INTER-AMERICAN REVIEW OF

BIBLIOGRAPHY

REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFÍA



march, 1959-WASHINGTON, D.C.-number 5

This publication, official organ of the Inter-American Committee on Bibliography, is prepared by the Office of the Inter-American Review of Bibliography (secretariat of the Committee), Division of Philosophy and Letters, Department of Cultural Affairs, Pan American Union, Washington, D. C., U. S. A.



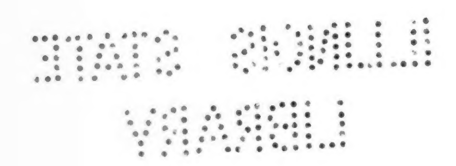


REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFÍA

INTER-AMERICAN REVIEW OF BIBLIOGRAPHY

[RIB]

Vol. IX — 2a. ÉPOCA — No. 1
January-March — 1959 — Enero-Marzo



WILLIAM HICKLING PRESCOTT


Wm H. Prescott

PRESCOTT Y LA HISTORIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA

*"Veritatis enim amor et studium, utilitatisque publicae cura predicanda, hic est, quando ad id instituitur historia, non tu ipse, aut res tuae: quarum ad laudem historia non scribitur, sed ad publicam utilitatem, ex veritatis cognitione natam: quam tamen dum consectare laudaris, magnumque patriae, atque tibi nomen comparas".**

Guillermo LOHMANN VILLENA

GUARDADAS las debidas proporciones, sólo a contados coetáneos de Prescott —un Niebuhr, un Thierry, un Ranke, un Macaulay, un Mommsen— cabe aplicarles, como tan ajustadamente convienen a él, las frases del gran preceptista sevillano consignadas como epígrafe de esta breve exégesis de la obra del historiador norteamericano. En el centenario de su muerte, no es menester deslizarse por la fácil pendiente de la apología o del ditirambo para determinar su papel en el equipo de los que han contribuido con su esfuerzo a desentrañar el pasado de América. Todos los valores ideales que cabe inscribir en una obra historiográfica se hallan tan de manifiesto en las páginas escritas por Prescott, que sin dificultad resaltan los perfiles del investigador, del historiador y del escritor que las produjo, penetrado más por la fruición artística de la evocación que por el rigor científico del reconstructor.

Es ciertamente asombroso verificar que, desde aquellas ediciones príncipe de la *Historia de la Conquista de México* en 1843 y de la *Historia de la Conquista del Perú* cuatro años más tarde, de inesperados éxitos de librería y agotadas en el curso de sólo unas semanas, la popularidad de Prescott se haya mantenido indeclinable y todavía siga gozando del más alto prestigio científico. Ni el largo lapso transcurrido, ni la mudanza en el gusto de los lectores, ni el ensanchamiento de las noticias sobre las épocas descritas magistralmente por el historiógrafo, ni la copiosa luz vertida por los recientes hallazgos documentales con relación a puntos inadvertidos entonces, han sido bastantes para menguar esa fama, que ha colocado

* Fox Morcillo, *De Historiae institutione*... (Antuaerpiae, 1557), f. 49.

a los escritos de Prescott en la categoría de clásicos, en razón de su perennidad. El calificativo de clásico sólo se aquilata al ver los efectos del paso del tiempo. El transcurrir de éste pesa sobre la obra de arte, como el viento hace su oficio en otoño despojando a los árboles de todo lo superfluo y agostado, dejando únicamente lo perenne y duradero. Un siglo largo es una prueba de fuego que sólo muy pocas obras pueden resistir, mayormente en el campo de la historiografía, en que los libros envejecen con gran rapidez.

El mérito de las dos obras de Prescott sobre nuestro continente es tan grande y reconocido, que proclamarlo resulta hoy casi innecesario. Generaciones enteras de lectores se han ilustrado con esas páginas, escritas con fervor, con arte y con pasión; noble pasión contenida y lastrada por la ingente documentación que las cimenta. No cabe decir que el especialista pueda pasar ante ellas de largo sin notable perjuicio; pero quien quiera disfrutar de una exposición viva y amena, clara y didáctica, puede tener la seguridad de que verá ampliamente satisfecho su anhelo en el relato aseado y fluido de Prescott, aunque a veces aparezca salpicado de declamaciones triviales,[1] adornos de literatura barata y metáforas de gusto anticuado.[2] Si las experiencias del pasado y las enseñanzas que de él dimanan no han de quedar reducidas a un grupo minoritario —antes bien conviene que se divulguen y conozcan en círculos más amplios— se ha de convenir en que la inquebrantable adhesión de los lectores a las obras de Prescott durante más de una centuria ha justificado con creces el que dedicara tres lustros de su vida a presentar, en los colores más vivos y con un arte narrativo insuperado, los dramáticos sucesos de la conquista de los dos imperios prehispánicos más poderosos del Nuevo Mundo.

Decir que los dos libros de Prescott son textos de consulta ineludible en el curso de una investigación histórica, es decir poco, puesto que no solamente son estimables como veraz narración de los hechos, sino sobre todo por su respaldo documental, tan puntualmente acotado en las notas al pie de cada página y en las notas exegéticas de los apéndices, expresivas de sus opiniones sobre las principales autoridades utilizadas para la redacción del texto. Contiene éste, por lo demás, insuperadas visiones de conjunto, particularmente por lo que dice en relación con el Perú. Por fortuna para México, una nutrida escuela historiográfica ha producido abundante bibliografía sobre la conquista de dicho país y sus principales actores; mientras que el Perú en ese aspecto se encuentra en situación de inferioridad, lo que acrece el valor de la obra de Prescott, vigente aún no obstante ser una interpretación escrita hace más de un siglo.

En resolución, Prescott viene a ser una suerte de lazarillo tanto para el

[1] V. gr. el párrafo del Capítulo Primero del Libro Segundo de la *Historia de la Conquista del Perú,* en que explaya las razones que impulsaban a los conquistadores españoles y las que animaban a los primeros emigrantes anglosajones radicados en las colonias inglesas de América del Norte.

[2] En Jaquijahuana, en el campamento de Gonzalo Pizarro "sus blancos pabellones, parecían bandadas de aves silvestres anidando entre las rocas de la montaña" *(Ibid.,* Libro Quin,-to, Capítulo III).

conocimiento de los hechos como para la compulsa de las fuentes documentales. Sus juicios han quedado estereotipados; raro será el libro sobre la conquista de México o del Perú que, de un modo explícito o tácito, no se aproveche de lo que él consignara sobre hechos y personajes.

Volver a pasar la vista sobre las subyugantes páginas que escribiera, promueve en el ánimo del lector una oleada de admiración, de sorpresa y de respeto. Admiración, por la capacidad de evocar gráficamente, con el embrujo de su pluma, la atmósfera de la época, cuya claridad y belleza de forma no excluye el rigor científico ni la diafanidad expositiva. Sorpresa, al caer en la cuenta de que esas páginas perduran lozanas y su valor histórico sigue enhiesto, pues únicamente en extremos de orden secundario han sufrido rectificación. Finalmente, respeto hacia el hombre que por amor a la ciencia fue capaz de tan fervorosa dedicación a una materia exótica al campo de la cultura norteamericana de su época, cuando nada le urgía a ello y era azotado por la adversidad hasta extremos inverosímiles. El que haya leído la biografía de Ticknor sobre Prescott, se percatará hasta qué punto la holgada situación económica, el cálido ambiente hogareño y la respetuosa consideración pública, pudieron haberle distraído, y su dolencia visual haberle eximido enteramente de toda obligación de escribir venciendo penalidades sin cuento. A pesar de todo ello, Prescott sentía como un deber superar cuanto significaba un estorbo en su camino, y coronar sus empresas sin escatimar esfuerzo para lograr el éxito más feliz.

Frente a la obra de Prescott, surgen de inmediato varias interrogantes: ¿Cómo consiguió esa síntesis armoniosa entre ciencia y arte, entre la exactitud histórica y la gala narrativa? ¿En virtud de qué insólitas dotes aquellas páginas, escritas en lucha a brazo partido con la ceguera, el reumatismo y la dispepsia, e imponiéndose el autor sobre un obstáculo de tanta consideración como el que entraña la lectura de libros y documentos en idioma extranjero arcaico escuchado de boca de secretarios indoctos, siguen cautivando a cuantos en ellas se recrean? ¿Qué ingredientes forman esa fórmula mágica de la perdurabilidad? ¿Qué industria singular tuvo Prescott para alcanzar este privilegio raras veces discernido?

El investigador.—Sería hiperbólico calificar a Prescott de investigador de primera mano, puesto que no examinó personalmente las bibliotecas y archivos de España, México o Perú, con vistas a acopiar materiales bibliográficos y documentales para sus relatos. Quien haya leído los prólogos a la *Historia de la Conquista de México* y a la *Historia de la Conquista del Perú,* tendrá ya una primera indicación, proporcionada por su autor, de los elementos utilizados para trazar las páginas que integran dichas obras.

Si Prescott no trabajó directamente en los archivos, le cabe en compensación la gloria de haber puesto de relieve, por vez primera, las riquezas documentales que en ellos se escondían. Basta el simple cotejo de las fuentes compulsadas por él y las que figuran acotadas por Robertson o Quintana, para descubrir hasta qué

punto Prescott aporta a la historiografía un material insospechado. El indigente elenco bibliográfico de Robertson, en el que faltan obras fundamentales, aparte de la absoluta ausencia de fuentes inéditas;[3] o los contados testimonios que alega Quintana como elementos de información,[4] quedan muy atrás comparados con el ancho plinto documental que cimenta cada capítulo de Prescott. En otra ocasión confeccioné el repertorio de los documentos utilizados solamente para historiar la conquista del Perú, basándome tanto en las citas al pie de cada página como en una lista cursada por Prescott a su fiel cirineo, Pascual de Gayangos, en la cual le indicaba todas las piezas que necesitaba compulsar para redactar sus textos.[5] De lo anterior se desprende, sorprendentemente, que Prescott manejó prácticamente todas las piezas capitales conocidas hasta su época en la eurística de las fuentes históricas mexicanas y peruanas; solamente en los lustros cercanos a nosotros el caudal se ha acrecentado en gran escala, con la exhumación de elementos sustanciales para determinadas parcelas que, en términos generales, ya habían sido satisfactoriamente examinadas por el historiador norteamericano.

El venero fundamental de documentación inédita le constituyó la colección formada por don Juan Bautista Muñoz, depositada a su muerte en la Real Academia de la Historia de Madrid. También obtuvo documentación procedente de las colecciones allegadas por el director de la misma Academia, Fernández de Navarrete (hoy en el Museo Naval de Madrid), y por el marino Vargas Ponce (conservada en parte en la Academia, y parte en el Museo). Igualmente, se aprovechó de copias proporcionadas por Ternaux Compans de los papeles que éste había adquirido de Uguina, los mismos que anteriormente habían sido compilados por Muñoz. También obtuvo un vasto surtido de trascripciones de documentos conservados en el Museo Británico, agenciadas a través de Gayangos. Todos estos afluentes se concentraron en un caudal de documentos inéditos, que ocupaban cerca de ocho mil folios acerca de la conquista y establecimiento de los españoles en México y el Perú. Según declaraba el propio Prescott, "consisten principalmente en instrucciones oficiales, diarios privados y militares, correspondencia de los principales personajes de aquellas escenas, crónicas contemporáneas y otros semejantes..."[6]

[3] Robertson utilizó, para la relación de la conquista de México, a Bernal Díaz, Gómara, Herrera, Torquemada, Motolinía, Solís y las Cartas de Cortés; sobre el Perú le informaron el mismo Herrera, Zárate, Jerez, Gómara, Calancha, Garcilaso de la Vega, Sancho, Cieza de León y el *Palentino*.

[4] Para la biografía de Pizarro benefició las noticias suministradas por Jerez, Zárate, Garcilaso de la Vega, Gómara, Herrera, Cieza de León y Sancho. Tímidamente asoman referencias a inéditos: Montesinos, Fernández de Oviedo, Ruiz Naharro, Cobo, y diversos documentos facilitados por Uguina.

[5] Cfr. "Notes of Prescott's Interpretation of the Conquest of Peru", artículo de homenaje para el número especial de *The Hispanic American Historical Review*, vol. XXXIX, no. 1 (febrero, 1959).

El original de la lista de documentos encargados copiar a Gayangos consta de seis cuartillas. Se conserva en la Biblioteca Nacional de Madrid. Sección Manuscritos. 17.617, fols. 242-247.

[6] Prefacio a la *Historia de la Conquista de México*. Conceptos similares se leen en el prólogo de la *Historia de la Conquista del Perú*.

Es tentador especular acerca de la posibilidad de que si Prescott no hubiera sufrido tan grave detrimento en su capacidad visual, su probidad científica le hubiese instado a apurar aún más acuciosamente la documentación y a lastrar sus escritos con exceso de citas, con mengua acaso del vuelo imaginativo que tanto beneficia sus páginas. Él mismo confiesa que para escribir la *Historia de la Conquista del Perú* se vio abrumado por la multiplicidad de testimonios, harto más abundantes que los compulsados para la redacción del trabajo anterior sobre México. La inferioridad visual desarrolló en él, por la ley de la compensación, la capacidad de concentrarse y estimuló su imaginación evocadora, polarizando su atención y afinando su memoria retentiva, que alcanzó límites increíbles.

El historiador.—Habida consideración del trascendental influjo de las obras de Prescott sobre la historiografía posterior, a causa de que en ellas se inició el tratamiento del tema de la conquista con todo el aparato eurístico y crítico propio del siglo pasado, importa ahora efectuar un sucinto balance del criterio histórico con que esos datos documentales fueron tratados y ordenados. Así quedará de manifiesto el concepto que Prescott tenía de la historia, sus ideas sobre los españoles y los indios, su estimación del conquistador, y la valoración de la conquista como empresa civilizadora.

Si se tiene en cuenta que son innumerables los que han sido iniciados por él en el conocimiento de aquella etapa del pasado americano, no estará fuera de lugar indagar el pensamiento íntimo de Prescott en torno a temas tan capitales como los que se han insinuado. En primer lugar, la historia en su intelección se reduce a una formulación elemental: contar lealmente la impresión que despertaban en su espíritu los textos cuya lectura escuchaba por boca de su secretario. Fiel observante del lema de Quintiliano —"Historia scribitur ad narrandum, non ad probandum"—, relata, no explica; pinta, no enseña; forma y color por encima de fondo y estructura.

De aquí el primer reproche que desde la época de su publicación ha recaído sobre los libros de Prescott: mantenerse fuera del terreno filosófico y esquivar estudiadamente toda filosofía de la historia. Gooch ha concretado esta opinión sentenciando que a Prescott "le atraían más los aspectos concretos de la vida que las ideas".[7]

Sin duda que el método de Prescott, tan elemental y sencillo, es hoy completamente insuficiente para captar toda la realidad histórica. Aquel sistema dejó escapar, entre sus mallas, innumerables aspectos de orden económico, social, jurídico y psicológico, que bastan para modificar facetas primordiales de los sucesos de la conquista; pero es obligado reconocer que, con los elementos informativos de que pudo disponer, no estaba en condiciones de lanzarse alegremente a filosofar y

[7] Gooch, *Historia e Historiadores en el Siglo XIX* (México, D. F., Fondo de Cultura Económica, 1942), p. 416.

a explicar a completa satisfacción muchos puntos que aún en nuestros días se hallan en duda, a pesar de la luz que las investigaciones posteriores han arrojado sobre ellos. Pero aún hay algo más.

Por un extraño azar, Prescott compone sus relatos concernientes a las conquistas de México y del Perú en el transcurso del cuarto decenio del siglo pasado, justamente cuando se comienzan a franquear archivos y bibliotecas hasta entonces herméticamente vedados al historiador, pero antes de que se abriesen las compuertas del incontenible caudal de las publicaciones documentales. En aquel momento preciso aún era posible, con mediana diligencia, localizar manuscritos y códices en lugares accesibles, antes de que se dispersaran arrebatados por el afán de los coleccionistas, sustraídos por la codicia de traficantes venales, o bien destruidos por la ignorancia o la desidia. La probidad histórica no había alcanzado la hipersensibilidad de nuestros días y la preceptiva científica no exigía al buen historiógrafo otras cualidades que las de contrastar o corroborar, con los elementos informativos nuevamente puestos a contribución, las noticias de los textos tradicionalmente compulsados.

En otro aspecto, a Prescott le tocó vivir en la víspera de los sensacionales descubrimientos arqueológicos que, desde mediados del siglo pasado, trastornaron el panorama del pasado prehispánico que corriera hasta entonces como válido; y, asimismo, la etnología, la paleontología y la antropología se encontraban en mantillas.

La próspera estrella de Prescott, en este orden, le permitió beneficiarse de este peregrino lapso. Uno o dos lustros antes, sus relatos se hubieran limitado a una versión modernizada de los clásicos autores, tales como Herrera, Gómara, Solís, o Cieza de León. Acaso unos pocos años después, se hubiera visto abrumado por el alud de las colecciones documentales, ante el cual, aquejado por su incapacidad para leer durante prolongados períodos, hubiera tenido que batirse en retirada. El hado le colocó en aquel punto neutro —apenas dos decenios— en que pudo satisfacer su curiosidad sin sufrir el agobio de saber que su obra nacía defectuosa por insuficiencia en la documentación que la sustentaba.

Esto no obstante, supo ser cauto y ponderado en sus deducciones o comentarios, virtud difícil cuando quien escribe se encuentra en la situación tan especial que Prescott asumió frente a los hechos narrados.[8] Esto ha llevado a muchos exegetas a censurar su escasa sensibilidad para la interpretación de la política, las instituciones, la cultura, y, en general, todo lo concerniente al mundo de lo ideológico. Tal reproche entraña sustraerle de su ambiente y de su concepción historiográfica.

Para él, la historia discurría por el cauce tradicional de la fórmula narrativa, en donde se encadenan y se suceden los hechos, con prescindencia de las causas subyacentes que los engendran; en donde se adelantan a un primer plano los acon-

[8] Cfr. las apostillas de Alamán a su versión de la *Historia de la Conquista de México*.

tecimientos bélicos y políticos, restando en la penumbra las transformaciones de índole espiritual y ética, y el influjo de corrientes estéticas y culturales. No es posible descartar del todo la eventualidad de que esa falta de interés respondiese a una cierta inhabilidad para ocuparse de tales temas, o a una instintiva aversión hacia elementos que no se prestaban a una exposición espectacular y fulgurante. Sus relatos épicos hubiesen visto cortados sus bríos con la inserción de informaciones de tonalidad apagada o que no cabía dorar con la pátina de la fantasía.

De todas formas, es evidente que el flanco vulnerable de la concepción historiográfica de Prescott es su ausencia de profundidad filosófica. ¿Qué duda cabe de que toda materia, aun la más fútil, villana y transitiva, puede ser objeto de cogitación saludable? Una narración que no desemboca en una finalidad interpretativa carece de razón íntima y es ciega. Ciertamente, en cuanto se empieza la lectura de la obra de Prescott, se nota la falta de un espíritu generalizador, que se eleve sobre la escueta y parva narrativa de los hechos históricos. No hay vuelo conceptual que engarce la secuela de los acontecimientos con el hilo de la causalidad. Mas, ¿hasta qué grado puede culparse plenamente a Prescott de tal demérito?

El primer reparo que cabe oponer a esta actitud adversa al historiador norteamericano radica en una comprobación objetiva, a saber: ¿Han parado mientes sus objetantes en si el estado de los conocimientos en aquella sazón autorizaba tales devaneos filosóficos, sin peligro de incurrir en la fácil generalización, en la que cayeron otros autores, de cuyos libros hoy nadie se acuerda sino para dispensarles una compasiva sonrisa por la ingenuidad de sus tópicos? Prescott se acomodó sabiamente a su tiempo y comprendió que el edificio había que comenzarlo por los cimientos, y no por la cúpula: espíritu analítico, presentación de hechos. Es el mismo examen de conciencia que se hicieron tantos otros historiadores americanos del siglo pasado, tales como Barros Arana en Chile, Pedro Fermín Cevallos en el Ecuador, Alamán y García Icazbalceta en México, Mendiburu y Paz-Soldán en el Perú, recusados también por igual carencia de sentido especulativo.

Antes de examinar la actitud asumida por Prescott frente a los hechos que reseñara, conviene determinar, como supuestos previos, algunos de los factores que determinaron su formación intelectual en un ambiente protestante, democrático y de elegante tradicionalismo familiar.

De hecho, no logró compenetrarse, ni alcanzó una idea clara del hombre español seiscentista. Miraba a la conquista con admiración y extrañeza, tanto porque permaneció impermeable al ardor ideológico que la informara, como porque no consiguió familiarizarse con determinadas instituciones políticas y religiosas, que suscitaban en él una invencible repugnancia. Por eso le llaman la atención vulgares menesteres cotidianos, mientras pasan inadvertidos para él actos jurídicos sustanciales para la captación del espíritu de la conquista (las capitulaciones, la fundación de las ciudades, el requerimiento, la encomienda, las Nuevas Leyes, etc.). Sus principios ideológicos heredados del ambiente de la aristocracia de Boston, su credo religioso, y el secular prejuicio anglosajón hacia el imperio español, imprimieron

un aspecto peculiar a su enfoque de la conquista. Solamente haciendo un extraordinario esfuerzo mental podía realizar la tarea retrospectiva de comprender los hechos de los conquistadores, colocándose "en el punto de vista que permite la civilización de entonces: solamente de esta suerte podremos calificar imparcialmente a las pasadas generaciones. Otorguémosles a éstas la justicia que exigimos nosotros de nuestra posteridad..."[9]

Las prevenciones que motean los textos de Prescott son explícitas y encajan cabalmente dentro de su formación intelectual. Por lo demás, son fruto disculpable de la época y del momento en que escribiera. La obsesión por el fanatismo de los conquistadores y los evangelizadores; la manía contra la Inquisición, citada sin venir a cuento para execrarla como una institución abominable; el antimilitarismo;[10] la convicción de la superioridad anglosajona;[11] la inquina contra el conquistador, clasificado genéricamente como un odioso tipo humano —sentimiento que, a la postre, se resuelve en puro artificio al afirmar que "no pueden comprender las heladas almas de otros países" el hervor idealista que empujara a aquellos hombres a consumar las más inauditas hazañas[12]—; el escepticismo frente a las afirmaciones de los cronistas españoles en punto a las normas morales o éticas de los indios; y otros prejuicios similares eran muletillas tan en boga por aquel entonces, que maravilla habría sido que Prescott no hubiese echado mano de ellas.

Su idea de las culturas prehispánicas era bastante precaria. Él mismo se queja de la dificultad para allegar noticias: "Tal es el breve bosquejo de las instituciones civiles y militares de los antiguos mexicanos: por lo que respecta a las primeras, se desearía que fuese más acabado; pero esto no es posible si se atiende a la imperfección de los datos que han servido para trazarlo. El que haya tenido ocasión de estudiar la historia de las primeras edades de la Europa moderna, sabrá cuán imperfectas son las nociones que nos han dejado el embuste y charlatanería de los historiadores monásticos. ¡Cuánto más no aumentan las dificultades en este caso, en que las primeras noticias deducidas originalmente del dudoso lenguaje de los jeroglíficos, y trasladadas en seguida a una lengua que no poseían perfectamente los historiadores españoles, se referían a usos y costumbres tan diversos de los suyos! En medio de tan escasa luz sería en vano pedir la perfección: todo lo que es posible es bosquejar aquellos rasgos más prominentes y más capaces de producir en el ánimo del lector impresiones exactas y completas".[13]

[9] *Historia de la Conquista de México,* Libro Tercero, Capítulo VIII.

[10] Los tlascaltecas reservaban "los más altos honores, como tantas otras naciones incultas, y aun desgraciadamente como también algunas civilizadas, a los héroes militares". *Ibid.,* Libro Tercero, Capítulo II.

[11] Cfr. la siguiente afirmación, bien expresiva: "Cortés se quedó admirado de ver multitud de limosneros, como pudiera encontrarse en la más culta ciudad de Europa, modo muy peregrino de calcular el grado de civilización de una nación, y según el cual no ocuparía la nuestra un lugar muy alto de la escala" (*Historia de la Conquista de México,* Libro Tercero, Capítulo VI).

[12] *Ibid.,* Libro Tercero, Capítulo VIII.

[13] *Ibid.,* Libro Primero, Capítulo II.

De aquí que se advierta en sus comentarios una ausencia de criterio histórico sólido: los aztecas son tan pronto "bárbaros" como "la nación más culta del hemisferio". Incrustados en su espíritu los tópicos de la época de la Ilustración, propende a una idealización de las culturas prehispánicas, sobre todo la incaica, de cuya organización política sólo ve el lado idílico y patriarcal, acaso como una obscura reacción contra los conquistadores españoles que desbarataron esa entelequia.

En donde el demócrata y el liberal novecentista siente extinguirse toda su fervorosa devoción por aquellos imperios, es al ocuparse del credo político que los sustentaba. He aquí sus reacciones: "Mas no lamentemos la caída de un imperio que tan poco hacía en pro de sus súbditos y de toda la humanidad... los aztecas eran una raza feroz y brutal, poco a propósito para excitar nuestra simpatía y respeto...";[14] "el filántropo debe consolarse al considerar cuánto ganaron la humanidad y la moral, con la sustitución de ceremonias inmaculadas y pacíficas, en vez de los cruentos y abominables sacrificios de los aztecas..."[15] Luego, al formular su juicio definitivo sobre los Incas, el partidario del gobierno representativo definido por Locke estima su despótica organización como "muy poco satisfactoria para la dignidad de la naturaleza humana" y la reprueba, horrorizado, en estos términos: "Si es el mejor gobierno aquel que menos se siente, el que usurpa menor parte de la libertad natural del súbdito, la parte esencial a la conservación de la subordinación civil, entonces, de todas las clases de gobierno inventadas por el hombre, la de los peruanos es la que menos derecho tiene a nuestra admiración".[16]

Por lo que a la valoración de la conquista se refiere, Prescott la entiende como una usurpación, o poco menos, sin entrar a hacerse cargo de la enorme transformación cultural, religiosa y política que ella significó para la historia universal. Es más: en lo que se refiere a la conquista del Perú concretamente, impaciente por el carácter incoherente de la misma, que le impide reducirla a una unidad dramática para relatarla de un modo armónico, no oculta su antipatía hacia los que en ella intervinieron, a quienes considera como unos bandidos que se disputan el botín. En cierto modo, habremos de disculparle, ya que hasta el mismo Quintana no tiene empacho en dudar si eran más bárbaros los conquistadores que los indios,[17] calificando las campañas de la conquista de correrías y latrocinios.[18] Por lo demás, el propio Prescott se encarga de ponernos sobre aviso acerca de su opinión sobre los conquistadores, al dejar estampados en la portada de su *Historia de la Conquista del Perú* dos epígrafes por todo extremo vejatorios para la memoria de aquellos hombres.[19]

[14] *Ibid.*, Libro Sexto, Capítulo VIII.
[15] *Ibid.*, Libro Séptimo, Capítulo II.
[16] *Historia de la Conquista del Perú*, Libro Primero, Capítulo V, *in fine.*
[17] *Vidas de Españoles Célebres* (Madrid, 1830), II, p. 192.
[18] *Ibid.*, p. 204.
[19] El primero de esos lemas está tomado de Claudiano, y el segundo procede de la comedia histórica de Lope de Vega, *El Nuevo Mundo Descubierto por Colón* (Jornada I).

Su interpretación del conquistador condenatoria de su conducta se basa en un razonamiento vicioso. Inhábil para compenetrarse del espíritu y de la mentalidad de aquellos hombres, y dejándose llevar por su imaginación creadora, evocó idealmente un ente que nunca existió, revestido de tales características de bondad, justicia y ecuanimidad. Por eso, se sorprende e incomoda cuando la conducta real de sus personajes no se atiene a ese esquema ético y obran con arreglo a las máximas de su época.

Como concreción de tal concepto, veamos lo que dice Prescott de los rasgos distintivos de la colonización española, cotejada con otras coetáneas:

> "Las armas eran la única profesión digna de hombres de noble alcurnia, la única carrera en que podían entrar con honor los hidalgos biennacidos y esforzados. El Nuevo Mundo ofrecía vasto teatro al ejercicio de esta vocación, y el español la abrazó con todo el entusiasmo de un héroe de novela. Otras naciones entraron también; pero por diferentes motivos. El francés mandaba allí sus misioneros para que habitando entre los infieles, ganasen almas para el Paraíso, y sobrellevasen y aun buscasen para sí la corona del martirio. El holandés tenía también su misión: la del lucro terrenal, y encontraba sobrada recompensa de sus fatigas y peligros, en el ganancioso tráfico con los indios. Nuestros antepasados los puritanos, llevados por un espíritu verdaderamente anglosajón, abandonaban los placeres de la patria y se echaban al Océano, para ir a buscar en desiertos espantosos, todas las dulzuras de la libertad civil y religiosa. Pero los españoles venían al Nuevo Mundo impulsados de un espíritu de verdaderos caballeros errantes, en busca de aventuras y peligros, como si este fuese su único objeto. Siempre estaban prontos a esgrimir la espada y la lanza en defensa de la fe. . .".[20]

Individualizando los protagonistas de ambas conquistas, es fácil percibir que Prescott se siente más cerca de Cortés que del enterizo y hosco Velázquez; experimenta una innegable simpatía por el botarate de Almagro, y una invencible repulsión hacia Francisco Pizarro; admira la trayectoria ética de Gasca, y reprueba la conducta de Gonzalo Pizarro sin penetrar en los motivos que le impulsaron a enarbolar la bandera de la rebelión contra las disposiciones legales libradas por la Corona.

En particular, la fascinación que Prescott siente por Hernán Cortés es verdaderamente desorbitada. Hay algo en esta admiración que denuncia un lejano eco del criterio filosófico-histórico de Carlyle que, por los años en que se escribieron la *Historia de la Conquista de México* y la *Historia de la Conquista del Perú*, era la última novedad llegada de Europa. Acaso el inequívoco despego hacia Pi-

Maliciosamente extrae Prescott de esta pieza teatral una impía expresión, colocada dialécticamente por Lope de Vega en boca de un personaje alegórico, la Idolatría, enzarzada en diálogo con la Religión crisitana a vueltas de los móviles verdaderos de la conquista de las Indias. Cfr. *Obras de Lope de Vega.* Edición de la Real Academia Española (Madrid, 1900), XI, p. 351-b.

[20] *Historia de la Conquista de México,* Libro Sexto, Capítulo III.

zarro proviniese de haberle desilusionado en su intento de trazar también como protagonista vertebral de la conquista del Perú un personaje cautivador. Charvat y Williams han expuesto los problemas que planteó a Prescott la composición del relato de la conquista de México en punto a lo que debía hacer con Cortés una vez terminada su gran empresa. El Libro Séptimo —llamado Conclusión— se abre precisamente explicando al lector que "La historia de la conquista de México... está tan íntimamente enlazada con la del hombre extraordinario que dio remate a aquella gloriosa empresa, que quedaría trunca si no se la continuase hasta la conclusión de la carrera de ese héroe". Casi hasta puede afirmarse que corre una oculta vena de compasión —en el Epílogo sobre Cortés después de la toma de Tenochtitlán— hacia el bizarro conquistador, ahora vencido, que se hunde en el anonimato hasta que le llega la muerte, en 1547, en medio de la melancolía, el olvido y la ingratitud.

En esta preferencia por Cortés, Prescott siguió a Robertson, afección que le censura su compatriota Lummis, partidario del conquistador del Perú, en quien descubre una serie de valores humanos que aquél no poseía. Es evidente que Cortés suscita una pronta simpatía, al contrario de Pizarro, de genio taciturno y poco comunicativo, según testimonio del cronista Fernández de Oviedo. Por otra parte, la conquista del Perú se desarrolla durante un lustro, en medio de privaciones y de lucha contra climas inhóspitos, sin que ninguna acción espectacular rompa esa monotonía. En igual medida, el triunfo de Pizarro sobre el monarca incaico se produce tras un golpe de mano inesperado, desprovisto de los brillantes colores de los combates contra los aztecas. Finalmente, Pizarro, iletrado y adusto, careció de un medio apologético de sus actos como las *Cartas de Relación* de Cortés. Todos estos factores pesaron ciertamente para que Prescott se inclinara hacia este último, colocándolo sobre un pedestal de la más encendida admiración, al paso que prodiga sobre Pizarro los más duros epítetos.

El escritor.—Expuestas concisamente la solvencia científica de Prescott y su interpretación de los acontecimientos reseñados por su pluma, conviene considerar con análoga concisión el procedimiento expositivo empleado por él, señalando sus notas distintivas. Acaso la primera de ellas, en la mente de Prescott, haya sido no olvidar que Clío es también una musa y, por consiguiente, que la narración histórica hay que adornarla con una estimable proporción de belleza. Es obvio que Prescott no saltó a la palestra con un método histórico hasta entonces ignorado, sino que más bien imprimió nuevas formas a técnicas antiguas.

De lo explícito en los prólogos a sus obras, de las referencias en el texto, y del aire general del mismo, se echa de ver que los historiadores clásicos griegos y latinos le sirvieron de dechado para adquirir esa característica destreza narrativa y esa afición a esmaltar los relatos con medallones biográficos y buriladas etopeyas. Pero aquel viejo modelo artístico que conjugaba la perfección de la forma con la

grave dignidad del lenguaje y con la sagacidad en las reflexiones morales, adolecía de un serio defecto, a saber, la negligencia hacia la exactitud histórica, defecto que Prescott supo compensar gracias a su depurada información documental, abrevando en las fuentes primarias.

Con facilidad se advierte que Prescott arrastra una serie de conceptos y tópicos a la sazón en boga: los arranques declamatorios, las reflexiones extemporáneas, etc. Es la herencia irrenunciable de su formación literaria y del ambiente cultural que le circundara. Hay aquí un acoplamiento al gusto general, una fina perspicacia para percibir el pulso popular que importa subrayar, pues revela que Prescott no rompió del todo con géneros y estilos tradicionalmente admitidos, para lanzarse a redactar textos puramente científicos. Sin dejar de serlo, en sus dos libros sobre la conquista de México y del Perú —y sin excluir en absoluto la posibilidad de que el historiógrafo pueda simultanear su capacidad expresiva con las más eximias galas del estilo y de la evocación plástica— es notorio que Prescott consigue apasionar al lector apelando a fórmulas y artimañas perfectamente lícitas, aunque éstas no sean rigurosamente verosímiles, como las peinadas arengas y alocuciones que pone en boca de sus caudillos.[21]

Consta que antes de acometer la redacción de la *Historia de la Conquista de México* había releído hasta una decena de veces *De l'étude de l'histoire* de Mably.[22] Aquí debió de aprender el arte de revivir personajes y de evocar ambientes históricos. Sismondi, por su parte, le inspiró el afán por acometer temas de proporciones grandiosas. Pero por muy complejo que parezca el entramado de influjos y modelos que sustentaba su fórmula narrativa, en el fondo se reducía a una norma muy sencilla: una historia estupenda relatada minuciosamente y bañada por un ambiente dramático, casi novelesco. Los hechos de la conquista de México "parecen más bien pertenecer a la fábula que a la historia, parece que son una novela; un cuento de hechiceros y encantadores!"[23] Por eso, "parecen dar materia más a propósito para una novela, que para una historia seria; y no es fácil, en efecto, tratarla sin apartarse de las reglas severas de la crítica histórica".[24]

En cambio, en lo que atañe a la conquista del Perú, considerada como materia narrativa, se duele de que "la acción, a lo menos en cuanto a lo relativo a la caída

[21] He aquí cómo Prescott, hablando de Solís, razona la utilización de tales recursos retóricos: "Este método tiene sus ventajas; tal es la de permitir expresar en forma dramática los sentimientos de los autores y mantener de este modo la ilusión histórica, sin que intervenga la persona del mismo historiador. Tiene también otra ventaja, y es que el autor expone sus opiniones por el intermedio de sus héroes, y les da de este modo más peso que si las fundase en su propio dicho. Pero para aquél que estuviere educado en la escuela de los grandes historiadores ingleses, debe ser muy desagradable y poco satisfactorio este método, porque debe parecerle que encierra un engaño: el lector no puede discernir lo que es del autor y lo que es de los personajes; la historia toma las apariencias de novela; y el poco instruido no sabe, de lo que está leyendo, qué es verdad y qué ficción" *(Historia de la Conquista de México.* Post Scriptum sobre Solís al Libro Sexto).

[22] Ticknor, *Life of William Hickling Prescott* (Boston, 1864), p. 95, nota.

[23] *Historia de la Conquista de México,* Libro Sexto, Capítulo VIII.

[24] *Ibid., Prefacio.*

de los Incas, concluye mucho antes que termine la narración". Al explicar el plan a que se ha ceñido para su relato, confiesa melancólico que "el asunto... a pesar de las ocasiones que ofrece para pintar caracteres, referir incidentes extraños y poéticos y escenas pintorescas, no proporciona al historiador tantas ventajas como la historia de México. Verdad es que pocos asuntos pueden compararse con éste para los fines del historiador o del poeta. En él, el desarrollo natural de la historia se amolda exactamente a lo que exigen las reglas más diversas del arte... Es un poema épico magnífico... Mi objeto ha sido presentar al lector la misma historia con todos sus poéticos pormenores; no simplemente retratar los rasgos característicos de la conquista, sino realzar los perfiles con un colorido animador..."[25]

En el mismo texto del cual proceden las frases transcritas, Prescott confiesa que le eran familiares las máximas de la teoría historiográfica del francés Brugière, Barón de Barante. Éste, en el extenso prefacio de su *Histoire des Ducs de Bourgoigne* —obra por lo demás destituida de espíritu crítico y sin la menor pretensión filosófica— había formulado la opinión de que la narración de lo pasado debe hacerse con toda la lozanía y animación de la vida, compenetrándose del espíritu de la época para alcanzar a reproducir todo su colorido. El resultado de esta fórmula no podía ser otro que un artificio, censurado por el propio Prescott,[26] quien, por lo demás, tuvo la precaución de apartarse de tan nocivo mentor al consignar al pie de la página los elementos documentales y textos que cimentan el texto, dejándonos así el cuaderno de bitácora de sus singladuras por los fondos de archivos y libros. Si en toda coyuntura es encomiable tal precaución, en una obra histórica lo es en grado superior si ésta va dirigida al gran público culto, que acaso merece mayor respeto aún que el erudito o profesional, puesto que se entrega inerme y candoroso a la narración del autor, sin tener a su alcance la versación del especialista que puede discernir el origen de cada afirmación.

En el fondo, Prescott no pudo sustraerse del espíritu de su época: romanticismo, curiosidad por lo lejano, lo desconocido y lo exótico, en suma, la historia como liberación; ni de cierto vago anhelo de que sus páginas impresas fueran útiles a la eterna lucha entre el poder y la libertad, entre la fuerza y la justicia, entre la autoridad y el individuo. Romanticismo puro y de la mejor ley, que aprehende el clima espiritual del pretérito y que indudablemente seduce al lector. Sus descripciones del paisaje peruano y mexicano, la abigarrada lista de frutas que se servían a la mesa de Moctezuma, la evocación de Tenochtitlán y de los palacios cuzqueños, y la entrevista de Pizarro con Carlos V son ficción y fantasía —toda la fábula y la quimera del mundo oriental que deslumbrara a los escritores románticos. Si la conquista fue una epopeya histórica, Prescott ciertamente la transmutó en una epopeya literaria.

[25] *Historia de la Conquista del Perú, Prólogo.*
[26] *Historia de la Conquista de México,* Libro Sexto, Capítulo IV, nota 5.

Por más que su idea personal de la historiografía fuese, a la verdad, muy confusa, hay que reconocerle que acaso el atractivo de su obra provenga de su capacidad de compenetración con temas y personajes. Consta que experimentaba una auténtica fruición redactando sus trabajos sobre la historia de la conquista.[27] Acaso la misma potencia imaginativa, aguzada por su aislamiento del material impreso o manuscrito, abocó inevitablemente en la completa identificación con los hombres y sucesos del pasado. En una carta escrita en 1846 a Gayangos, confiesa que le tiene tal apego al pasado que de hecho se siente como un español, pero como un español de la décimasexta centuria, "de los buenos tiempos de la Inquisición".[28] Esta espontánea confesión —hecha por quien tan alejado se declaraba, en razón de sus principios confesionales, políticos y temperamentales, de aquella institución— es tan expresiva de suyo, que importa mucho hacerse cargo de ella para calibrar en qué medida se había asimilado el "clima histórico" de los sucesos descritos en sus libros. En otra oportunidad, medio en broma, decía: "Me encuentro ahora con las manos chorreando con la sangre de Pizarro".

Un inexplicable encadenamiento de circunstancias coloca a Prescott en el trance de ser el narrador de la conquista de los territorios pertenecientes a la Corona española. Hasta la generosa abstención de Washington Irving de ocuparse de la conquista de México pareciera haberle dejado el campo libre a Prescott para acometer tal empresa. Nadie como él sintió entonces tan de lleno ese imperioso requerimiento de narrar un período histórico tan denso de contenido. Un hado misterioso parece presidir todo esto. Sus pares del siglo pasado, como los grandes españoles Gayangos, Fernández de Navarrete, Uguina, etc., acaso íntimamente inhibidos; los franceses Chaumette des Fossés (que estuvo en el Perú), Ternaux Compans y, en segundo término, Desjardins; y, en su propio país, Irving y Motley, estimarían la faena superior a sus fuerzas.

Prescott mismo llegó a abordar la redacción de ambas obras después de hacer sus primeras armas analizando el reinado de Fernando e Isabel, antesala obligada de los relatos de expansión de los castellanos en tierras ultramarinas. Estaba en plena madurez; sus originales métodos de trabajo, creados por la necesidad, producían todo el fruto que era de esperar, y su sentido crítico se había aguzado. El resultado de sus esfuerzos fue insuperable: del amasijo de documentos en la prosa ruda y curialesca del siglo XVI, de la prolijidad desordenada de los cronistas, del relato asmático y pueril de los primitivos analistas, de la maraña de las consejas y tradiciones, supo extraer lo más representativo, lo más exacto, lo que a su juicio ilustrado y sólido podía hacer revivir, ante los ojos de sus lectores, aquellas escenas que apenas pueden creerse por su inverosimilitud y su raridad.

Así logró adquirir Prescott su talla como hombre y como historiador. Si el

[27] Penney, *Prescott; Unpublished Letters to Gayangos in the Library of the Hispanic Society of America* (New York, 1927), p. 6.
[28] *Ibid.*, p. 64.

conjunto de su obra constituye un bello triunfo moral, es porque sus libros fueron escritos con lo que se hace todo libro inmortal: con la pasión de la verdad, con la imaginación del alucinado, y con una voluntad que no cede ni a las dolencias del cuerpo ni a los quebrantos del alma.

Universidad Mayor de San Marcos,
Lima, Perú.

THE LITERARY STYLE OF WILLIAM HICKLING PRESCOTT*

Frank GOODWYN

IN ADDITION to being absolutely accurate and impartial, William Hickling Prescott declared that a historian should "display the various powers of a novelist or dramatist, throwing his characters into suitable lights and shades, disposing his scenes so as to awaken and maintain an unflagging interest, and diffusing over the whole that finished style without which his work will only become a magazine of materials for the more elegant edifices of subsequent writers."[1]

Certainly, Prescott's own histories are more than mere "magazines of materials." They were greeted from the outset with an enthusiastic public reception in both America and Great Britain. His *History of the Reign of Ferdinand and Isabella* was hailed by the *North American Review* with 88 eulogistic pages, in which its style was described as "perspicuous and attractive," "fluent and spirited," and "often rising... to a high degree of grace and elegance."[2] The *Edinburgh Review* described it as "one of the most successful historical productions of our time."[3] In four months it outsold all previous works of equal size and scope. Daniel Webster spoke of Prescott as a "comet which had suddenly blazed out upon the world in full splendor."[4] Prescott's subsequent works, backed by this brilliant beginning, were even more widely sold and admired.

The present study is designed to ferret out the stylistic secrets of this astonishing success: to demonstrate how Prescott himself, without departing from the historian's primary informative task, displays "the various powers of a novelist or dramatist." Style is defined here as the author's total technique of exposition: his manner of arranging and communicating his information, as opposed to the basic nature, breadth, and accuracy of the information itself. This study makes no pretense at passing judgment on Prescott's qualities as an investigator; on the veracity

* For abbreviations used in this article, see key to references given at the end.
To avoid the accumulation of many small footnotes, sometimes compound footnotes, such as number 6, are used. In these instances, all references appear in the same order in which the items are mentioned in the text.

1 BCM, pp. 88-89.
2 Vol. XLVI, no. XCVIII (Jan. 1838), p. 284.
3 Vol. XVIII, no. CXXXVIII (Jan. 1839), p. 404.
4 T-LP, p. 101.

either of his individual statements or of his total picture. Nor does it attempt to establish Prescott as the perfect stylist.[5] It will simply call attention to the most salient features of his style and point out why they are positively effective or deleterious, as the case may be.

Perhaps the most powerful—certainly the most apparent—propellent of the Prescott style is the broad generalization, which often takes on cosmic scope. He tells us, for instance, that mythology is the "poetry of religion," that moral energy is a mode of action, and that some "hardy natures" cannot "unfold their energies" without the "heats of excited action."[6] These philosophical cogitations give a sweep and a grandeur to the writing. In addition to lending the subject a universal significance, they enable the reader to see it in perspective. He enjoys the same view that one gets from the air, from a plane one gradually descends in and sees several towns at a single glance. Like an adept aviator, Prescott brings his reader gently to the earth, first generalizing broadly on his subject as a whole, then narrowing the view to a particular period, then focusing on minor details.

But the loftier escapades into the cosmos are not undertaken at the beginnings of the histories. These open on more modest heights, which unfold views only of the local landscapes. The worldwide scenes are saved for later, when the reader is more fully equipped with corroborative information. *Ferdinand and Isabella* opens with general descriptions of the petty medieval kingdoms of the Iberian Peninsula. The *Conquest of Mexico* begins with a similar view, geographical as well as political, of Mexico and its pre-Columbian civilization. The same thing is done for the Incas and their land in the *Conquest of Peru. Philip the Second* opens with a general account of Spain under Philip's father, Charles V.

These mere beginnings are not enough, however. After we have been on the ground for a while and have followed the minutest details of specific battles, coronations, and the like, we are again treated to a flight into the stratosphere of philosophical generality. Again we alight, and again and again we rise, each time fortified with a new wealth of nicely classified facts. Thus, in *Ferdinand and Isabella,* after the proper preparation, we are told that the Moorish war had an important moral influence on Spanish character. Later, we learn that the Italian wars opened up a new world to them. Finally, we rise high enough to observe that the latter fifteenth and early sixteenth centuries were a period of convulsions "which shook to the ground the ancient fabrics of Europe" and "roused the minds of the inhabitants from the lethargy in which they had been buried for ages."[7] In the *Conquest of Mexico* we learn, after a dose of details which can be explained in no other way, that according to the Roman Catholic creed heathen territory was "a religious waif." Subsequently we discover that "A nation will endure any

[5] There are occasional minor grammatical flaws in Prescott's work: dangling participles and faulty parallelisms.

[6] CM, vol. I, p. 55; FI, vol. II, p. 400; CM, vol. I, p. 258.

[7] FI, vol. II, pp. 102, 338-339; vol. III, p. 450.

outrage sooner than that on its religion." Then, we are made to realize that "The period which we are viewing was still the age of chivalry."[8] In the *Conquest of Peru* we find, after a swift view of the setting, that the government of the Incas was "the mildest, but the most searching, of despotisms." After the arrival of Pizarro, we are reminded that the Spaniard was "ever a crusader."[9] In *Philip the Second,* we soon come to agree that "the love of acquisition is a universal principle." On sampling the intellectual atmosphere of the Netherlands, we are warned: "Ill fares it with the land which, in an age of violence, has given itself up to the study of the graceful and the beautiful, to the neglect of those hardy virtues which can alone secure a nation's independence." In contrasting Philip with his father, we observe: "Charles calculated the chances of success; Philip, those of failure." Then, it is revealed to us that the present in Spain is "but a mirror of the past." Again, we see that the existence of the Spaniard was "one long crusade."[10]

The broad perspective is also kept in view by frequent comparisons: of Isabella with Elizabeth of England; of Cardinal Ximénez de Cisneros with Cardinal Richelieu of France; of the Aztecs with the Anglo-Saxons, the Egyptians of old, and the ancient Greeks; of the ancient Peruvian system with the Judean constitutions; of the Incas with the Aztecs; of Inca ritual with Roman Catholic ritual; of the supreme Inca with the Pope; of Pizarro with Cortés; of Pedro de la Gasca with George Washington.[11] These are only a few of the lofty flights into broad generalization to which the reader of Prescott is treated.

Another device for giving unity to Prescott's masses of factual history is the dramatic—at times almost a melodramatic—delineation of his major personalities. I say almost melodramatic because, especially in Prescott's early work, these personalities are neatly allotted the roles of hero and villain and exalted and condemned accordingly. Isabella's predecessor, Henry IV of Castile, is one of the villains. This may be plainly seen by the savagely derogatory adjectives that Prescott lavishes on him. He is described as a "pusillanimous" "voluptuary" with a "slavish mind" given to "drivelling imbecility" and "debauchery." His "sacrilegious" government is a "stream of corruption" filled with "the most frightful anarchy."[12] Likewise, Ferdinand's rival, Charles VIII of France, is pictured as "rash" and "rapacious." His conduct is "equally defective in principle and in sound policy," for his mind is "excited by chimerical visions of military glory." Vaunting, insolence, and perfidy are also attributed to him.[13] Another dirty villain is don Francisco de Bobadilla, who displaced Columbus as Governor at Hispaniola.

[8] CM, vol. II, pp. 29, 204; vol. III, p. 60.
[9] CP, vol. I, pp. 118, 495.
[10] Ph, vol. I, pp. 81, 167, 217, 421; vol. II, p. 323.
[11] FI, vol. III, pp. 202, 442. CM, vol. I, p. 51. CP, vol. I, pp. 52, 163-168, 111-114, 168; vol. II, pp. 185, 440.
[12] FI, vol. I, pp. 168, 164, 225, 233, 164, 166, 215.
[13] FI, vol. II, pp. 296, 277, 265, 278, 277.

He is "weak," "arrogant," "incompetent," and "swelled with unreasonable insolence."[14]

Pitted against these is the heroine, Isabella, with her helping heroes, Ferdinand, Columbus, and above all, the "Great Captain," Gonzalo de Córdova. Isabella is "wise," "temporate," "exceedingly beautiful," "dignified," "modest," "beneficent," "elegant," "prudent," and "virtuous." Among her many virtues are "practical piety," "blameless purity," "discretion," "sincerity," "sedate conduct," "decorum," and "sagacious administration." She combines the "comprehensive intellectual powers of the other sex" with the sympathy and "tender care" of her own. She also has a talent for business.[15] Ferdinand, likewise, is "prudent," "circumspect," and "sagacious." Moreover, he displays "personal dexterity" and is a fine horseman.[16] Columbus has a "genius" too "sublime" for the age, a "pure, elevated character," and a "noble," "loyal," and "generous heart," though his administrative abilities are dubious.[17] Gonzalo de Córdova possesses "beauty of person," "polished manners," "proficiency in all knightly exercises," "courage," "constancy," "singular prudence," "dexterity in negotiation," "inexhaustible fertility of resource," a "noble spirit," and "strength of character."[18] Ximénez de Cisneros has both good qualities and bad, as do Cortés and other important actors in the subsequent histories. All their qualities are named, with appropriate approval and disapproval. Cortés is a hero, though a rather human one. The Indian girl, Marina, is likewise a heroine; her errors are attributed to her early education.[19] A more perfect hero than either of these is the priest who accompanied Cortés, Fray Olmedo, who traveled with warriors only to "mitigate the ferocity of war."[20] Montezuma is a pathetic figure, beautifully delineated: a magnanimous spirit victimized by superstition. The characters in the *Conquest of Peru* are likewise rather complex; Prescott melodramatized only when the realities permitted him to do so. Philip II is also a complex personality, a little more on the dark side than the bright, but he is surrounded by comparatively clear-cut saints and rascals.

Even the more complex characters are always extremely vivid because of Prescott's masterful organization. One feature of this organization is especially remarkable: at the point in the narrative where . character dies, Prescott regularly gives a swift obituary. The structure of this obituary is strictly fixed in *Ferdinand and Isabella* and rarely modified in the other histories. It begins by stating the age of the subject at the time of his demise, the circumstances of the death, and, with the most important figures, the particulars of the funeral ceremony. These are

14 FI, vol. II, p. 472.

15 FI, vol. I, pp. 190, 206, 223, 206, 225; vol. II, p. 63; vol. I, pp. 180, 181, 206, 222; vol II, pp. 74, 344.

16 FI, vol. III, pp. 238, 243; vol. II, pp. 337, 79.

17 FI, vol. II, pp. 118, 132, 464, 474, 478.

18 FI, vol. II, pp. 301-302, 304, 305; vol. III, pp. 51, 132.

19 CM, vol. I, pp. 292-294.

20 CM, vol. I, p. 470.

followed by a description of the subject's total personality: first, his physical appearance if this has not already been described; then, his manners, habits, and mental traits; then, his moral characteristics, often with a paragraph for each trait and illustrative anecdotes, where available. Finally, the subject's entire contribution to society is evaluated. The author often holds a little one-man court, discussing the laudability or reprehensibility of the subject's principal deeds. The only trouble with this system is, the reader gets to know the character fully only after he is dead. Prescott seems to have sensed this difficulty in his later histories, where the obituary becomes more of a summing up and less of an independent document.

Thus, Prescott practises what he preaches, "throwing his characters into suitable lights and shades." Another device, which he has adopted from the novelist, is the forecast: a foreshadowing of events to come, too broad to give the story away, but specific enough to whet the reader's appetite and prepare him for the subsequent narrative. For instance, Gonzalo de Córdova once said to some hotheads who wanted to begin a battle immediately: "...those who vaunt the loudest will be found to trust more to their spurs than to their swords." Prescott adds that this prediction was "bitterly justified by the event."[21] The reader wonders: "Why bitterly?" whereupon Prescott feeds his curiosity with a detailed account of the battle. Córdova later decides to exterminate the "feeble remains of French power in Italy." Prescott then remarks: "The enterprise was attended with more difficulty than he had anticipated."[22] For the Aztecs, Prescott foretells the approach of civilization, which will be to them a "consuming fire."[23] Similar forecasts are distributed throughout the histories. They are actually a kind of narrative generalization, giving a bird's-eye view of an entire episode before its detailed narration begins.

Similar in some ways to the narrative forecast is the descriptive forecast, in which the author directly tells the reader what will be described next. The descriptive forecast is a sort of chapter heading incorporated in the text. Here are some random examples. At the beginning of the description of Spain's Arab invaders, which in turn precedes the account of their expulsion, Prescott says: "Before entering on the achievement of this conquest by Ferdinand and Isabella, it may not be amiss to notice the probable influence exerted by the Spanish Arabs on European civilization."[24] At the end of the lurid tale of the expulsion of the Jews by Isabella, he announces: "But we gladly turn from these dark prospects to a brighter page in her history."[25] Sometimes, these announcements take on a close resemblance to the expository generalization: "We have now arrived at a period when the history of Spain becomes incorporated with that of the other states of Europe."[26] But they are usually much more modest, merely indicating a shift of setting: "But from these scenes of domestic sorrow it is time that we should turn

[21] FI, vol. III, p. 75.
[22] FI, vol. III, p. 86.
[23] CM, vol. I, p. 346.
[24] FI, vol. I, p. 394.
[25] FI, vol. II, p. 152.
[26] FI, vol. II, p. 181.

to others of a more stirring and adventurous character."[27] Many of Prescott's chapters open or close with similar announcements, and they all show evidence of careful, elaborate organization. Chapter VI of *Ferdinand and Isabella,* Part First, is a fine example.

Within the chapters, the paragraphs exhibit the same architectural symmetry. They usually begin with topic sentences: forecasts on a small scale. For instance, a paragraph on Henry IV of Castile begins: "The contempt to which the king exposed himself by his public conduct was still further heightened by his domestic." The body of the paragraph contains a series of specific domestic sins on the king's part.[28] A subsequent paragraph begins: "Every city, nay, almost every family, became now divided within itself." The paragraph describes specific feuds in Seville, Cordova, Toledo, and elsewhere, with two or three sentences devoted to each feud.[29] The topic sentence can become a miniature narrative forecast: "An incident occurred on this visit of the prince, worth noticing as strongly characteristic of the lawless habits of the age." The balance of the paragraph narrates the incident.[30] Again: "A circumstance occurred at this time which seemed to promise an accommodation between the adverse factions..." The paragraph describes the circumstance.[31] When a paragraph is of expository nature, its topic sentence becomes a small generalization: "There were several auspicious circumstances in the condition of the Spanish Arabs, which distinguished them from their Mohametan brethren." The circumstances are described one at a time in the paragraph, with a sentence or two for each circumstance.[32]

The skillful use of the topic sentence involves not only the ability to generalize, but also the ability to select for the body of the paragraph only those details which originally led to the generalization and which can, therefore, be used to corroborate it: "Notwithstanding the failure of all external resources, Granada was still formidable from its local position and its defences." Within the paragraph, each side of the city is described in turn, so as to show how it was defended by natural barriers. No items are included except those which have to do with the protection of the city and conditions favorable to the survival of life in it.[33] An even better illustration of this tight selectivity is a paragraph describing the land of the Incas. It begins: "The face of the country would appear to be peculiarly unfavorable to the purposes both of agriculture and of internal communication." The paucity of rains and streams on the coast, the steep slopes of the rugged Andes, and the dificulty of communication are then described in turn. All sentences point in the same direction except the last, which provides a transition into the next paragraph, which tells with equal singleness of purpose how the ancient Peruvians overcame these natural inclemencies.[34] Thus, Prescott's details are bundled togeth-

[27] Ph, vol. II, p. 567.
[28] FI, vol. I, pp. 164-165.
[29] FI, vol. I, pp. 185-187.
[30] FI, vol. I, pp. 228-229.
[31] FI, vol. I, pp. 223-225.
[32] FI, vol. I, p. 396.
[33] FI, vol. II, pp. 85-86.
[34] CP, vol. I, pp. 6-7.

er, each bundle driving home one single point to the exclusion of all else, with generalizations used to join the bundles one with another by showing the relationships between them.

The principle of the topic sentence is often misunderstood by aspiring writers. They seem to think that each paragraph must limit itself to a series of elaborations on the nuclear thought of the topic sentence. The result is repetition, a waste of printer's ink on synonymous words and phrases, and consequent boredom for the reader. A topic sentence is not a nutshell replica of the message of the entire paragraph. It is an inductive observation drawn from a mass of facts. The other sentences in the paragraph, far from repeating the inductive observation in different words, simply state the facts one at a time. Each fact, while it helps corroborate the topic sentence, is news to the reader by virtue of its specificness.

In other words, the topic sentence is like a label on a package, briefly telling the reader what is inside. The balance of the paragraph is not a series of other labels, but the package itself. Prescott, who rightly understood the principle, and who was gifted with the rare ability to generalize broadly yet accurately, systematically placed his generalizations at the beginnings and ends of his books, paragraphs, and chapters.

Not only Prescott's longer units, but also his sentences, are admirably constructed. Some of them are distended internally, so as to hold the reader in suspense until near the end. For instance, about some Christian prisoners freed from the Arabs by Ferdinand of Aragon, Prescott says: "On being brought before Ferdinand, they prostrated themselves on the ground, bathing his feet with tears, while their wan and wasted figures, their dishevelled locks, their beards reaching down to their girdles, and their limbs loaded with heavy manacles, brought tears into the eyes of every spectator." In this highly moving sentence, the piling up of subjects in the last clause prolongs the suspense to the end. The reader's attention is brought to a sharp focus and he absorbs all the details, because he is wondering what the predicate to all these subjects is going to be.[35] Sometimes this distention is accomplished by means of long subordinate clauses and similar parenthetical matter: "Peter Martyr, one of the most accomplished scholars of the period, whose residence at the Castilian court must have fully instructed him in the designs of Columbus, and whose inquisitive mind led him subsequently to take the deepest interest in the results of his discoveries, does not, so far as I am aware, allude to him in any part of his voluminous correspondence with the learned men of his time, previous to the first expedition."[36]

In other Prescott sentences, the suspense is closed earlier, and the remainder is merely appended: "During this time, Columbus appears to have remained in attendance on the court, bearing arms occasionally in the campaigns, and experiencing from the sovereigns an unusual degree of deference and personal

[35] FI, vol. I, p. 497.

[36] FI, vol. II, p. 131.

attention; an evidence of which is afforded in the disbursements repeatedly made by the royal order for his private expenses, and in the instructions issued to the municipalities of the different towns in Andalusia to supply him gratuitously with lodging and other personal accommodations."[37] This sentence is constructed exactly on the order of Prescott's paragraphs. Its first clause itself is a topic clause for which the subsequent clauses supply corroborative particulars. The same is true of the following comment on Spain's great dramatic piece, *La Celestina.* "The execution of the play reminds us, on the whole, less of the Spanish than of the English theatre, in many of its defects as well as beauties; in the contrasted strength and imbecility of various passages; in its intermixture of broad farce and deep tragedy; in the unseasonable introduction of frigid metaphor and pedantic allusion in the midst of the most passionate discourses; in the unveiled voluptuousness of its coloring, occasionally too gross for any public exhibition; but, above all, in the general strength and fidelity of its portraiture."[38]

In order to achieve the unity of purpose which Prescott gives to each of his chapters and paragraphs, much must be omitted. But his omissions consist mainly of minutiae which do not lead to any of the broad and significant inductions with which he opens and closes his books, chapters, and paragraphs. About this, he is entirely frank, making no pretense at comprehensiveness and keeping the reader fully aware that he has left much unsaid through such statements as "Notwithstanding the importance of the results in the war of Granada, a detail of the successive steps by which they were achieved would be most tedious and trifling."[39]

This rejection of inconsequential trifles leaves him free to concentrate on dramatic extremes: extreme joy when the hero is victorious; extreme melancholy when the approved side is defeated. These extremes carry the reader along through an ever-changing gantlet of thrilling experiences, eliciting intense sympathy for the favored and highly praised characters in the narrative. Interest is further maintained through the use of graphic, concrete descriptions: colorful parades, picturesque costumes, exquisite landscapes. Much attention is given to battles, especially when the sides are evenly matched and the emotional stakes have been elevated by lavish praise of the hero and his cause. The tide of battle swings from side to side, and the reader becomes entranced as if at a football game or a prize fight.

But the problem is deeper than this. Other historians have used graphic descriptions and dramatic details, yet succeeded only in boring the reader to distraction. There is a constant forward impetus in Prescott's works, a clarity and grace that sweep the reader along with seeming effortlessness. To say that he achieves these effects, and that on them rests his success in part, requires no special in-

37 FI, vol. II, pp. 120-121.
38 FI, vol. II, pp. 233-234.
39 FI, vol. I, p. 475.

sight. But to explain exactly how he achieved them, so that others, if they wish, may follow in his footsteps and reap similar rewards, is more of a challenge and more of a contribution. This we shall now undertake to do.

One obvious device is the simile. The Inquisition, he says, ate like a "pestilent canker" into the heart of the Spanish monarchy.[40] In the *Conquest of Mexico,* the Indian hordes rolled like a "wave of the ocean,"[41] or an "avalanche," or a "mountain torrent,"[42] but Cortés' army vanquished them "as the good ship throws off the angry billows from her bows, or rather like the lava, which, rolling from their own volcanoes, holds on its course unchecked by obstacles."[43] The other histories also contain a wealth of similes.

More subtle, though not more effective, is the metaphor. In Prescott, news is repeatedly borne on the "wings" of the wind.[44] Young people are in the "morning" of life.[45] Old people are in the "evening" of life.[46] The image of the ocean is a favorite. Diego de Almagro was a foundling. Hence, "his little bark set adrift on the ocean of life, to take its chance among the rude billows and breakers, without one friendly hand stretched forth to steer or to save it!"[47] Vacant cities left by the retreating Moors in *Ferdinand and Isabella* were quickly filled by the "rising tide" of Spaniards.[48] Other cataclysmic natural manifestations are also occasionally drawn on. In describing the effect of hoarded gold from the New World on Spanish economy, Prescott says: "The golden tide, which, permitted a free vent, would have fertilized the region through which it poured, now buried the land under a deluge which blighted every green and living thing."[49] Sunshine and mist illustrate the outlook of the Aztecs besieged in Mexico City: "The gleam of fortune which had so lately broken out on the Mexicans again disappeared; and the dark mist, after having been raised for a moment, settled on the doomed capital more heavily than before."[50]

This sort of metaphor, of course, was a favorite among the romantics of Prescott's day. Even more popular was the metaphoric use of the personal image, which came to be known as "pathetic fallacy." Prescott uses it freely. He speaks of invading armies sweeping over the "face" of the country,[51] of night drawing "her friendly mantle" over a contest.[52] Of ships lying "lazily" on the "bosom"

40 FI, vol. I, p. 360.
41 CM, vol. I, p. 282.
42 CM, vol. I, p. 435.
43 CM, vol. II, pp. 34-35.
44 CM, vol. II, p. 181; vol. III, p. 220; CP, vol. I, pp. 344, 386; Ph, vol. III, p. 322.
45 CM, vol. I, p. 293; Ph, vol. II, p. 543; vol. III, p. 292; BCM, p. 2.
46 FI, vol. II, p. 364; Ph, vol. I, p. 316; vol. III, p. 292.
47 CP, vol. II, p. 121.
48 FI, vol. II, p. 82.
49 FI, vol. III, p. 503.
50 CM, vol. III, p. 155.
51 FI, vol. I, p. 163.
52 CM, vol. II, p. 296.

of a bay,[53] of Mount Orizaba towering "with his spotless diadem of snow, far above his colossal brethren of the Andes."[54] Sometimes the simile and the metaphor are mixed; in describing John II of Aragon, Prescott says that foreign wars hung "like a dark cloud" over the "evening of his days."[55]

Closely related to these metaphors are other semi-figurative expressions which have come to have their own stock-response value. Prescott speaks of the "trackless wastes of the ocean,"[56] the "dark hour of adversity,"[57] events that glide away "as rapidly as the flitting phantoms of a dream."[58] To him, women are "the loveliest portion of creation."[59] Spain is one of those "lovely regions which seem to be the natural abode of festivity and pleasure."[60] An epidemic is "one of those plagues from the vial of wrath, which the destroying angel, who follows in the path of the conqueror, pours out on the devoted nations."[61] The Count of Tendilla was "the brightest ornament of his illustrious house."[62] Gonzalo de Córdova returned from a battle with "the laurel of victory on his brow."[63] Columbus "sallied forth like some forlorn knight-errant on a desperate and chimerical enterprise."[64]

Since the romantic period, these strivings for effect have fallen into disrepute, and Prescott would have fallen with them if his fame as a stylist had rested on them alone. Moreover, they are far from sufficient to achieve the fine descriptions and the powerful emotional impacts of the Prescott histories. How, then, did Prescott make his scenes so vivid? How did he force the reader to participate so completely in the fluctuating fortunes and misfortunes of his real-life heroes and villains? There are other deeper sources of his lasting charm. They lie not purely in the symbolic significance of words, but partly in their sounds. One of them is alliteration.

Alliteration is the most widely used and the least discussed of all the subtler stylistic devices. It is seldom noticed because many writers use it unwittingly. Any highly developed language has such a wealth of synonyms that any thought will bring with it a cluster from which the cultivated mind may choose almost entirely on a basis of innate musical preferences, often without the conscious realization that a choice is being made.

Prescott's style is so rich in alliteration that it sometimes becomes obtrusive. He speaks of "bloody banquets" and "voracious vultures." Instead of the more colloquial "green valley," he says "verdent valley." Instead of a red cap, he prefers a "cap of crimson cloth," and in lieu of a red canopy he gives us a "canopy

53 CM, vol. I, p. 301.
54 CM, vol. I, p. 332.
55 FI, vol. I, p. 160.
56 FI, vol. II, p. 257.
57 FI, vol. II, p. 358.
58 FI, vol. III, p. 87.
59 CM, vol. I, p. 159.
60 FI, vol. I, p. 325.
61 CP, vol. I, p. 320.
62 FI, vol. II, p. 403.
63 FI, vol. III, p. 153.
64 FI, vol. II, p. 177.

of crimson cloth."[65] F is one of his favorite alliterated consonants: "He followed the flying foe"; "so ferocious and formidable a foe"; "fair field of fight"; Atahualpa's own "followers brought the faggots to feed the flames that consumed him." The Emperor Charles V sailed from the harbor of Flushing "after taking an affectionate farewell of Philip, whose affairs had detained him in Flanders," but soon a storm "fell with fury on the fleet."[66] S, the most frequently used consonant in the language, is touched less often by Prescott, but he does take advantage of it at times. In an Aztec temple, Cortés and his men found "such seasonable soccor" that they "sallied forth" with "renewed spirits." Pope Paul IV showed "no sympathy with the sufferings of his species."[67]

F and S are both sibilants, or voiceless continuants, involving a free passage of air through the mouth without voice. Sibilants give a whispering effect and are often used to describe the whisper of wind in trees or the sweep of waves across a seashore. They can also help convey a feeling of serenity after a turbulent battle or natural catastrophe. Prescott shows even more fondness for the voiceless plosives, which are made with a stoppage of the breath and voice simultaneously. There are three of these in English: P, T, and K. Prescott uses P most frequently. For instance, he says that Atahualpa's ransom was such as had never been "paid by prince or potentate before." In this, Prescott is not peculiar, because P is an extremely common sound in English, especially as an initial consonant. More significant is the fact that the less common K sound, often symbolized by the letter C, occurs frequently in Prescott. One example will suffice to illustrate it here: "the cruelty of the conqueror and the no less wasting cupidity of the colonist."[68]

Far less frequent in English than the voiceless are the voiced plosives, B, D, and G (as in "good,") analogous in mouth position to P, T, and K, respectively. Prescott strikes them occasionally. For example, he alliterates the D in saying that before the expulsion of the Moors, Ferdinand and Isabella had no leisure time for "indulging in dreams of distant and doubtful discovery."[69]

Such performances are somewhat obvious, and their obviousness can make them an obstacle rather than an asset to a writer's style. The best literary style is always the least obtrusive. Good style is like a clean window pane, which never calls attention to itself but permits the spectator to concentrate on the landscape which it is designed to reveal. It should have no visible characteristics that might distract the observer.[70]

65 CM, vol. II, p. 446 (the banquet and the vulture are both on this page); CP, vol. I, p. 489; the cloth cap appears twice: CM, vol. I, p. 400; CP, vol. I, p. 364: the canopy: CP, vol. II, p. 249.

66 CM, vol. III, pp. 31, 75, 34; "fair field of fight" appears again in Ph, vol. III, p. 158; CP, vol. I, p. 499; Ph, vol. I, p. 19.

67 CM, vol. II, pp. 368-369; Ph, vol. I, p. 189.

68 CP, vol. I, p. 460; CP, vol. II, p. 9.

69 FI, vol. II, p. 199.

70 For this excellent analogy I am indebted to my editors.

There are four ways of masking simple alliteration. It is a little less apparent when the alliterated consonant comes in the middle of a word instead of initially. This happens with the P in "comparatively peaceful pleasures" and "exposed his person to peril." Or the alliterated consonant can be placed once in an unstressed position. This is done with the K sound in "the secrets of Castilian kings." The alliterated letter is also less conspicuous when placed at the end rather than the beginning of the stressed syllable, as is the L in "to swell the bills of mortality," or when repeated less frequently, as is the P in "a packed body, selected to suit the purposes of the prosecution."[71]

Prescott often achieves a fine sense of balance by placing two alliterated units together in close succession. Note how the P and K follow each other in "no complaint of it has reached us from the parties present, nor from contemporary chroniclers," and "The treasurer accused the cavalier of purloining certain pieces of plate." The P and M do the same thing in "to display his powers and demand the submission of the garrison." The D and P do it in "that this should have been done, not to a drivelling dotard in the decay of his fortunes, but to a proud monarch in the plenitude of his power... is... too improbable for the pages of romance!"[72] In this last passage, the change of imagery coincides beautifully with the change of sound, the unfavorable picture being represented by D and the favorable one by P. The same is true of D and B in "the dying and the dead, whose bones lay bleaching on the battlefield," though here the contrast between images and between sounds is less sharp. Death and bleaching bones often go together in actuality; D and B are both voiced plosives. The images are bundled together even more closely in "Like many an unprincipled politician, he wished to reap the benefit of a bad act and let others bear the blame for it," and so are P and B, both being bilabials (made with the two lips). A still closer bond, thematic and sonic, occurs in "the constancy and courage of the besieged, seldom surpassed for the severity of its sufferings," K and S being both voiceless.[73]

These simple forms of alliteration, as long as they do not become tongue twisters, add a swiftness and a flow to a man's writing because it is easier for the mouth to form, and hence for the mind to grasp, phrases whose words begin with similar sounds. This may not seem to be the case with the rapid silent reader, who does not pronounce or even mentally hear the sounds of the words he reads, but merely grasps their meaning in context at a glance, half a line or more at a time. Actually, alliteration is as important to the silent as to the oral reader. Modern psychology tells us that the mind is a mere echo of what we do and say. A word is a compact combination of concepts and symbolic sounds, and the sounds are always conceived along with the symbolized concepts, though with fast, silent readers the conceptions are not entirely conscious. Also, alliteration exploits the well-

[71] FI, vol. I, p. 15; CM, vol. III, p. 328; Ph, vol. II, pp. 280, 428, 307.
[72] CP, vol. I, p. 459; CM, vol. II, pp. 199, 220, 170.
[73] CP, vol. I, pp. 340, 478-479; CM, vol. III, p. 200.

known principle of musical symmetry: repetition after contrast; that is, the repetition of a phoneme or individual speech sound after others have intervened. Linked with the other stylistic devices, simple alliteration will presently be seen to have other values.

Still more can be achieved with the more complex forms of alliteration. Two alliterated consonants may be used in the same phrase, one of them coming only at points of highest stress and the other recurring in almost every word. P plays the former role, while R plays the latter in "unsparing rigor which merits the reproach of cruelty."[74]

Another form frequently used by Prescott is sequence alliteration, in which two or more consonants alternate in a fixed or slightly varied sequence. For instance, there is an alliteration not only of S but also of N in "the son of sin and sorrow."[75] Whereas in simple alliteration the N would have been saved for a subsequent phrase, it is here used in the same phrase, interlocked with the S; alternating with it regularly, so that the result is not a mere repetition of one letter, but a repetition of a consonant sequence, S-N, with the first member of the sequence beginning the stressed syllable and the second ending it.

Sequence alliteration is slightly less obvious when one of the syllables is unstressed. Thus, the S-L sequence is muffled in "silence and celerity."[76] An expansive effect can be produced by stretching the sequence over two syllables in the second cycle of the alliterated unit. This is done with T-L in "toilsome travel."[77] Or the sequence can regularly embrace two syllables, as does the M-L in "manifold miracles."[78]

There can be still other variations. In "hunted the unhappy heretics," the H-T is alliterated after an intervening H-P. The variation here is very slight because T and P are both voiceless plosives.[79] The same is true of F-SH and F-S in "ineffectual to force a confession," where we are dealing entirely with voiceless continuants or sibilants, and of K-N, K-NG, and K-M in "convulsing the kingdom with their schemes," M, N, and NG all being nasals.[80] Likewise, the stress alone can be varied, as in "a minute and magnificent ceremonial," where the M-N precedes the stress for two cycles, then coincides with it.[81]

Unless such variations are used, sequence alliteration becomes glaringly obvious, especially when extended to three cycles, as is the case with M-N in "meanness in mind and manners," and S-T in "smite the stately city."[82] The use of consonant clusters in a sequence can add to its obviousness as well as its impact. This is the case with PR-N in "profaned the precincts with their presence," where, however, the middle N is a glottal rather than an alveolar because of the accom-

74 FI, vol. I, p. 482.
75 CP, vol. II, p. 187.
76 FI, vol. I, p. 256.
77 CP, vol. I, p. 145.
78 FI, vol. I, p. 147.
79 FI, vol. I, p. 329.
80 FI, vol. I, pp. 354, 37.
81 CP, vol. I, p. 89.
82 FI, vol. I, pp. 322, 423.

panying glottal plosive, K.[83] Further muffling is achieved here by the manipulation of stress, "profaned" having its stress on the second syllable, while "precincts" and "presence" carry the stress on the first.

Less obvious because of its relative complexity, yet often very effective, is the triple sequence. Witness the F-L-B in "he had formerly been in the field of battle" and the F-L-S in "false and frivolous."[84] In the latter example, we again get the expansive effect because the L-S is first a mere cluster, then expands to embrace a syllable.

Prescott's works are equally rich in quadruple sequences. Some good examples are the F-K-SH-N in "fluctuations of faction," the K-N-D-S in "condescension and kindness," and the F-R-D-N in "the fair dawn of freedom," although in the last the concluding N is replaced by its fellow nasal, M.[85] Likewise in the P-R-F-D of "perfidious procedure," F gives way to S.[86] Sometimes the same letter is used twice in a single quadruple sequence. Behold the D in the B-N-D-D of "abandoned to unbounded license," where the sequence is slightly masked by an extra N at different points in the two cycles.[87]

Sometimes, a relatively simple sequence is built up into a larger one. Thus D-T becomes D-S-T in "devoted to disquietude and disappointment," or a large one can be dismembered by degrees; K-M-SH-N is trimmed to K-M in "compunction at the commission of the crime."[88] Also, the arrangement of members in a sequence can be varied. Thus, K-M-N-R evolves into M-N-K-R, then deteriorates to M-N-R in "a common resemblance of character and manners."[89] Note that here, while the strict sequence is violated, the K initiates both points of major stress. Any unit as complex as this one can be interpreted in various ways, of course. K-M-N runs regularly throughout its two cycles, while three cycles of R are interspersed. Or, if the vowelized R of "manners" is included, we see an undisturbed K-M-N-R with additional R's thrown in. The general balance of the phrase closely resembles that of "seasonable supplies of men and money," but, in this latter example, we have two separate alliterated units, each of them relatively simple: S-L in the first half and M-N in the last.[90]

At times, though not often, Prescott even rises to the quintuple sequence, as in the T-R-M-N-T of "terminated most triumphantly."[91] Here, in "most," the

[83] CM, vol. III, p. 170. The glottals, made with the back of the tongue against the soft palate, are K, G, and NG. The alveolars, made with the tip of the tongue at the root of the upper front teeth, are T, D, and N.

[84] CM, vol. II, p. 406; CP, vol. I, p. 478.

[85] FI, vol. I, p. 119 (here the SH sound is symbolized by *tu* and *ti);* CP, vol. I, p. 73; FI, vol. I, p. 111.

[86] FI, vol. I, p. 139.

[87] FI, vol. II, p. 182.

[88] FI, vol. I, p. 160; CM, vol. III, p. 77.

[89] FI, vol. I, p. 194.

[90] FI, vol. I, p. 170.

[91] FI, vol. I, p. 270.

simpler M-T intervenes between the cycles. Another interesting elaboration often used by Prescott is the interlocking or overlapping of sequences that have one letter or more in common. In "the fierce flames of fanaticism," F-S almost embraces F-M.[92] A more complex interweaving is found in "the Aztec emperor, on his throne among the mountains... felt his empire melting away like a morning mist," where Prescott alternates between M-N and M-T, with the glottal NG pinch-hitting for N in one instance.[93] Sometimes there will be more than two units thus mingled, as in "superior sagacity, or sanctity, of her ghostly councellors," where S-S, G-S, G-T, S-T, and S-K are interlocked.[94] In "solemn ceremonial of the Castilian court," the overlapping is less pronounced.[95] S-L-M is rearranged in its own unit, and its only connection with K-T is an intrusive L in "Castilian." A more clear-cut balance is achieved when there is no overlapping at all, as with M-N and R-L in "maintained a magnificence which rivalled that of royalty," or with the B-T and F-F of "it is far better to go to battle with a few faithful followers than with a host of the false and faint-hearted," or the SP-N and K-T of "to spring up spontaneously in every quarter of the country."[96]

The foregoing examples of simple and sequence alliteration in Prescott are only a few of the most salient. His works are so filled with alliterative combinations that hardly a sentence occurs in them without some novel use of this device. Often, it is combined with assonance: the repetition of vowel sounds at points of balance and stress. Note how the short A sound is woven into the B-R and B-T in "bear the brunt of battle."[97] Even more effective is the balanced placing of the long E in the following treatment of S-SH: "seek a shelter in the peaceful shade"; and the short A in F-N-Z: "factions of hostile fair ones."[98] In "his Deity had indeed deserted him in his utmost need," the long E coincides with the N-D sequence.[99] But a consonant sequence is not necessary. Assonance is often combined with simple alliteration, as short E is combined with R in "proceeded with her retinue to the royal residence."[100] These overlapping bonds of recurrent combinations are superior to simple alliteration in enabling the reader to see an entire clause as a unit, thus giving a peculiar clarity and swiftness to Prescott's style.

Besides lubricating the movement of his histories, Prescott's particularly skillful alliteration and assonance help sustain and intensify the impact of well selected initial words. These key words usually carry important cargoes of meaning and consequent emotion, and the feelings they instill in a reader can be perpetuated by repeating the sounds that first introduced them. In other words, besides their obvious onomatopoetic properties—the whispering of the sibilants, the booming of the voiced plosives, the campanesque ringing of the nasals, etc.—linguistic sounds derive color from the meanings of the words in which they are used at the begin-

[92] CM, vol. I, p. 89.
[93] CM, vol. II, p. 35.
[94] FI, vol. I, p. 341.
[95] Ph, vol. I, p. 334.
[96] FI, vol. I, 166; CP, vol. II, p. 386; FI, vol. I, p. 112.
[97] FI, vol. I, p. 310.
[98] FI, vol. I, pp. 270, 166.
[99] CP, vol. I, p. 424.
[100] FI, vol. I, p. 282.

ning of any passage, and that coloring can be sustained by their repetition in subsequent words. For example, the word "wide" carries much emotional cargo: the feeling of great breadth, expansiveness, and consequent freedom. This feeling comes to the reader in unison with the word's component sounds, particularly its initial consonant, W. If in words immediately following, the author can repeat the W, he will perpetuate the sensation of width that was initially aroused. This is what Prescott does in "the wide waste of waters."[101] The W-T sequence, initiated in "waste," adds still more impact of an emotionally harmonious coloring. Likewise, the emotional cargo of "fainting" is bolstered and enriched by the perpetuation of the F-T sequence in "fainting under the loss of blood, fasting, and fatigue."[102] The T-R-N sequence carries a powerful burden in "turbulent temper of the times," although here the nasal sound is shifted to M and the R is lost in the last cycle.[103] The M-R carries the feeling of "mourn" throughout "mourn over the misery and moral degradation."[104] Sometimes the sequence is distributed sparsely to sustain an emotion throughout an entire description. Thus M-N carries "melancholy" through "This melancholy ceremony was followed by a general mourning throughout the empire. At stated intervals, for a year, the people assembled to renew the expressions of their sorrow; processions were made, displaying the banner of the departed monarch; bards and minstrels were appointed to chronicle his achievements. . ."[105] But a more sudden impact can be achieved by repeating a relatively complex sequence in a short phrase. This is what Prescott does with the K-L-T-S-R sequence in "cold atmosphere of the cloister."[106]

Just as an expansive effect can be achieved by suddenly increasing the time intervals between member consonants in a sequence, so can a sensation of shrinkage and a narrowing of horizons be suggested by a decrease in the intervals. This is done in the above passage, where K-L shrinks to a cluster, while T-R embraces two syllables in the first cycle and only one in the second. The reversal of the T-S helps to muffle the device. Likewise, the interposed words "attached to their" mask the B-L-N-D sequence which perpetuates the effect of "blind" in "blindly attached to their bloody abominations."[107] Assonance is often brought in to help sustain the effect of an initial key word. Thus, the assonated E aids the TR cluster to keep us trembling through "they trembled in the midst of their treasures."[108]

So potent is the sound sequence in Prescott's hands that it can inject a blend of coloring into words of opposite or radically different meaning. Thus, because of the F, T, and N in the word "fortunate," the reader continues to feel lucky even through "frantic" in "It was fortunate for Cortés that Olmedo was not one of those frantic friars who would have fanned his fiery temper on such occasions into a blaze." One of the consonant sequences of "fortunate" is F-R-N-T. When this

[101] CP, vol. I, p. 265.
[102] CM, vol. II, p. 330.
[103] CM, vol. I, p. 202.
[104] FI, vol. III, p. 517.
[105] CP, vol. I, p. 34.
[106] Ph, vol. I, p. 287.
[107] CM, vol. II, p. 180.
[108] CP, vol. I, p. 429.

sequence instills the fortunate feeling in "frantic," we get a particularly sharp contrast between this old emotion and the new emotion conveyed by the meaning of "frantic." This sharp contrast produces a high degree of clarity. Of course, the conflicting emotions tend to neutralize each other, so the passage loses emotive impact to the extent that it gains intellectual vividness. The above passage is doubly interesting in that the opposing image is sustained by a vowel sequence: short A-long I in "frantic friars" and "fanned his fiery."[109]

With Prescott, these effects seem so easy and natural that they give the illusion of being accidental, but they are too numerous to be attributed to mere chance, and occasionally the workmanship appears behind the screen of seeming spontaneity. This occurs when Sir Walter Scott's rural life is described as being "eminently propitious to literary pursuits. He was married, and passed the better portion of the year in the country..."[110] It would have been more colloquial to have said that he "spent most of the year in the country," and most writers would have said "literary activities" rather than "literary pursuits." But Prescott was sustaining the emotions initially aroused, so, instead of the more natural words, he chose "pursuits" and "passed" and "portion," because these words would serve the double purpose of conveying his idea and driving home the impact of "propitious" by hammering at its principal sound sequences, P-SH and P-S. In the same manner, the impact of an entire phrase may be pounded into the reader's mind. Such is the case with "free interchange," perpetuated through its F-N sequence in "the free interchange of kindly feelings with his friends," though the glottal nasal replaces the alveolar in "feelings."[111]

Sometimes, a vowel will join a consonant to strike a pregnant note after an alliterated unit has intervened. Long U joins M to do this after the alliterated D when Pizarro's priest, preparing the Inca Atahualpa for death, "painted in gloomy colors the dreadful doom of the unbeliever."[112] Often almost every letter in an initial key word will be repeated. In "the cupidity of the colonist and the capricious cruelty of the conqueror," the key word is "cupidity." It sets the key, or the mood, for the entire passage. All its sounds, except D and the long U, are exploited.[113] The same is true, to a lesser extent, of "mysterious" in "to interpret its mysterious omens, and to move all the machinery of miracles."[114] Note that Prescott habitually uses assonance for the long-range sustaining of effects, while alliteration prevails in the shorter phrases. The former entirely embraces the latter in "the chief feared to involve himself deeper in a hostile empire so populous and powerful, with a prize so precious in his keeping," where the long E initiates the allitera-

[109] CM, vol. I, pp. 396-397.
[110] CM, p. 192.
[111] BCM, p. 214. This passage is preceded by a heavy barrage of F-N, in such gusts as "finely tuned," and "unfailing fountain."
[112] CP, vol. I, p. 498.
[113] CP, vol. I, p. 234.
[114] FI, vol. I, p. 40.

tion of P and also concludes it, thus driving home the impact of the key word, "deeper," with double force. It is as if the P had grown weary of carrying the load and the long E came in to help it by refreshing the memory through a direct echo. Vowels can play this long-term role well, because they are more prominent, especially in stressed syllables, than consonants.[115] Note how the short O spans a network of P's, F's, and S's in "the cruelties inflicted by the conquerors, filled all Europe with consternation. Even the Protestants, who had no superfluous sympathy for the sufferings of the pope, were shocked by the perpetration of atrocities..."[116] The assonated unit can be made more complex too. Behold how the short A and long A cooperate to bolster the alliterated H and P in sustaining "happy" through "happy in the attachment of a brave and powerful people, appeared at length to have reached a haven of permanent security."[117]

Assonance can embrace two or more alliterated units, as the long O embraces F and D in "they followed up the flying foe, dealing death at every stroke."[118] Or the units can be placed in sequence, each with its own vowel and consonant. Thus, short I accompanies S-N and K-N, whereas short A escorts M-S and M-T when Alvaro de Luna's "insinuating address easily conciliated confidence, and enabled him to master the motives of others, while his own were masked by consummate dissimulation."[119] The two vowels can be made to overlap, so that a vowel sequence helps support the initial emotion. Thus, we get short E-long U amidst D's and nasals in "The dreadful doom of slavery was denounced on the assembled multitude."[120] In "By the arts of peace they had risen to this unprecedented pitch of prosperity," we get a converging of emotions: that of "peace," sustained by P-S, and that of "risen," sustained by the short I. These are subsequently welded together in "pitch" and "prosperity," while the latter word also, through its stressed short E, reawakens the tone of "unprecedented."[121] If the key word has gained power from frequent use in a particular context, a mere consonant sequence may sustain it over a unit of simple alliteration. Thus the P-S of "peaceful" carries its impact beyond the simple D unit to "post" when Prescott writes that while Pedro de la Gasca lived "in the peaceful discharge of his episcopal functions, he probably enjoyed far greater contentment than he could have derived from the dazzling but difficult post of an American viceroy."[122] An entire syllable can encompass a relatively complex alliterative system. Thus the syllable "fam" rearouses the force of "famine" when it occurs in "famished" after intervening D's, R's, F's and L's in

[115] CP, vol. I, p. 420.
[116] Ph, vol. I, p. 26.
[117] FI, vol. I, p. 142.
[118] CM, vol. II, p. 387.
[119] FI, vol. I, p. 105.
[120] FI, vol. II, p. 39.
[121] Ph, vol. I, p. 333. The CH sound is a combination of T and the sibilant SH. SH closely resembles S and can therefore be substituted for it without losing the effect of sequence alliteration.
[122] Ph, vol. I, pp. 20-21.

"The wretched soldiers, faint with famine and fatigue, were sometimes seen to drop down lifeless on the road. Others loitered behind, unable to keep up with the march, and fell into the hands of the enemy, who followed in the track of the army like a flock of famished vultures, eager to pounce on the dying and the dead."[123]

A powerful tool in Prescott's hands is the cumulative effect. It involves a series of key words, either synonymous or nearly so, which share one or more sounds. This causes the accumulation of harmonious emotions around the common sounds. It can be carried on until the recurrent sounds become so heavily charged with feeling that they carry tremendous force, even when used in words which convey entirely new images. This happens to the short U and the L in "the tumultous spirits of the aristocracy... convulsed their own country. They were rugged, and had a compactness and concert... which could not have been obtained in a multitudinous body."[124] These same two sounds are made to play a vastly different role in the description of Yucay, favorite residence of the Incas, where airy gardens "lulled the senses to voluptuous repose. Here, too, they loved to indulge in the luxury of their baths, replenished by streams of crystal water which were conducted through subterraneous silver channels into basins of gold."[125] Toward the end of the foregoing description, the short U and the L part company, yet each retains the potency with which it has been charged and, hence, vitalizes every word in which it appears. Such is the good fortune of the ordinarily pale word "conducted" and its L-bearing neighbors, although the phonetic content of two new key words, "streams" and "crystal," have begun to predominate.

The effect of a key word can also be sustained beyond the use of a single rigid sequence by a gradual substitution of individual letters. Please observe the persistent glow in "glowed with the golden gardens," where the original sequence in the key word is G-L-D.[126] After "golden," the L is discontinued, but the N in this same word is adopted and the new sequence becomes G-D-N. "Golden," which contains both sequences, serves as a transition word, linking the two sequences together. This type of linkage may be called chain alliteration. Sometimes a phrase, rather than a single word, can serve as a link between the alliterated units: "sweeping by with snowy pinions as if on the wings of the wind." The key word here is "sweeping"; the transition phrase, "snowy pinions," links S-W-P-N with W-I-N.[127] The unity of effect is heightened by the fact that the two sequences share the letters W and N, but such sharing is not essential to chain alliteration. The links of the chain do not even have to consist of sequences, but may involve only simple alliteration. By means of the first alliterated unit, the key word im-

123 CM, vol. II, pp. 371-372.
124 FI, vol. I, p. 65.
125 CP, vol. I, p. 31.
126 CP, vol. I, p. 103. The assonated O also helps here.
127 CM, vol. II, p. 181.

bues the transition word with its emotional content; thenceforth, other sounds in the transition word are picked up for the new unit. Witness the shift from K-N to W, then to R through the transition words "wine" and "water" in "skins containing wine and water, with rations of bread."[128]

Alliteration and assonance alone are telling instruments, which account for much of the vividness and power of Prescott's descriptions. But there is another important element in his writing: the rhythmic recurrence of stressed syllables. Much has been written about the obvious uses of rhythm in poetry, but its appearance in prose has not often been recognized. There are two reasons for this. First, prose writers have been categorized as non-poetic souls, incapable of creating or enjoying rhythm. Second, rhythm has often been thought of as the exclusive property of metered verse. The first of these assumptions is absurd. All human beings have some love for rhythm. The heart beats regularly. The sun rises and sets by rhythmic cycles. The seasons come and go at measured intervals. All life has a rhythmic base. Hence, all living activity, from the beating of primitive drums to the finest of modern artistic creations, has its element of regularly spaced repetition. The second assumption may be applicable to some languages, but not to English. Primitive English epic verse relied on rhythms, but not on meter. It contained four stressed syllables per line; the number of unstressed syllables was unimportant.[129] Likewise today, speakers of English pay little heed to unstressed syllables. They are important mainly in that they fill the space between stressed syllables.[130] But that space can also be filled by pauses, consonant clusters, and lingering long vowels. The duration of English syllables is highly flexible. The two-syllable word "funny," for instance, can easily be uttered within the time it takes to say the single syllable, "prayer." "Frail" and "capable" can be made to fill the same time interval. This is especially true when the reader, who is human and, hence, gifted with an innate rhythmic sense, has had a rhythmic recurrence of heavy beats previously instilled in his mind. Once conditioned, he will unwittingly distort the duration of unstressed syllables to make them fill the initially spaced intervals between stresses. The conditioning, of course, can be achieved only by a measured series of regularly recurrent stressed syllables.

Prescott does this remarkably well. Note the following fine performance: "...Mendoza, outstripping his companions in the haste with which he galloped to the front, threw himself into the thickest of the fight, where he was struck from his horse by a heavy stone, and was speedily surrounded by the enemy..."[131] The interval between the stressed O in "Mendoza" and the stressed I in "outstrip-

[128] Ph, vol. II, p. 423.

[129] It also used alliteration much as we use rhyme today. See *Beowulf and the Fight at Finnsburg* (Fr. Klaeber, ed.), New York, 1922.

[130] Witness the frequent neutralization of unstressed vowels to short U. Unstressed syllables change meaning, of course, but the chief focus of attention is on the stressed syllables, and to the extent that a syllable gains importance in English, it gains stress.

[131] Ph, vol. III, pp. 71-72.

ping" is filled by two unstressed syllables with a comma, indicating a pause, between them. Since the pause occupies the duration of approximately one unstressed syllable, this interval is measured by the space of three syllables. Exactly the same measure, with three unstressed syllables between stresses, is maintained through the word "front," which is followed by another comma, the lightly stressed "threw," and the unstressed "him" of "himself." Thus, there is a pause and two syllables between "front" and "self." Thus, although the content of the interval is varied, its length remains the same, so that the rhythm is not lost. It is continued with metrical regularity through "fight." At this point, the first burden is placed on the reader's rhythmic habit, which has been gaining momentum since the beginning of the passage. Between "fight" and "struck" are a comma and three unstressed syllables: four units that he must crowd into the space of three. This is no difficult challenge. But between "struck" and "horse" there are only two unstressed syllables, which he must stretch into the space of three. The interval is further emptied until there remains only one syllable between the two stresses of "heavy stone," after which the original measure is resumed. The relative paucity of unstressed syllables between the stresses of "struck" and "horse" and "heavy stone" causes the reader to linger over them, giving them prominence. This adds vividness to the narrative, because these are the very words that convey the principal event.

The predominant rhythm of the above passage is paeonic; that is, with the equivalent of three unstressed syllables for every stress. Prescott also sometimes throws his reader into a regular anapaestic rhythm—where only two unstressed syllables, or their equivalent, intervene between stresses—as in this example: "whatever effects had been filched from the crown were restored."[132]

To assist in setting the pace of the stresses, alliteration is frequently used by Prescott. Note how the F's of "effect" and "filched" in the above passage mark the initiation of stresses like drum beats punctuating the measures of a musical orchestration. The liquids, R, W, and L, do the same thing for "thrown into the waters of the rivers and the lakes."[133] Neatly balanced alliterative groups are often used by Prescott to emphasize regular alternations between two metrical feet. So is the alternation between iambs and anapaests, rapped out by F-L and M-long A in ". . . 'midst flourishing fields of maize and maguey," by M, P, and N in "important supplies of men and money," and by D, L, and B in "the dreary details of blood and battle."[134] Sometimes, the iamb-anapaest-iamb-anapaest alternation is carried through relatively long periods and accompanied by chain alliteration and assonance, as in "was thickly covered with solid structures of stone and mortar," where K, short U, S, and T form successive segments of the chain.[135]

[132] FI, vol. I, p. 50.
[133] CP, vol. I, p. 103.
[134] CM, vol. I, p. 416; FI, vol. I, pp. 279, 274. This last phrase is also used in BCM, p. 120.
[135] FI, vol. II, p. 90.

Thus, Prescott's rhythmic patterns may contain many varieties of feet alternating, but the alternations themselves follow regular cycles. Within them, alliterated units follow smaller cycles. Among them, lines of truly metrical rhythm are occasionally imbedded, giving fresh shoves to the rhythmic momentum so as to maintain the habit of the regular beat in the reader's mind. Embracing the throbs of stress are larger units, often whole phrases, sometimes set off as distinct sonic cycles by both commas and alliterated groups, as in "from the preachings of the pulpit, from cloisters and colleges at home, from monks and missionaries abroad," where P, K, and M successively cooperate with pauses to mark off the longer cycles, and in "fifty fortresses, the strongholds of Tyranny, were razed to the ground," where F-T, T-R, and R do the same thing; sometimes marked by alliterated groups alone, as in "a murmur of contempt for the pusillanimous prince who could show himself so insensible to the insults and injuries for which the nation was in arms," where M, P, and IN get no help from punctuation.[136]

If any single meter can be considered a favorite of Prescott, it is the paeonic. The reasons for this are easy to see. The breadth of the paeon provides ample space for variation between stresses. Moreover, in addition to the effects already illustrated, which stem from the insertion of single anapaests and iambs into a previously established paeonic interval, a paeon can be occasionally replaced by two iambs with no loss of rhythm whatever. This flexibility affords a peculiar freedom to both author and reader. In "to cheat him of the tedium of captivity," the word "of" in both central paeons can be either given a light stress or kept on a level with its unstressed companion syllables, depending on the context and the reader's individual idiosyncrasies.[137] The syllable "tude" of "solitude" in the following is even more ambivalent: "the solitude and silence of the scene." Note the balance of alliterated elements accompanying the stresses of this latter passage. It is sequence alliteration in a chain: S-L linked with S-N by the transition word "silence." This neatly equipoised chain, in addition to emphasizing the stresses, sustains the effect of the key word, "solitude."[138]

So we get rhythms within rhythms, formed by recurrent speech sounds, stresses, and pauses. The short rhythms may come and go, rising and falling like breakers on a beach, but the long swing remains, with cycles as regular as the tides. By placing important words at certain points in the rhythmic units, Prescott gives each shade of meaning its appropriate degree of prominence, thus "diffusing over the whole that finished style without which his work" would have "only become a magazine of materials. . ."

There remain two questions to be answered. Each is a complex question and calls for a complex answer. Neither can be answered with a categorical yes or no.

[136] CM, vol. I, p. 268; FI, vol. I, p. 288; CM, vol. II, p. 307.
[137] CM, vol. II, p. 179.
[138] CP, vol. II, p. 148. For an excellent exposition of the powers of the paeon, see George R. Stewert Jr., "A Method toward the Study of Dipodic Verse," *PMLA*, XXXIX (1924), pp. 979-989.

First, did Prescott consciously set himself to create these elaborate effects, or did they evolve in his unconscious? The presence in his library of a detailed book on linguistic sounds, the fact that he spent many years studying English composition, and his critical remarks on various literary forms, indicate that he certainly gave much conscious thought to the potentialities of both the sonic and the thematic content of language. But his comments on his own style indicate that his chief concern was to write naturally, following his own bent.[139] He was a creature of his times, and the tradition in his day was strongly imbued with the romantic idea of the intuition. He himself never denied that his own inclinations owed much to the rigorous intellectual training of his youth, and once the training had been accomplished, it sank deep into his subconscious, where it joined a keen sensitivity to musical periods. From thence arose the fine effects which we have here dissected with the cold knife of conscious analysis.

Second, were the above-described stylistic traits peculiar to Prescott, or did he share them with his contemporaries? Some isolated traits were common, but their totality as a whole was purely Prescott's. George Bancroft uses alliteration occasionally, but his rhythm has less lilt than Prescott's and his sentences are longer and more cumbersome. Washington Irving uses broad generalizations in somewhat the same way Prescott does, but his alliteration and rhythm are more subdued. But these are cursory judgments based on swift examinations of the works of these other excellent writers. Each of them, especially if they committed themselves on style, should be studied thoroughly, with careful analysis of their thematic structure, alliteration, assonance, and rhythm. Such studies should have the double virtue of deepening our appreciation of these men's work and providing a rich treasure of tools for future writers. There may be numerous other devices which Prescott did not use but which enhance the work of others.[140] Here is a fertile field that virtually cries for exploration.

University of Maryland,
College Park, Maryland, U. S. A.

[139] *Catalogue of the Valuable Library of the Late William Hickling Prescott, to be Sold at Auction,* Leonard and Co., auctioneers, Boston, 1871. This catalogue contains Alexander Melville Bell's *Visible Speech, the Science of Universal Alphabetics* (London, 1867), wherein all speech sounds are described as to nature and mouth position. For Prescott's own words on his style, see T-LP, pp. 203-215. For his remarks on the style of others, see BCM, passim.

[140] One remarkable stylist whose works should be studied is Robert Louis Stevenson. See his "On Style in Literature, its Technical Elements," in *Representative Essays on the Theory of Style* (William T. Brewster, ed.), New York, 1905.

KEY TO REFERENCES

BCM: William Hickling Prescott, *Biographical and Critical Miscellanies.* New York, 1845.

CM: *History of the Conquest of Mexico.* Philadelphia, 1882. 3 vols.

CP: *History of the Conquest of Peru.* Philadelphia, 1882. 2 vols.

FI: *History of the Reign of Ferdinand and Isabella.* Philadelphia, 1882. 2 vols.

Ph: *History of the reign of Philip the Second.* Philadelphia, 1882. 3 vols.

PMLA: *Publications of the Modern Language Association.*

T-LP: George Ticknor, *Life of William Hickling Prescott,* Philadelphia, no date.

PRESCOTT Y LA *HISTORIA DEL REINADO DE LOS REYES CATÓLICOS*

José ***CEPEDA ADÁN***

HACE UN SIGLO largo que William H. Prescott se acercó a la historia de España para dedicar a este tema varias obras que, a pesar del tiempo transcurrido, no han perdido su valor. Por ello tiene interés considerar su aportación personal dentro del cuadro de la historiografía de su tiempo. Además, el hecho de que este autor sea uno de los creadores del hispanismo en Norteamérica es un motivo más para recordar sus páginas, en especial la *Historia del Reinado de los Reyes Católicos D. Fernando y Dña. Isabel.*

Eduard Fueter, hablando de la historiografía liberal, dice:

> "Los historiadores norteamericanos son aparentemente más imparciales. Se mantienen generalmente más apartados de las luchas políticas de su país; no escribían en carácter de hombres de partido como los ingleses. Obtenían esta ventaja a causa de una ingenuidad más grande. Tenían una fe más inquebrantable aún que los ingleses en la justicia absoluta y en la aplicación universal de los principios liberales. Los postulados de la Ilustración habían llegado a ser axiomas para ellos. Eso se ve sobre todo en el modo de juzgar la iglesia de Estado y la intolerancia religiosa... estaban convencidos de que sólo la república americana había sabido reglamentar de modo satisfactorio las relaciones entre el Estado y la Iglesia. Medían sobre su dogma inmutable los gobernantes de todos los tiempos y de todas las naciones. Se comprende ahora por qué la historia de España ejercía una atracción particular sobre los historiadores estadounidenses (Prescott, Ticknor, Lea, hasta Motley). España no sólo era el país que había descubierto el continente americano y lo había colonizado en gran parte. Su historia romántica no sólo ofrecía un abundante alimento a la ingenua necesidad de sensaciones del público norteamericano. Era el país con el cual se podía demostrar irrefutablemente (al parecer) los males que ocasionaron las iglesias de Estado y el furor de las persecuciones religiosas. Aquí el desarrollo de la América libre, allá la tierra del despotismo y de la Inquisición condenada a la decadencia: el contraste era demasiado fecundo para no ser explotado bajo una forma absolutamente refinada. ¿Por qué habría de adoptarse un tono agresivo? Los historiadores norteamericanos no tenían que convencer a su público. Contemplaban desde puerto

seguro las violencias de los déspotas y de los clérigos, con una compasión mezclada de curiosidad pero sin odio. Todo aquello estaba tan lejos de ellos que no podían indignarse. Naturalmente no podían mostrarse sin corazón; elocuentes tiradas debían manifestar de tiempo en tiempo el horror del historiador. Pero estas observaciones tenían carácter completamente académico; no se proponían ningún objeto práctico."[1]

Esta larga cita nos sirve como cuadro general donde situar la obra del autor que comentamos. Sin embargo, conviene sopesar las palabras del crítico para una mejor comprensión del esfuerzo llevado a cabo por Prescott. Es preciso fijarse en la argumentación del historiador y en la base crítica en que se apoya, y en este sentido Prescott es un buen historiador de su tiempo. Él estaba plenamente dentro del espíritu de su siglo; se sentía orgulloso de sus ideas y creía ser útil a los lectores —buen hijo de la Ilustración en esto— con una historia que sirviera de lección en el camino del progreso. No tenía en cuenta las palabras de Espinosa, quien recomendaba al historiador "no llorar, no reír, comprender". Quería extraer de la historia las bases de una ética superior y, por ello, cuando la ocasión se presenta, interrumpe el relato de los hechos para dejar a su pluma correr a lo largo de consideraciones morales. De aquí también su afición a los adjetivos que acompañan el retrato de los personajes, la narración de los hechos, o el pasado dividido en *buenos* y *malos* en el inmenso campo de la geografía. Pero así andaba la historiografía en su tiempo y sería mucho pedirle que hubiese salvado estos escollos temporales para elevarse a unas alturas de genio. En definitiva, Prescott es un autor de época, y podemos aplicarle, en general, los juicios de Fueter.

Más importante que las anteriores consideraciones es analizar lo que la obra de Prescott tiene de singular y de positivo. Ante todo, es preciso reconocer su honradez de intentar, al menos, plantear los problemas complicados de la España de los Reyes Católicos; problemas que, naturalmente, él no estaba en condiciones de resolver en su totalidad por falta de una documentación definitiva, aparte de sus condiciones personales de historiador. No obstante, hay que reconocer que en muchas ocasiones supo penetrar con profundidad y acierto en arduas cuestiones de la época, a pesar de esta reconocida dificultad. El reinado de Isabel y Fernando está aún lleno de incógnitas, si no en el cuadro general de los acontecimientos, sí en la íntima trama de motivos y razones sobre las que se apoyaron esos hechos. Hay que tener presente que éste es un período de una profunda mutación en todos los órdenes de la vida, para que su comprensión total sea fácil. Ha sucedido con él un fenómeno curioso y desconcertante. La espléndida realidad de aquellos años, en que se acumulan los fastos gloriosos (reorganización de una patria, culminación de la Reconquista, apertura de España a una gran política internacional y geográfica, etc.), ha deslumbrado de tal manera que impide, por el brillo de su luz, acercarse

[1] Eduard Fueter, *Historia de la historiografía moderna*. Trad. de Ana-María Ripullone. (Buenos Aires, 1953), t. II, pp. 194-195.

serenamente al foco creador para analizar fría y documentalmente la realidad interna de aquel reinado, en el que, no obstante, hay puntos aún por dilucidar y cuestiones que serán siempre motivo de polémica. Por ejemplo, aún queda mucho por ver en el problema sucesorio a la muerte de Enrique IV, de la misma manera que es preciso estudiar a fondo la estructura de aquella sociedad, tanto en sus fibras económicas como en sus reacciones sentimentales y religiosas, para un mejor entendimiento del solar humano y económico sobre el que se levantó el colosal edificio. ¿Cómo podía, pues, Prescott en su tiempo alcanzar el fondo de estos abismos cuando le faltaban técnicas de trabajo nacidas después, y la documentación complementaria que más tarde ha ido saliendo de los archivos? En consecuencia, debemos situar sus páginas en la problemática de su tiempo, incluso para entender aquellos aspectos más duros de sus obras, como los juicios sobre la Inquisición. Mucho ha llovido sobre este terreno desde entonces y una bibliografía más serena, más objetiva, libre en parte de la pasión primitiva, ha intentado situar este tema en un plano más puro de *entendimiento*. Sería ocioso incluir aquí una lista de las obras más importantes aparecidas después de las de Prescott. Basta apuntar que cuando se ha estudiado el fenómeno religioso en la Europa moderna, ha podido comprenderse, al menos, que España no fue una excepción. Un viento bronco de pasión recorrió las tierras del solar europeo en todas las latitudes, y España fue tan sólo un capítulo más.

Prescott se acercó a la historia de España con buena intención, y procuró en todo momento frenar su pasión. A veces sus palabras tienen un tono de lástima y respeto por este pueblo, al que estudia —clima general de su época, como ya hemos visto— pero jamás cae en el panfleto o el insulto, como era frecuente en otras plumas. Para él, también, resultaba evidente que la grandeza de la Edad Media española, que había acuñado una serie de valores superiores, se vio interrumpida, aplastada y violentada por la llegada al trono de la Casa de Austria, de forma que su *Historia de los Reyes Católicos* viene a ser como un homenaje y despedida a un gran pueblo que fue apartado de su destino de verdadera gloria por una grandeza falsa. Pero también aquí responde a una concepción de época sobre la cual hace esfuerzos para situarse.

Tiene además el mérito de utilizar un abundante material, el mejor de su tiempo, que aprovecha a fondo, no ahorrando esfuerzo en su consulta. Verdadera piedra de toque para el historiador. Su aparato crítico puede considerarse impecable para su tiempo, a tal extremo que muchos capítulos sólo han precisado ligeras adiciones bibliográficas. Puede afirmarse que, en cuanto a información de datos y pormenores del reinado de Fernando e Isabel, resulta una de las obras más completas, o tal vez la mejor de todas ellas, cosa de admirar por ser su autor un hombre propenso a la recreación histórica y al relato colorista, influido por la lectura de Sir Walter Scott y, por consiguiente, con cierto gusto a pergeñar los sucesos arrastrado por la fantasía. Sin embargo, esto no ocurre gracias al freno mismo que la documentación consultada le impone necesariamente al autor, que en cada página

nos sale al paso con su cita minuciosa y casi siempre con un juicio valorativo. Podría objetarse que en ocasiones se ha dejado conducir por obras no del todo excelentes, a las que él otorga demasiada importancia —como en el caso del libro de Llorente al tratar de la Inquisición—, pero, de nuevo, hemos de hacer referencia al factor tiempo, ya que muchos de estos trabajos, tan exhaustivamente consultados y tan altamente considerados en su época, perdieron luego su valor ante la crítica realizada posteriormente, siendo eclipsados por otros superiores. Pero lo que es indudable es que Prescott en cada caso buscó lo mejor y lo más especializado para que le sirviera de guía, y sobre esta base fue trazando el relato de los hechos o el estudio de las instituciones, tejiendo alrededor de una idea central, tomada del autor más calificado, las opiniones o puntos de vista de otras fuentes.

Procura, siempre que puede, aclarar aquellas formas de la sociedad extrañas al lector. Y es evidente que en este trabajo de resumen y síntesis de fuentes su mano se muestra segura. Todos sus capítulos tienen la unidad interna y claridad suficiente para no perderse en detalles superfluos o en vaguedades desconcertantes, quedando los detalles, a veces de gran interés, para las citas a pie de página. Existe un equilibrio perfecto entre lo esencial y lo accidental que proporciona a su obra un interés que no decae. Armonía que se consigue por el dominio de ese difícil arte que consiste en saber hacer síntesis. En efecto, las obras de Prescott resultan excelentes ejemplos de esa visión global y sintética de un gran período, cosa difícil de lograr aunque parezca fácil. Se podrá o no estar de acuerdo con este o aquel capítulo, pero lo que no puede negarse es que el autor ha sabido abarcar, a través de los árboles, el horizonte total del bosque, las líneas maestras de los grandes períodos históricos.

Otro acierto de Prescott que también conviene señalar en todas sus obras es la justa medida que observa en el relato entre los hechos externos y las cuestiones políticas o institucionales, dentro del esquema creado por la historiografía de la Ilustración. También merece destacarse la forma de introducir el lector a los temas, por fuerza desconocidos para la generalidad. No arranca bruscamente de los sucesos que forman el cuerpo de la obra, sino que se remonta a los orígenes en un rápido resumen que proporciona los antecedentes necesarios, tanto para el propio autor que ha de sacar consecuencias, como para el lector que de esta forma comprende mejor la esencia de lo que viene después. Así, cuando va a escribir sobre el reinado de los Reyes Católicos, comienza con un capítulo sobre las instituciones y evolución general de los dos grandes reinos de la Península, Castilla y Aragón, protagonistas históricos de aquella unidad que va a tener lugar. De nuevo conviene advertir que el esquema mental previo de su formación se nota demasiado en estos capítulos cuando quiere comprender el mundo de la Edad Media a través de categorías liberales tan caras a su persona, en lugar de intentar entender aquellas instituciones desde dentro, desde ellas mismas, en razón de su ser temporal. Pero ya hemos hablado de este tributo pagado por Prescott a su tiempo y de su admiración por unas ideas, de las que se sentía orgulloso. A nosotros esta introducción, lo mismo que el

capítulo que dedica a la evolución del dominio musulmán en España antes de referir la guerra de Granada, nos interesan como obra de síntesis, y en este sentido son evidentemente un acierto. A pesar de las objeciones apuntadas a esta parte, y de otras que podrían hacerse —como dar por supuesta una *constitución* medieval sin tener en cuenta el *proceso* institucional de España—, este resumen de la Edad Media española aporta intuiciones muy finas para la comprensión de aquellos siglos, levadura de España, que merecen un recuerdo por cuanto han sido actualizadas y confirmadas por los historiadores de hoy. Por ejemplo, fijémonos cómo destaca en la Reconquista el dato geográfico que marca líneas naturales de apoyo en el avance hacia el Sur: Duero, Guadarrama, etc.; las disensiones entre los reinos cristianos como debilitadoras de este avance, etc. Pero, más que nada, su interpretación de la lucha española como una guerra religiosa tiene verdadero interés porque esta tesis está nuevamente en boga alrededor de la polémica suscitada por don Américo Castro y don Claudio Sánchez Albornoz. Las palabras de Prescott en este sentido son muy claras: "Hízose su causa [la de los españoles] la del cielo; y la Iglesia publicó sus bulas de Cruzada, ofreciendo indulgencias sin número a los que peleasen... Así el español veía sobre sí, y como de especial manera el cuidado de la Providencia... y se contemplaba soldado de la Cruz, que no sólo por su país, sino por la Cristiandad entera combatía".[2] En otro lugar llega a afirmar: "Las Cruzadas eran en España empresas tan racionales, como vanas y quiméricas las del Oriente..."[3] De esta manera se sitúa entre los historiadores que suponen la cultura sobre una base religiosa para explicarse las reacciones y actitudes entre los distintos mundos de pensamiento que coinciden en un lugar geográfico. Claro está que luego este planteamiento le sirve para hablar de la intromisión de los eclesiásticos en la vida de los distintos reinos de la Península. Mas cuando se pregunta la actitud general de Prescott ante la historia de España —lo que fundamentalmente nos interesa a nosotros ahora—, esta posición es de resaltar porque se enlaza con un punto que, hemos dicho ya, ha sido debatido extensamente por eminentes figuras de habla española.

Y si volvemos a la preocupación manifestada por nuestro autor por los antecedentes y los ciclos completos, debemos referir que movido por ella, a fin de hacer más comprensible su historia de Felipe II, edita la obra de Robertson sobre el Emperador Carlos V,[4] con lo que completa el ciclo histórico del siglo XVI español.

Otro aspecto notable es su sentido de la cronología como eje de la historia. Para él, con toda exactitud, los hechos se tejen en la evolución de los días, y de aquí su atención por seguir fielmente este paso del tiempo, pero cuidando a la vez que

[2] *History of the Reign of Ferdinand and Isabella, the Catholic, of Spain.* New edition revised. (London), p. 5.

[3] *Ibid.*, p. 5, nota: "The crusades in Spain were as rational enterprises, as those in the East were vain and chimerical".

[4] William Robertson, *The History of the Reign of the Emperor Charles V... With an account of the Emperor's life after his abdication,* by W. H. Prescott. Boston, 1856. 3 vols.

los distintos problemas con unidad propia no se diluyan en una seca enumeración de fechas. Para ello distribuye sus capítulos atendiendo a esta unidad interior dentro de grandes períodos, pero interrumpiendo el relato y abriendo nuevas rúbricas cuando así lo requieren otros acontecimientos sucedidos en el mismo período de tiempo. Véase como ejemplo la parte dedicada a los años que van de 1441 a 1492, cuyo centro es la Guerra de Granada, que el autor sigue en sus principales peripecias hasta 1487, en que la interrumpe para dedicar un nuevo capítulo a otros acontecimientos bajo el epígrafe: "Negocios interiores. Inquisición en Aragón. 1483-1487".

Realizada así su obra, el cuadro general del reinado se ha hecho clásico y ha sido aceptado por todos los que pretenden dar una idea general de este período. Ya con sólo esto Prescott merecería ocupar un lugar destacado entre los historiadores de esta fase de la historia de España. Pero aún hay más. Intenta un esfuerzo superior de análisis al internarse por el campo de la literatura para trazar una interpretación más ajustada de la vida toda de la época. Quiere hacer, pues, la historia de un reinado y de un pueblo más que de unos protagonistas señeros, como fueron los reyes Fernando e Isabel.

Su relato tiene nervio y emoción y las escenas son animadas de acuerdo con el gusto de su tiempo, en que la historia se tiñó de novela en muchas ocasiones, pero sin caer nuestro autor en ningún momento en la pura fantasía. Sus escenas de guerra tienen particular encanto, en especial las de Granada, porque vemos el latir de una vida y el discurrir de vidas heroicas, que retrata con buenos trazos y una sobriedad notable. A título de ejemplo, y por no ser uno de los principales, recordemos a don Carlos, Príncipe de Viana, triste figura que centra todo un período de luchas en los reinos de Navarra y Aragón en la segunda mitad del siglo XV:

> "Sus conocimientos en música, pintura y algunas artes mecánicas eran bastante sólidos, era en él frecuente distracción el dedicarse a la composición poética, siendo íntimo amigo de los bardos más notables de la época; pero la filosofía y la historia eran los estudios que más principalmente absorbían su atención... su inclinación natural y sus costumbres le hacían más a propósito para la tranquila ocupación de las letras que para las tumultuosas escenas en que le envolvió su desgracia, y en las que tenía que rendirse ante enemigos encanecidos en los usos e intrigas de la corte".[5]

Pero es de señalar que no obstante inclinarse a favor del desgraciado príncipe —heredando así una tradición historiográfica—, sabe captar bien el ambiente de luchas en Navarra, de las cuales el hijo de Juan II de Aragón fue una víctima. Clara intuición de lo que más tarde había de comprobarse por los que han estudiado estos sucesos con todo detalle.[6]

[5] Prescott, *op. cit.*, p. 54. En la traducción al español de Atilano Calvo Iturburu: *Historia del Reinado de los Reyes Católicos D. Fernando y Dña. Isabel*, por Guillermo H. Prescott (Madrid, 1855), p. 46.

[6] Jaime Vicens Vives, *Juan II de Aragón (1398-1479); Monarquía y Revolución en la España del Siglo XV*. Barcelona, 1953.

Tal vez el mayor reparo que podría hacerse a su historia de los Reyes Católicos es el *divorcio histórico* que hace de los monarcas, siguiendo también en esto la línea de su tiempo. En efecto, Prescott, como casi todos los historiadores de su siglo —y en esto no son una excepción los españoles que le sirvieron de fuente de información—, cometió la injusticia de enturbiar la figura de Don Fernando para destacar con tonos brillantes la de su esposa Doña Isabel. Todo lo bueno de aquellos tiempos es producto de la bondad de la reina, mientras lo malo y discutible debe ponerse en el haber del rey. Curiosa actitud de la historiografía del siglo XIX, que violentó totalmente la valoración tradicional española de las centurias anteriores, las cuales consideraron a Don Fernando como el "perfecto monarca". Véase, en este sentido, a Gracián y, en general, el pensamiento de los siglo XVI y XVII. Si hubiera que buscar los orígenes de esta deformación, habría que considerar el planteamiento de la política internacional de España y el papel que representó en este juego el rey Fernando para comprender cómo una historiografía extranjera —especialmente italiana— sintetizó en el monarca aragonés su oposición a esta política, que suponía la presencia española en las tierras de la península vecina; y como historia oportunista y de finalidad política que era, su figura es natural que se presente teñida con los colores más obscuros. Luego, los autores españoles y no españoles beberían en esas fuentes para concluir separando a este matrimonio que, si mucho tuvo de bueno, lo mejor fue, precisamente, su íntima compenetración. ¿Por qué —aunque se reconozca que la dirección inmediata correspondió a Don Fernando, como hace notar Prescott— atribuir al rey la responsabilidad exclusiva de una complicada política exterior con jugadas hábiles propia de su tiempo? ¿Por qué salvar a la reina de actitudes personales frente a figuras de su reinado —caso de Colón— cuando ambos defendían intereses de Estado y no prejuicios anticientíficos, como se creía en el siglo XIX? Cuando se quiere hacer el mejor elogio de estos reyes se dice que salvaron y reconstruyeron una nación en ruinas, vitalizando o creando unas instituciones básicas para la buena salud de la comunidad, a la sombra de las cuales habrían de colocarse todas las fuerzas. Pues bien, en evidente contradicción con este principio, al enfrentarse con casos concretos de esa actuación que pretendía estos altos intereses, se arroja toda la culpa sobre Don Fernando, mientras a Doña Isabel se le sitúa en un plano de genialidad intuitiva para *comprender, animar* y *salvar* al genio. De esta forma, para los americanos, desde Prescott, la gran favorecedora del Descubridor fue la reina de Castilla, mientras el rey fue únicamente el torpe inconveniente de una gran empresa. Y el resultado es que Don Fernando ha desaparecido de América y ha quedado divorciado de su regia consorte.

Prescott en esto no supo apartarse del cuadro de su tiempo, y podría especularse en lo que ha pesado su obra en el juicio negativo sobre el rey aragonés en toda la historiografía americana posterior. Pero, como siempre, el autor se muestra más sereno y comedido que la generalidad al hacer la obligada comparación entre ambos monarcas. Véase, como ejemplo, el planteamiento del tema de Colón:

"En medio de las favorables disposiciones hacia Colón, surgió inesperadamente un obstáculo por la naturaleza de las pretensiones de éste, que solicitaba para sí y sus herederos el título y autoridad de almirante y virrey de todos los países que descubriese y la décima de todas las riquezas que pudieran producir. Juzgóse esto absolutamente inadmisible; y D. Fernando que desde el principio había mirado con desconfianza suma aquel proyecto..."[7]

Fijémonos que Prescott percibe claramente las razones que movieron a Don Fernando a oponerse: las exorbitantes peticiones de Colón, dato en el que no han reparado luego, intencionadamente, otros autores con mejor documentación para tratar de este asunto. Luego dice, como resumen de sus ideas:

"El haber estado D. Fernando unido con Doña Isabel, aunque dé infinita gloria a su reinado, ofrece un contraste muy desfavorable para aquél. El carácter de doña Isabel era todo magnanimidad, todo desinterés, todo profunda adhesión al bienestar de su pueblo: El de D. Fernando era todo egoísmo, y aunque el círculo de sus miras fuese más o menos vasto, él era siempre su centro constante e invariable. El corazón de la reina abrigaba las más generosas simpatías de la más fina amistad y de la constancia más pura al primero, al único objeto de su amor: hemos visto ya el grado de sensibilidad que poseía el rey bajo otros aspectos: no era ciertamente, más exquisita respecto a este punto, y don Fernando se manifestó indigno de la admirable mujer con quien estuvieron unidos sus destinos entregándose a las licenciosas galanterías tan generalmente admitidas en aquel siglo. El rey católico, en suma, príncipe astuto y político ... puede ser mirado como el representante del genio peculiar de su época, mientras que la reina Católica apartándose de todos los miserables artificios de la política de entonces, y aspirando a los fines más nobles por los más nobles medios, se elevó muy por encima de su siglo".[8]

Una vez más debemos señalar en ventaja del autor que comentamos: una mayor ecuanimidad y un sentido histórico más justo, aun moviéndose dentro de las corrientes de su tiempo. Así, en el cuadro comparativo de los reyes —que parece no puede faltar en ninguna obra dedicada a ellos— el retrato de Don Fernando diríamos que tiene una justa comprensión de rasgos positivos y negativos, y como una decidida voluntad de encontrar justificaciones para salvar al rey. Es más, el hecho de que se atreviese a titular su obra *Historia del Reinado de los Reyes Católicos, D. Fernando y Dña. Isabel* es ya un reconocimiento a este esfuerzo común, cuando después tantas veces se ha repetido la soledad biográfica de la reina de Castilla, lo que produce la sensación penosa de la injusticia y de la falsedad.

En conclusión, las páginas dedicadas por Prescott a los monarcas con quienes se abre nuestra historia moderna se han salvado dignamente del tiempo para constituir una obra clave que marca una cima en muchos conceptos y que, en honor suyo, puede afirmarse que en conjunto aún no ha sido superada.

Consejo Superior de Investigaciones Científicas,
Madrid, España.

[7] Prescott, *op. cit.*, p. 258. Traduc. de Atilano Calvo Iturburu, p. 181.
[8] Prescott, *op. cit.*, p. 548. Traduc. de Atilano Calvo Iturburu, pp. 397-398.

WILLIAM HICKLING PRESCOTT; A BIBLIOGRAPHY

Hensley C. WOODBRIDGE

This bibliography is divided into three main sections: I. A listing of American first editions of Prescott's works, accompanied by translations of these works and by reviews about them. II. A listing of biographical and critical studies on Prescott, including obituaries and some half dozen references to novels and plays based on his works. III. A listing of previous bibliographies on Prescott.

For their invaluable assistance in the compilation of this bibliography, I am particularly indebted to three persons: Professor C. Harvey Gardiner of Southern Illinois University, Mr. Jerry E. Patterson of the Yale University Library, and Professor Nelson F. Adkins of New York University.

Mr. Gardiner himself has compiled an "Annotated Bibliography of the Published Works" of William H. Prescott, which will be issued in the Hispanic Foundation Bibliographical Series of the Library of Congress. Mr. Gardiner was very kind in calling to my attention certain items that I might have otherwise missed, and he also examined my notes on foreign translations and allowed me to study the cards and notes he gathered for his own use. He also was generous enough to permit me to examine the manuscripts of a book and of several articles on Prescott which he wrote for a number of journals.

Mr. Jerry E. Patterson, too, gave freely of his time to check many references and clues against the collections of the Yale Library.

And Professor Nelson F. Adkins, who is in charge of the Index to Early American Periodical Literature, 1728-1870, at New York University, was very generous in providing me with all the Prescott entries in that index. Apparently, I am the first person to make use of it in relation to this historian.

This work would not have been possible without that wonderful service of interlibrary loans provided by so many institutions, their photostat service, and of course the correspondence with librarians in this country and abroad, too numerous to mention all.*

* In the United States I am indebted to the librarians, reference librarians and interlibrary loan librarians of the following institutions: American Antiquarian Society, American Philosophical Society, Boston Public Library, Chicago Public Library, Connecticut Historical Society, Connecticut State Library, Harvard University, Historical Society of Pennsylvannia, John Crear Public Library, Joint University Library, Library of

If there are errors of omission or commission, or due to ignorance, they are the compiler's responsibility and should in no way be blamed on any of the informants. An effort was made to check carefully all references, and, in some instances, items have been omitted because of lack of tangible data to substantiate them or because of obviously faulty data. In the case of the Russian items, it was impossible to verify them, so they were simply included in the proper place.

Murray State College,
Murray, Kentucky, U. S. A.

I. WORKS BY PRESCOTT

1. *A history of the reign of Ferdinand and Isabella, the Catholic.* Boston, London, 1838. 3 vols.

Translations

FRENCH

1a. *Histoire du règne de Ferdinand et d'Isabella...* (Trans. by Renson and Ithier). Paris, Bruxelles, 1861-1862. 4 vols.

1b. *Christophe Colomb...* Bruxelles, Leipzig, 1862. 75 p.
Translation of chapters 16 and 18 of part 1 and chapters 8 and 18 of part 2.

GERMAN

1c. *Geschichte der Regierung Ferdinands und Isabellas der Katholischen von Spanien...* Leipzig, 1842. 2 vols.

1d. *Spaniens Aufstieg zur Weltmacht. Aus der Regierungszeit Ferdinands und*

Congress, Maryland Historical Society, Massachusetts Historical Society, New York Historical Society, New York Public Library, Princeton University, Salem (Mass.) Public Library, St. Louis Public Library, Silas Browson Public Library (Waterbury, Conn.), University of Illinois, University of Kentucky, University of Pennsylvannia, Yale University and the Yale University Divinity School.

In the Western Hemisphere outside of the United States, the following individuals and organizations were helpful: R. Trigueros de León (San Salvador), Julio Speroni Vener (Montevideo), Pedro Grases and José Moncada Moreno (Caracas), Jorge Fidel Durón (Tegucigalpa), Isaac J. Barrera (Quito), Fermín Peraza (Havana), and the Instituto Brasileiro de Bibliografia e Documentação and the Biblioteca Nacional (Rio de Janeiro).

In Europe, the following individuals and organizations have been of assistance: Hans-Joachim Bock (Berlin), Nils Hedberg (Gotenburg), Jorge Peixoto (Lisbon), P. Gobachev and A. Sukhov (Moscow), José Simón Diaz and Justo García Morales (Madrid), Léon Thomas (Dijon), C. V. Aubrun (Paris), Lorenzo Aabye and Poul Aagaard Christensen (Copenhagen), Dusan Milacic (Belgrade), Bogdan Horodyski (Warsaw), A. J. Walford (Rickmansworth, England), C. A. Toase (London), Dolly Ölander (Helsinki); and the Universiteits-Bibliotheek (Amsterdam), Deutsche Bucherei (Leipzig), Deutsche Staatsbibliothek (Berlin), Centro Nazionale di Informazioni Bibliografiche (Rome), Bibliothèque de Génève (Geneva), Schweizerische Landesbibliothek (Bern).

Shiro Sugai (Tokyo) provided the data on the Japanese translation of Prescott's *History of the Conquest of Peru.*

Isabellas von Spanien. Grosse Bilderbeigabe und Einleitung von Hans V. Demel. Wien, 1937. 318 p.

ITALIAN

1e. *Storia del regno di Ferdinando e Isabella, sovrani cattolici di Spagna...* (Trans. by Ascanio Tempestini). Firenze, 1847-1848. 3 vols.

SPANISH

1f. *Historia del reinado de los Reyes Católicos D. Fernando, y Da. Isabel...* (Trans. by Pedro Sabau y Larroya), Madrid, 1846-? 4 vols.

1g. *Id.* (Trans. by Pedro Sabau y Larroya). México, 1854. 2 vols.

1h. *Id.* (Trans. by Atilano Calvo Iturburu). Madrid, 1855. 425 p.

1i. *Id.* (No translator given). Madrid, n. d. 8 vols.

Ferguson notes a translation by Pedro Sabau y Larroya published in Madrid in 1843, and he quotes Hidalgo, who states that "debía constar de cuatro tomos, pero sólo se publicó (sic) las primeras entregas."

1j. *Historia de los Reyes Católicos.* Buenos Aires, 1947. 2 vols. (Colección clásicos de la historia, 8).

SWEDISH

1k. *Spaniens historia under Ferdinand och Isabella.* Stockholm, 1859-1860. 2 vols.

Reviews

AMERICAN AND BRITISH

a. *American Monthly Magazine,* n. s., 5:473-474 (1838).

b. *The Anglo American,* 4:354 (Feb. 1, 1845).

c. *Athenaeum,* 535:42-44 (Jan. 20, 1838). Reprinted in *Waldie's... Journal of Belles Lettres,* part 1, no. 13 (Marh 27, 1838).

d. *British Quarterly Review,* 1:232-276 (1845).

Review of the 3rd London edition (R. W. Hamilton). Reprinted in the *Eclectic Magazine of Foreign Literature, Science and Art.* 5:145-170 (1845).

e. *Catholic World,* 54:370-371 (1891).

f. *Christian World,* 24:99-111 (1838) (F. W. P. Greenwood).

g. *Dublin Review,* 13:308-346 (1842).

h. *Edinburgh Review,* 68:376-405 (1839) (Pascual de Gayangos).

i. *Knickerbocker,* 11:388 (1838).

j. *Massachusetts Quarterly Review,* "The character of Mr. Prescott as an historian", 2:215-248 (1849) (Theodore Parker).

Reprinted as "Prescott as an historian," in Parker's *The American scholar,* edited with notes by George W. Cooke (Boston, 1907, 8:172-219); also reprinted in Parker's *Critical writings,* edited by F. B. Cobbe (Lon-

don, 1863-1870, 10:81-117). *The Literary World*, 4:300 (March 31, 1849), published a critique of the style of this work, but it is, evidently, an excerpt from Parker's review.

This is the most critical of the studies which appeared on Prescott during his lifetime. The reviewer notes that "he fails to render an adequate account of the condition of Castile and Aragon, and of course it is not easy for the reader to appreciate the changes that subsequently were made therein" (p. 94). Parker states that "the account of the Inquisition is eminently unsatisfactory" (p. 99); that "The chapter which treats of the Spanish Arabs, though not without merit, is hardly worthy of a place in a history written in this age of the world" (p. 101-102); and that "the book lacks philosophy to a degree exceeding belief" (p. 116). Though he finds much to criticize, he closes with, "After long study of this work, we take leave of the author, with an abiding impression of a careful scholar, diligent and laborious; an amiable man who respects the feelings of his fellows, and would pass gently over their failings; a courteous and accomplished gentleman, who, after long toil, has unexpectedly found that toil repaid with money and with honours,—and wears the honours with the same modesty in which they have won" (p. 117).

k. *Methodist Quarterly Review*, 3rd series, 8:5-28 (1848) (Edwin P. Whipple).

Reprinted in Whipple's *Essays and reviews* (New York, 1850, 2:152-186) as "Prescott's histories." Review of *Ferdinand and Isabella* and of the *Conquest of Mexico*.

l. *New York Review*, 2:308-341 (1838) (John Pickering).

m. *North American Review*, 46:203-291 (1838) (W. H. Gardiner).

n. *Quarterly Review*, 64:1-58 (1839) (Richard Ford).

Reprinted in *Museum of Foreign Literature, Science and Art*, 36:451-474 (1839).

o. *Reviews of a part of Prescott's "History of Ferdinand and Isabella" and of Campbell's "Lectures on Poetry"* (Boston, 1841), p. 1-154 (Elizabeth Elkins Sanders).

p. *The Spectator*, 497:14-15 (Jan. 6, 1839).

q. *United States Catholic Magazine*, 2:449-463 (1843) (P. Fredet).

r. *United States Magazine and Democratic Review*, 2:160-166 (1838) (George Bancroft).

*Boston Newspaper Reviews**

s. *Courier* (Jan. 4, 1838), p. 2, col. 6.

t. *Daily Advertiser*, "Prescott's history of Ferdinand and Isabella" (Dec. 27, 1837).

u. *Weekly Messenger* (Dec. 28, 1837), p. 3, col. 3.

GERMAN

v. *Blätter für litterarische Unterhaltung*, 241:964-968 (Aug. 29, 1843) (Friederich von Raumer).

ITALIAN

w. *Archivio storico italiano... appendice*, 2:606-607 (1845).

* Courtesy of Prof. C. Harvey Gardiner.

Chiefly the text of a prospectus for the Italian translation of *Ferdinand and Isabella.* The prospectus is the work of the Marchese Gino Capponi. Following is a quotation from it: "A noi pertanto ha prestato opera egregia it sig. Prescott, illustre americano, e già fatto celebre per altre pubblicazioni, il quale, con senno eguale alla temperanza giudicò quei grandi fatti, e gli espose con diligenza che ben s'accoppia alla vivacità della narrazione. Munito di grandi e veramente singolari soccorsi per le immense ricerche da lui fatte negli archivi, e per la cooperazione di letterati spagnuoli, potè dare a quell'istoria un aspetto affatto nuovo, e in nulla mancare alla pienezza, come all'evidenza del racconto. Per questi pregi il suo libro ebbe a quest'ora tra in America ed Inghilterra oltre a dieci edizioni, e la versione che ora ne pubblichiamo fallta (sic) e raffrontata sul testo originale con attenzione scrupolosa, crediamo debba riuscire acquisto, e dir vorremmo indispensabile ai cultori della italiana storia" (p. 606).

x. *Archivio storico italiano... appendice,* 4:170-188 (1847) (B. F. Aquarone).

Review of the 3rd edition (London) of *Ferdinand and Isabella.* The reviewer notes that "... ci limitaremo a venir discorrendo intorno la storia dei primi sovrani cattolici di Spagna, specialmente per ciò che spetti alle principali attinenze di essa con quella d'Italia; che bene fu detto, essere la Storia spagnola necessario fondamento all'italiana, *fondamento all'istoria moderna, e compimento all'antica.*" We quote the last paragraph to show the reviewer's estimate of the author and his work: "Questo è il campo percorso dall' illustre autore; tema vastissimo, ma trattato con ingegno non inferiore al soggetto. Già un Americano aveva illustrato la vita di Colombo; ora un altro Americano tolse ad esporre la storia del regno dei due sovrani, sotto i quali venne ad effetto la grande impresa dello scopritore d'America. Con questi due lavori storici, pare che il nuovo voglia entrare in palestra col vecchio mondo, in un modo veramente degno; invitandolo quasi con... ad illustrare di ciascuno i fasti e le glorie vicendevolmente. Intorno alla qual'opera del sig. Prescott, se ci si consenta di aprire intero il nostro pensiero, avremmo voluto, che l'A. si fosse attenuto ad un altro metodo: poichè quel modo di condurre gli avvenimenti, ciascuno in un capitolo a se, staccati gli uni dagli altri, non ci pare che consuoni felicemente all'epoca che imprese a svolgere del regno di Ferdinando e Isabella. L'è un'epoca quella piena di poesia; e fa d'uopo narrarla con ampiezza di metodo nel distenderla, e con larga abbondanza nella dicitura. Quel condurre gli avvenimenti in modo, che la narrazione di ciascuno quasi faccia corpo da sè, se accresce all'esatta intelligenza, toglie molto all'evidenza e a quel complesso dell'azione drammatica, che nella storia, specialmente di popoli meridionali, si ritrova, e che, quasi carattere propio, non vuolsi da essi scancellare" (p. 187-188).

SPANISH

y. *Revista de España, de Indias y del Extrangero,* 1:240-247 (1845), "Juicio crítico de la obra *History of the Reign of Ferdinand and Isabella the Catholic* (sic)... Paris, 1842..." (Fermín Gonzalo Morón).

The first paragraph calls this work "su excelente trabajo" and "distinguida producción," and goes on to state: "cualquiera que sea nuestro sentimiento al ver que una obra de tan subido valor no se debe a la pluma de un escritor español, esto sin embargo no nos impedirá hacer amplia y cumplida justicia a los talentos del extrangero." The last paragraph is quoted to show the reception accorded this work in Spain: "Y ya, que aunque brevemente, hemos espuesto nuestro imparcial dictamen sobre el mérito principal de la historia de los Reyes Católicos por Guillermo Prescott, nos será permitido decir dos palabras acerca de su valor literario, si bien con la timidez consiguiente a quien no se considera con suficiente autoridad para juzgar una obra extrangera: la historia de Prescott en su narración es clara y sencilla; y su lenguaje en muchos trozos tiene señalada energía, y no le falta elegancia y belleza: en la descripción de caracteres el historiador es digno y elevado, y sabe excitar el interés del lector, pudiendo citarse como modelo en este género la pintura que hace del carácter de la Reina Católica; todas estas circunstancias, la acertada combinación del plan, el examen profundo y concienzudo de los hechos... la severa imparcialidad y elevación de miras, que se descubren en todas las páginas de su excelente historia, nos llevan a creer que la obra de Prescott es una de las primeras de su género, y que debe dar a su eminente autor uno de los más distinguidos lugares entre los historiadores de los tiempos modernos."

SWISS

z. *Bibliothèque universelle de Génève,* nouvelle série, 16:5-30 (July 1838), 16:233-252 (Aug. 1838), 23:31-59 (Sept. 1839), 23:251-275 (Oct. 1839), 25:

5-44 (Jan. 1840), "Histoire du règne de Ferdinand et d'Isabelle la catholique, souverains de l'Espagne" (Adolphe de Circourt).

The length of this series of reviews prevents my quoting from them. Ticknor's *Life of Prescott* discusses them on pp. 150-151.

2. *A history of the conquest of Mexico, with a preliminary view of the ancient Mexican civilization and the life of Hernando Cortes.* New York, London, 1843. 3 vols.

Translations

CROATIAN

2a. *Osvojenje Meksika.* (Trans. by Ljubica Topič, with an introd. by Ivo Hergešič). Zagreb, 1955. 711 p.

DANISH

2b. *Erobringen af Mexico, med Udsight over den gamle mexikanske Civilisation, samt Erobreren Hernado Cortez's levnedsbeskrivelse.* Copenhagen, 1856

Volumes 1 and 2 of Prescott's *Samtlige Skrifter*, translated by L. Moltke.

FINNISH

2c. *Meksikon valloitus.* (Trans. by Eino Palola). Helsinki, 1942. 679 p.

FRENCH

2d. *Histoire de la conquête du Méxique, avec un tableau préliminaire de l'ancienne civilisation méxicaine, et la vie de Fernand Cortes...* (Trans. by Amedée Pichot). Paris, 1846. 3 vols.

2e. *Id.* Nouvelle édition, precedée d'une notice biographique sur l'auteur. Paris, 1863-1864. 3 vols.

2f. *Conquête du Méxique,* d'après W. A. (sic) Prescott. Paris, 1880. (Bibliothèques des écoles et des familles).

2g. *Id.* 2nd ed. 1886. 192 p.

GERMAN

2h. *Geschichte der Eroberung von Mexico mit einer einleitenden Uebersicht des frühern mexicanischen Bildungszustandes und dem Leben des Eroberers Hernando Cortes.* (Trans. by Julius Hermann Eberty). Leipzig, 1845. 2 vols.

2i. *Entdeckung und Eroberung von Mexiko.* Baden bei Zürich, 1850. 2 vols.

Abridged edition.

2j. *Die Eroberung von Mexiko.* (Trans. by Julius Hermann Eberty). Wien, 1927. 622 p.

2k. *Die Eroberung Mexikos.* Herausgegeben von Gerdt Kutscher. Berlin, Darmstadt, 1956. 287 p.

RUSSIAN

2l. "Zavoevanie Mekhiki", *Otechestvennye Zapiski,* section 2, 56:1-70, 107-177; 57:28-70, 147-216; 58:49-98, 128-200; 59:57-90, 91-151; 60:1-60 (1848).

2m. *Zavoevanie Mekhiki.* St. Petersburg, 1885. 2 vols.

SLOVENIAN

2n. *Osvojitev Mehike.* (Trans. by Mira Mihelič). Ljublajana, 1954. 696 p.

SPANISH

2o. *Historia de la conquista de Méjico, con un bosquejo preliminar de los antiguos mejicanos, y la vida del conquistador Hernando Cortés.* (Trans. by José María González de la Vega and annotated by Lucas Alamán). México, 1844. 2 vols.

Reprinted in Buenos Aires, in 2 volumes, in 1944, as part of the "Colección de historia y cultura de América."

2p. *Historia de la conquista de México...* (Trans. by Joaquín Navarro). México, 1843-1845. 2 vols.

2q. *Id.* (Trans. by Joaquín Navarro). México, 1844-1846. 3 vols.

Volume 3 is entitled "Esplicación de las láminas pertenecientes a la historia antigua de México y a la de su conquista..." Its introduction is signed by Isidro R. Gondra. At the end of volume 2 are found "Notas y esclarecimientos a la historia de la conquista de México del Señor W. Prescott por José F. Ramírez."

2r. *Id.* (Trans. by D. J. B. de Beratarrechea). Madrid, 1847-1850. 4 vols.

2s. *Id.* (Trans. by D. J. B. de Beratarrechea). Santiago de Chile, 1859. 4 vols.

2t. *Id.* Jalapa, 1869. 2 vols.

2u. *Id.* (Trans. by Joaquín Navarro). México, 1874. 3 vols.

2v. *Id.* (Trans. by Joaquín Navarro). Paris, 1877. 2 vols.

2w. *Historia de la conquista de México.* Resumen integral realizado por Florentino M. Turner. México, 1952. 289 p. (Colección ideas, letras y vida).

SWEDISH

2x. *Mexikos erofring. Historisk skildring.* Stockholm, 1863.

Two different publishers, A. Hellstens Forlag and Bonniers Forlag, published Swedish translations in the same year.

Reviews

AMERICAN AND BRITISH

a. *Athenaeum* (London), 836:973-974 (Nov. 4, 1843); 837:1005-1007 (Nov. 11, 1843).

b. *Bookman* (London), 63:sup. 2-4 (Dec. 1922).

c. *Brother Jonathan*, 6:418, 447 (Dec. 9, 1843).

d. *Christian Examiner and Religious Miscellany*, 36:197-226 (1844) (G. T. Curtis).

e. *Christian Review*, 9:41-70 (1844) (S. F. Smith).

f. *Dublin Review*, 16:45-65 (1844).

g. *Edinburgh Review*, 81:434-483 (1845) (S. M. Phillipps).
Reprinted in *Eclectic Magazine of Foreign Literature, Science and Art*, 5:289-312 (1845).

h. *Gentleman's Magazine* (London), n. s., 22:339-359 (1844).

i. *Knickerbocker or New York Monthly Magazine*, 23:74-75 (1844).

j. *Massachusetts Quarterly Review*, "Prescott's Conquest of Mexico", 2:437-470 (1849) (Theodore Parker). Reprinted in his *American scholar (op. cit.)*, pp. 220-267, and in his *Criticial writings (op. cit.)*, 10:117-153.

This is the most critical long review written about the work. Parker states: "We are sorry to add the name of Mr. Prescott to the long list of writers who have a theory which attempts to justify the crime against mankind, the tyranny of might over right. We are sorry to say of this work in general, and on the whole, that it is not written in the philosophy of this age, and, still worse, not in the Christianity, the wide humanity, which is mankind..." (p. 150). He also declares: "The style is clear and simple, though a little less carefully laboured than in his earlier work. The references are abundant, and so far as we have examined them, distinguished by the same accuracy that we have noticed in his former history" (p. 152).

k. *The Merchant's Magazine and Commercial Review*, 10:152-155 (1844).

l. *Methodist Quarterly Review*, series 3, 4:157-158; series 3, 4:284-310 (J. G. Cogswell).

m. *New World*, 6:668 (June 3, 1843).

n. *North American Review*, 58:157-210 (1844) (G. S. Hillard).

o. *The Northern Light*, 3:144 (1844).

p. *Quarterly Review*, 73:187-235 (1843) (H. H. Hilman).
Reprinted in *Living Age*, 1:10-32 (1844), and in *Eclectic Magazine of Foreign Literature, Science and Art*, 1:332-357 (1844).

q. *The Rover*, 2:207-208 (1844).

r. *Southern Literary Messenger*, 10:61 (1844).

s. *Southern Quarterly Review*, 6:163-227 (1844).

t. *Spectator*, 16, 801:1046-1048 (Nov. 4, 1843).

u. *Times* (London), Dec. 30, 1843, p. 3.

v. *United States Catholic Magazine*, 3:409-426, 477-493 (1844) (M. J. Spalding).

w. *United States Magazine and Democratic Review*, n. s., 14:189-196 (1844) (John C. Hamilton).

x. *The Universalist Quarterly and General Review*, 1:210-215 (1844) (H. Ballou).

FRENCH

y. *Journal des débats* —Oct. 19, 1844 and Nov. 7, 1844 (Michel Chevalier).

According to Mr. Robert J. Olson, of the Yale University Library, "The Journal bears neither volume nor page numbers."

z. *Revue des deux mondes* —Michel Chevalier, "De la civilisation mexicaine avant Fernand Cortez", 9th series, 9:965-1020, 11:197-235 (1845).

The preceding two articles are reviews of Prescott's *Conquest of Mexico* and *Collection de documents américains* published by H. Ternaux-Compans.

MEXICAN

aa. José Fernando Ramírez, "Notas y esclarecimientos a la Historia de la conquista de México del señor W. Prescott", in his *Obras*, tomo I: *Opúsculos históricos* (México, 1898), p. 293-537.

Ramírez declares: "El historiador americano la ha desempeñado [la obra], en lo general, no sólo con acierto, sino con una tal belleza y lujo de ideas y de lenguaje, y con una diligencia tan rara en la investigación y acopio de noticias inéditas e interesantes, que difícilmente podrá ser mejorada su obra en esta parte." He goes on to say: "El que ha hecho plena justicia a un escritor y recomienda el mérito de sus escritos, tiene derecho para manifestar sus desacuerdos, especialmente cuando así lo demanda el interés general de la litertura, y el particular de su obra misma. La del Sr. *Prescott*, que, como he dicho, es lo mejor que poseemos en el ramo de historia moderna, no puede considerarse del todo exenta de censuras, ni en esta su parte principal, ni en el brillante cuadro que ha trazado de la historia antigua. Tres son las flaquezas que han deslizado la pluma del autor que, atendidos su naturaleza y origen, serán harto difíciles de calificar y de censurar: el uso, no siempre moderado, que ha hecho de las reglas de la crítica; el desapego instintivo de raza, que luchando contra sus nobles y concienzudos esfuerzos, suele alcanzar a veces sus victorias; en fin, la exaltación de su entusiasmo por Hernán Cortés, que sin embargo no hay valor para reprender. Tales son, en mi juicio, los afectos que, influyendo de una manera inapercibida aunque constante, en el ánimo y mente del autor, dan a su historia un cierto tinte, que aunque no me atreveré a calificar de hostil, sí diré que no es para dejarnos lisonjeados; bien que él haya repartídolo por toda su obra con tal uniformidad y aun lisura, que ciertamente en esa su misma uniformidad, auxiliada por la rara diligencia que ha puesto para actuarnos en las fuentes de sus noticias, lleva consigo el correctivo. Una vez discernido por el lector este afeite ya puede recorrer su historia sin desconfianza, seguro de que lee una fiel y verídica relación de los sucesos de la conquista, pues el autor ha sido tan sincero, que conservando a los objetos sus propias y naturales formas, solamente ha usado del derecho, que todo historiador tiene, para vestirlos o desnudarlos según su mérito, para ver las cosas con sus propios ojos, y para juzgarlas por sus convicciones."

Pp. 293-328 are devoted to a general criticism of the work. The rest is a discussion, in the form of a series of notes, of various issues on which Ramírez and Prescott differ.

SWISS

bb. *Bibliothèque universelle de Génève*, n. s., 9th year, 54, 107:19-41 (Nov. 1844) (Adolphe de Circourt).

3. *A history of the conquest of Peru, with a preliminary view of the civilization of the Incas.* New York, London, 1847. 2 vols.

Translations

DANISH

3a. *Erobringen af Peru, med Udsigt over Incaernes Civilization*... Copenhagen, 1857. 2 vols.

Volumes 3-4 of Prescott's *Samtlige Skrifter*, translated by L. Moltke.

DUTCH

3b. *Zeden, gewoonten en regeringsverm in Peru.* (Trans. by G. Mees). Amsterdam, 1848. 162 p.

"This is a translation of the first book... omitting a considerable number of the notes" (Ticknor, p. 602).

FRENCH

3c. *Histoire de la conquête du Pérou, precedée d'un tableau de la civilisation des Incas*... (Trans. by H. Poret). Paris, 1861-1863. 3 vols.

3d. *Les incas et la conquête du Pérou (1524-1550),* adapté par A. de Bosque et J. de la Noue... Paris, 1935. 200 p.

GERMAN

3e. *Geschichte der Eroberung von Peru, mit einer einleitenden Uebersicht des Bildungszustandes unter den Inkas.* (Trans. by J. H. Eberty). Leipzig, 1848. 2 vols.

3f. *Die Eroberung von Peru.* (Trans. by J. H. Eberty). Wien, 1927. 536 p.

3g. *Entdeckung und Eroberung von Peru.* Baden, 1951. 603 p.

ITALIAN

3h. *Storia della scoperta e conquista del Perù.* (Trans. by Cesare Magherini). Firenze, 1856. 3 vols.

JAPANESE

3i. *Peru seifuku.* (Trans. by Tomoichi Ishida and Masao Maki). Tokyo, 1941-1943. 2 vols.

PORTUGUESE

3j. *História da conquista do Peru.* (Trans. by Enéas Marzano). Rio de Janeiro, 1946. 559 p.

RUSSIAN

3k. "Zavoevanie Peru". In: *Otechestvennye Zapiski,* 62:41-115, 129-178; 63:1-68; 64:13-72, 119-156; 65:49-144.

3l. *Zavoevanie Peru.* In: K. Veber, *Istoricheskie Rasskazy,* II. St. Petersburg, 1871. 386 p.

3m. *Zavoevanie Peru.* St. Petersburg, 1886. 216 p.
Translation of books 1-3.

SPANISH

3n. *Historia de la conquista del Perú...* Madrid, 1847-1848. 2 vols.

3o. *Id.* (Trans. by Joaquín García Icazbalceta). México, 1849. 2 vols. 2nd ed., México, 1850.

3p. *Id.* México, 1851. 252 p.

3q. *Id.* Madrid, 1851. 2 vols.

3r. *Id.* Madrid, 1853. 252 p.
Although no translator is given, this version seems to be the work of Nemesio Fernández Cuesta (see note to item 3u).

3s. *Id.* Madrid, n. d. 551 p.
S. de R. [Federico Carlos Sainz de Robles] in *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo* (Madrid), 5:227-230 (1928) states: "Ha obrado cuerdamente el editor de esta nueva edición—sin fecha; la traducción anónima—de la *Historia de la conquista del Perú,* de Prescott. Presta un eminente placer de lectura. Ahora es hora ya de que se tejan láureas y pancarpias en torno a la obra de aquel cíclope—univisual, íntegro, maduro—de la historia del siglo xix. El espíritu español debe ornar con su venera y ceñir con su lauro las huellas imperecederas en que un ánima superior se alberga."

3t. *Id.* (Abridged trans. by A. Monte). Buenos Aires, 1940. 139 p.

3u. *Id.* (Trans. by Nemesio Fernández Cuesta). Pról. de Luis Aznar. Buenos Aires, 1943. 632 p. (Colección historia y cultura de América).
The same version by Nemesio Fernández Cuesta as that of the Madrid 1853 edition, published in one volume by Gaspar y Roig in its "Biblioteca Ilustrada" (see item 3r).

3v. *Id.* Buenos Aires, 1944. 514 p.

SWEDISH

3w. *Perus erofring. Historisk skildring.* Upsala, 1877. 510 p.

Reviews

AMERICAN AND BRITISH

a. *Blackwood's Magazine,* 62:1-20 (1847).
Reprinted in *Living Age,* 14:289-300 (1847).

b. *Christian Examiner and Religious Miscellany,* 43:253-269 (1847) (C. W. Upham).

c. *Christian Remembrancer,* 14:68-94 (1847).

d. *Daguerreotype,* 1:49-64 (Aug. 21, 1847).

e. *De Bow's Review,* 4:270 (1847).

f. *Democratic Review*, 21:129-140 (1847).

g. *Dublin Review*, 23:322-340 (1847).

h. *Examiner* (London), 2052:339-341 (May 29, 1847).
Reprinted in *Living Age*, 14:176-180 (1847).

i. *Gentleman's Magazine* (London), series 3, 28:3-22 (July 1847).

j. *Godey*, 35-156 (Sept. 1847).

k. *Knickerbocker*, 30:157 (Aug. 1847).

l. *Ladies' Repository*, 10:36 (Jan. 1850).
Brief annotation.

m. *Literary Gazette and Journal of the Belles Lettres, Arts, Sciences, etc.* (London), 1582:368 (May 15, 1847); 1583:377-379 (May 22, 1847); 1584: 397-399 (May 29, 1847).
The first reference is an announcement of the appearance of the work.

n. *Literary World*, 1:492-493 (June 26, 1847); 1:553-554 (July 10, 1847).

o. *Methodist Quarterly Review* —"Prescott's Conquest of Peru", 8:268-282 (1848) (E. P. Whipple).
Reprinted in Whipple's *Essays and reviews* (New York, 1848), 2:187-208.

p. *National Era*, 1:2 (July 15, 1847).

q. *North American Review*, 65:366-400 (1847) (F. Bowen).

r. *Quarterly Review*, 81:317-351 (1847).
Reprinted in *Living Age*, 15:495-507 (1847); and in *Eclectic Magazine of Foreign Literature, Science and Art*, 12:473-492 (1847).

s. *Southern Quarterly Review*, 13:136-187, 273-330 (1848) (William G. Simms); 24:412-449 (1853).

t. *Spectator* (London), 20:517-519 (1847).
Reprinted in *Living Age*, 14:120-123 (1847).

u. *Times* (London), Sept. 30, 1847, p. 7.

CHILEAN

v. *Revista de Santiago* —Andrés Bello, "Historia de la conquista del Perú por W. H. Prescott", 1:60-76, 139-145 (April-May 1848).

Reprinted in Bello's *Opúsculos literarios y críticos* (Santiago, 1850), p. 195-218; in his *Obras completas* (Santiago, 1881-1893), 7:175-201; and in his *Obras completas* (Caracas, 1957), 19:265-291. The last volume is entitled *Temas de historia y geografía*.

This review begins by praising the quality of Prescott's histories and notes that his *Ferdinand and Isabella* is superior to the conquests of Mexico and Peru. Bello praises the *History of the conquest of Peru* and summarizes and translates portions of the work. Bello states: "Felicitémonos de que una materia de tanto interés para nosotros haya caído en manos tan hábiles; ya que la España, poseedora de nuestros documentos históricos, no aspira a la gloria de beneficiar este rico venero, i se contenta con ponerlo a disposición de los extranjeros. Parece que una fatalidad singular la condenase a acumular tesoros que sólo haya (sic) de aprovecharse naciones extrañas. Su propia historia no exicta hoi en ella el zelo con que una multitud de plumas extranjeras se han dedicado i se dedican actualmente a explicarla, a escudriñar sus secretos, a desenvolver su espíritu..."

MEXICAN

w. *El Album Mexicano* —"Historia de la conquista del Perú, por W. H. Prescott (New York, 1847)", 2:51-60 (1849) (F. M.).

Review of the 1847 American edition. Pp. 51-54 are devoted to general remarks about translations in general. The reviewer notes that a Spanish translation of this work will appear in Mexico City. The reviewer states that, "en ella hallaremos la más propia y acabada pintura de aquel imperio casi fabuloso, y de las inauditas hazañas del puñado de aventureros que la borró de la lista de las naciones" (p. 54). Later he says: "En él [el libro] ha reunido su autor cuanto hay de precioso en las muchas obras que ha consultado para formarle, y si bien se aprovecha con frecuencia de los trabajos de Garcilazo, no es ésta la única fuente donde ha ido a beber sus noticias, como ha sucedido generalmente a los que hasta aquí han tratado este asunto, sino que con su acostumbrada diligencia ha desenterrado del polvo de los archivos varios manuscritos interesantes que arrojan nueva luz sobre aquellos oscuros tiempos, y le han puesto en estado de corregir, apoyado en buenas autoridades, muchos errores de Garcilazo..." (p. 55). The reviewer goes on to say in another page: "Sin duda que considerada bajo el aspecto de la imparcialidad, la 'Conquista del Perú' es superior a la 'Conquista de México', y ni aun se ha permitido el autor con tanta frecuencia aquellas burlas ofensivas a la religión, que tanto lastiman nuestros oídos, aunque no se ha curado del todo de este defecto" (p. 59). After, he adds: "Conocida es la esactitud del señor Prescott en las citas, y su escrupulosidad en imponer a cada paso a sus lectores de la fuente a donde ha ido a tomar sus noticias... En suma, nada falta a la obra para hacerla digna de ocupar un lugar en las mejores bibliotecas, y si el mérito de la traducción que va a publicarse corresponde, como lo deseamos, al del original, no dudamos recomendarla eficazmente a nuestros lectores" (p. 60).

4. *Biographical and critical miscellanies.* New York, London, 1845. Revised and enlarged edition, 1850.

Translations

FRENCH

4a. *Essais de biographie et de critique.* Bruxelles, 1862-1864. 2 vols.

SPANISH

4b. "Molière" (trans. by Rosa Krüger), in *Revista de Cuba; Periódico Mensual de Ciencias, Derecho, Literatura y Bellas Artes* (Havana), 10:75-91, 150-162 (1881).

Translation of one essay.

Reviews

AMERICAN AND BRITISH

a. *American Review,* 3:112 (Jan. 1846).

b. *Christian Examiner and Religious Miscellany,* 40:144 (Jan. 1846) (A. Lamson).

c. *Gentleman's Magazine,* n. s., 25:227-245 (March 1846).

d. *Knickerbocker,* 27:76 (Jan. 1846).

e. *Literary Gazette* (London), Aug. 30, 1845, p. 576.

f. *New York Illustrated Magazine of Literature and Art,* 1:48 (Oct. 4, 1845).

5. *A history of the reign of Philip the Second.* Boston, London, 1855-1858. 3 vols.

Translations

DANISH

5a. *Philip den Anden, Konge af Spanien...* Copenhagen, 1858-1860. 3 vols.

Vols. 5-7 of Prescott's *Samtlige Skrifter,* translated by L. Moltke.

DUTCH

5b. *Geschiedenis der regering van Philips den Tweede, Konig van Spanje...* Vertaald door Dr. W. J. A. Huberts, met eene voorrede van den Hoogleeraar W. G. Brill en eene levensschets van den Schrijver. Zutphen, 1860-1862. 3 vols. Amsterdam, undated. 3 vols.

FRENCH

5c. *Histoire du règne de Philippe II.* (Trans. by Renson and Ithier). Paris, 1860-1861. 5 vols. (Collection d'historiens contemporains).

GERMAN

5d. *Geschichte Philipps des Zweiten.* (Trans. by Johannes Scherr). Leipzig, 1856-1859.

5 parts in 2 volumes.

ITALIAN

5e. *Storia del regno di Filippo II.* (Trans. by R. Fulin and R. Saggiotti). Venezia, Torino, 1866.

Part I of this work was published as volume 9 of "Nuova collezione di opere storiche." The future appearance of Part II was announced in volumes 9-13 of this series. Paiglaini lists the two parts as having been published in 1866 in two separate volumes; however, the announcement of the future issuance of the second part was carried in the above-mentioned volumes as late as 1867.

POLISH

5f. *Dzieje panowania Filipa Drugiego króla hiszpánskiego.* (Trans. by B. Grabowski). Warsaw, 1874. 2 parts.

RUSSIAN

5g. "Filipp Vtoroi, korol' ispanskii (um. 1598)". In: *Sovremennik,* vols. 62-64, section 2, 135-176, 1-42, 164-204, 43-82 (1857).

5h. *Istoriia Tsarstvovaniia Filippa Vtorogo, Korolia Ispagnskogo.* St. Petersburg, 1858.

Part I contains books 1 and 2; Part II contains books 3 and 4; separate number of pages per book, as follows: 220 p., 174 p., 254 p., and 181 p.

5i. *Id.* 1868.

SPANISH

5j. *Historia del reinado de Felipe Segundo, rey de España.* (Trans. with additions and notes by Cayetano Rosell). Madrid, 1856-1857. 2 vols.

Reviews

AMERICAN AND BRITISH

a. *Athenaeum* (London), no. 1462 (Nov. 3, 1855), p. 1263-1265.

Reprinted in *Living Age*, 48:27-32 (1856).

b. *Atlantic Monthly*, 3:123-128 (1859).

Review of volume 3.

c. *Bentley's Miscellany*, 38:636-652 (1855); 45:211-220 (1859).

d. *Blackwoods' Edinburgh Magazine*, 79:421-438 (1856).

e. *British Quarterly Review*, 23:1-35 (1846).

Reprinted in *Living Age*, 48:449-468 (1856), and in *Eclectic Magazine of Foreign Literature, Science and Art*, 37:289-301 (1856).

f. *Christian Examiner*, 66:286-288; 60:274-295 (1856) (G. E. Ellis).

The first item refers to a review of volume 3.

g. *Daily News* (London), Feb. 1, 1859, p. 2.

Review of volume 3.

h. *DeBow's Review*, 20:519-520 (1856).

i. *Dublin Review*, 40:454-481 (1856).

j. *Eclectic Magazine of Foreign Literature, Science and Art*, 37:285-286 (1856); 46:540-547 (1859).

The last item refers to a review of volume 3, apparently reprinted from *Colburn's New Monthly*.

k. *Edinburgh Review*, 105:1-45 (1857) (Guizot).

Review of volumes 1 and 2. Reprinted in *Living Age*, 52:577-602 (1857); in *Eclectic Magazine of Foreign Literature, Science and Art*, 41:1-26 (1857); in *Revue Britannique*, 1:341-394 (1857). Excerpts of it were also published in *Obshchezanimatel'nyi Vestnik*, no. 2:76-81 (1857).

l. *Examiner* (London), Nov. 10, 1855, p. 708-709.

m. *Fraser's*, 53:20-38 (1856).

n. *Graham's American Monthly Magazine*, 48:272-273 (1856).

o. *Harper's Magazine*, 18:403-404 (1859).

Review of volume 3.

p. *Knickerbocker*, 47:303 (1856).

q. *Ladies Repository*, 16:121 (1856).

r. *Living Age*, 60:377-380.

Apparently reprinted from the *Athenaeum*.

s. *Metropolitan* —"Is Mr. Prescott an historian?" 4:81-86 (1856).

A biting indictment by a Catholic critic of *Philip the Second*. Prescott is accused of refusing to make fair use of documents and authorities favorable to the monarch. The writer concludes by saying: "But we have said enough, more perhaps than we ought. All that we have written of Mr. Prescott may be reduced to this syllogism. The historian should be truthful, impartial, without favor or hatred: but Mr. Prescott is wanting

in all these qualities: he does not therefore deserve the title of historian. The major is an axiom in literary criticism: our remarks, we think, have set the minor beyond the power of cavil, and leave to Mr. Prescott only the barren and empty title of a beautiful writer."

t. *National Era,* 10:27 (Feb. 14, 1856); 10:67 (Apr. 24, 1856); 13:6 (Jan. 13, 1859).

u. *New Quarterly Review,* 5:20-25 (1856).

v. *North American Review* —82:573-574 (1856) (A. P. Peabody); C. W. Upham, "Prescott as an historian", 83:96-104 (1856).

w. *Putnam,* 7:50-54 (1856).

x. *Southern Literary Messenger,* 22:144-155 (1856) (James Woodhouse).

y. *Tait's Edinburgh Magazine,* n. s., 22:732-741 (1855), 23:29-37 (1856).

z. *Times* (London), "Prescott's Philip II", Jan. 12, 1857, p. 10, cols. 2-3; Jan. 29, 1857, p. 12, cols. 1-4.

Review also of the author's *Charles V.*

aa. *Westminster Review,* 65:1-35 (1856).

FRENCH

bb. *Revue des deux mondes* —Prosper Mérimée, "Philippe II et Don Carlos", 3rd series, 20:576-600.

Review of volumes 1 and 2. This review shows the high esteem in which Mérimée held Prescott. After lamenting the news of Prescott's passing, the critic writes: "Peu d'historiens ont apporté dans la rédaction de leurs ouvrages de si louables scrupules. Loin de partir d'un système trouvé *a priori* pour y plier les faits qu'il avait à raconter, M. Prescott croyait que rassembler tous les documents existants, les classer, les épurer par une critique sévère était le premier devoir de l'historien, et que tous ses efforts devaint tendre à la vérité... Esprit juste et droit, il avait horreur du paradoxe. Jamais il ne s'y laissa entrainer, et souvent, pour réfuter les assertions les plus audacieuses, il se condamnait à de longues investigations. Sa critique, à la fois pleine de bon sens et de finesse, ne se trompe jamais sur le choix de documents, et son discernement est aussi remarquable que sa bonne foi. Si l'on peut lui reprocher d'hésiter souvent, même après un long examen, à porter un jugement définitif, il faut reconnaître qu'il n'a rien négligé pour le préparer, et que l'auteur, peut-être trop timide à conclure, laisse toujours son lecteur assez instruit pour n'avoir plus besoin de guide."

RUSSIAN

cc. *Otechestvennye Zapiski,* 117, 3:63-71 (1858) (K. B.-R.).

6. *The life of Charles V after his abdication.* In: William ROBERTSON, *The history of the reign of the Emperor Charles V* (Boston, 1857), 3:325-510.

Translations

GERMAN

6a. *Das Klosterleben Karls V.* (Trans. by Julius Seydt). Leipzig, 1857.

HUNGARIAN

6b. *V Károly császár lemondása és végnapjai a St. Yusti kolostorban.* Pest, 1866.

ITALIAN

6c. *La vita di Carlo V dopo la sua abdicazione.* (Trans. by Andrea Veniero). Venezia, 1862.

Reviews

AMERICAN AND ENGLISH

a. *Athenaeum* (London), 1518:1457-1459 (Nov. 29, 1856).
Reprinted in *Living Age*, 52:365-370 (1857).

b. *Blackwood's Magazine,* 82:40-55 (1857).

c. *Graham's American Monthly Magazine,* 50:181 (1857).

d. *Ladies Repository,* 17:119 (1857).

e. *Living Age,* 52:346 (1857).

f. *Times* (London), Jan. 12, 1857, p. 10, cols. 2-3; Jan. 29, 1857, p. 12, cols. 1-4.
Review also of Prescott's *Philip II.*

A brief note on other Prescott writings which have remained uncollected might be fitting here as complementary information to the previous listing. He contributed three articles to *The Club Room* (Boston, 1820). In addition, nine articles to the *North American Review,* a letter to the *Annals of the American Pulpit,* and his *Memoir of the Honorable John Pickering, LL. D.* (Cambridge, 1848) also appeared in the *Massachusetts Historical Society Collections,* series 3, 10:204-224 (1849). Two other items do not appear in the Montezuma edition of his works; they are the *Memoir of the Honorable Abbott Lawrence* (Philadelphia, 1856) and his preface to Mme. Calderón de la Barca's *Life in Mexico* (Boston, 1843), volume 1, p. iii-iv.

Correspondence

7. GARDINER, C. Harvey, "Promoting a book: Prescott to Bancroft, December 20, 1837." In: *Papers of the Bibliographical Society of America,* 51:335-339 (1957).
A letter in which Prescott expresses his concept of book reviewing and some ideas about book promotion.

8. MOOD, Fulmer, and Granville HICKS, comps., "Letters to Dr. Channing on slavery and the annexation of Texas, 1837." In: *New England Quarterly,* 5:587-601.

9. PENNEY, Clara, ed., *Prescott; unpublished letters to [Pascual de] Gayangos in the library of the Hispanic Society of America.* New York, 1927. xxi, 215 p. (Hispanic notes and monographs; essays, studies, and brief biographies issued by the Hispanic Society of America).
This collection supplements *The correspondence of William H. Prescott, 1833-1847,* edited by Roger Wolcott (see item 11). The letters to Gayangos are from 1847 to 1859, the year of Prescott's death.

10. [PRESCOTT note, dated June 15, 1858, written to R. C. Winthrop, President of the Massachusetts Historical Society.] In: *Proceedings of the Massachusetts Historical Society*, 4:106 (1858).

11. WOLCOTT, Roger, ed., *The correspondence of William Hickling Prescott, 1833-1847*... Boston, 1925. xxi, 691 p.

John Spencer Bassett states that this volume contains "the most important letters covering the years 1833-1847" of the historian's life and that it "is an important addition to our lamentably small number of books on American historiography."

II. BIOGRAPHICAL AND CRITICAL STUDIES*

a. *Books*

12. *Catalogue of the valuable library of the late William Hickling Prescott to be sold by auction... October 24, 25, and 26, 1871*... Boston, 1871. 104 p.

1681 entries.

13. CHARVAT, William, and Michael KRAUS, *William Hickling Prescott; representative selections, with introduction, bibliography and notes.* New York, 1943.

14. OGDEN, Rollo, *William Hickling Prescott.* Boston, 1904. 239 p. (American Men of Letters series).

15. PECK, Harry Thurston, *William Hickling Prescott.* New York, London, 1905.

Reissued in 1926.

16. TICKNOR, George, *Life of William Hickling Prescott.* Boston, 1864. 491 p.

After almost a century, this is still the best biography of Prescott. The most readily available edition of this work is found as vol. 22 of the Montezuma edition of *The works of Prescott*. This edition has an introduction by Wilfred Harold Munro and contains xix, 626 p. The contents of the Montezuma edition is as follows: Biography, pp. 3-572; Appendix A, The Prescott family, pp. 575-589: Appendix B, The crossed swords, pp. 590-593, Appendix C, Extracts from a letter addressed by Mr. Edmund B. Otis, formerly Mr. Prescott's secretary, to Mr. Ticknor, pp. 594-597; Appendix D, Literary honors, pp. 598-599; Appendix E, Translations of Mr. Prescott's histories, pp. 600-603; Appendix F, Conversation of Mr. Prescott shortly before his death, pp. 604-607; Appendix G, On his death, pp. 608-611. Index, pp. 615-626.

b. *Contributions in Books*

17. AZNAR, Luis, "Prescott en el cuadro de la historiografía americanista." In: Prólogo de la *Historia de la conquista del Perú*... (Buenos Aires, 1943), pp. 7-26.

18. BACON, Edwin M., "A day about Boston." In: *Literary pilgrimages in New*

* Also worthy of notice among studies on Prescott is David Levin's *Literary and moral attitudes in Bancroft, Prescott, Motley and Parkman* (Harvard University doctoral dissertation, 1954; 368 leaves).

The six page abstract notes that "this thesis examines common themes, historical assumptions, characters, and technique in the histories of George Bancroft, W. H. Prescott, J. L. Motley, and Francis Parkman."

England to the homes of famous makers of American literature and among their haunts and the scenes of their writings. New York, 1902.

Pp. 233-240 deal with Prescott; other references are found on pp. 215, 217, 221, 227-228.

19. BASSETT, John Spencer, "William Hickling Prescott." In: *The middle group of American historians* (New York, 1917), pp. 211-223.

20. BOLTON, Sarah K., "William Hickling Prescott." In: *Famous American authors* (New York, 1887), pp. 82-103.

Revised and enlarged edition (New York, 1924), pp. 41-57.

21. BROOKS, Van Wyck, "Prescott's Ferdinand and Isabella." In: *The flowering of New England* (New York, 1937), pp. 135-146.

22. CANTWELL, Robert, "William Hickling Prescott." In: *Famous American men of letters* (New York, 1956), pp. 37-46.

23. FERGUSON, John deLancey, *American literature in Spain* (New York, 1916), pp. 148-157.

Pp. 149-151 are a summary of Fermín Gonzalo Morón's review of *Ferdinand and Isabella* [*Revista de España, de Indias y del Extrangero,* 1:240-248 (1845)]

Pp. 151-155 summarize Domingo del Monte y Aponte's remarks concerning Prescott [*Revista de Ciencias, Literatura y Artes,* 2:754-773 (1856)].

Pp. 155-157 are a discussion of a symposium on Prescott (*La Ilustración,* July 30, 1893).

Pp. 236-238 are a bibliography of Spanish translations of Prescott's works, of their periodical publication, and of reviews and criticisms of the author and his works.

24. FITZLYON, April, *The libertine librettist: a biography of Mozart's librettist, Lorenzo da Ponte* (New York, 1957), pp. 252-253.

Da Ponte's attack on Prescott's "long and very unfavourable review of English translations of Ariosto's *Orlando furioso* and Berni's *Orlando inamorato*..." is discussed.

25. FREIDEL, Frank, *Francis Lieber, nineteenth-century liberal.* Baton Rouge, La., 1947. 445 p.

Scattered references from Prescott's correspondence with Lieber.

26. FUETER, E., "Prescott." In: *Histoire de l'historiographie moderne...* traduit de l'allemand par Emile Jeanmaire (Paris, 1914), pp. 648-650.

This is a translation of *Geschichte der neuren Historiographie* (Munich, 1911); 2nd ed., 1925. Brief note on Prescott as a historian.

27. GOLDMAN, Eric F., "The historians." In: Robert E. SPILLER et al., *Literary history of the United States* (New York, 1948), 1:529-533.

Revised one-volume edition (1953), pp. 529-533.

28. GOOCH, G. P., *History and historians in the nineteenth century* (New York, 1928), pp. 412-416.

Prescott evaluated as a historian.

29. GOSSE, E. W., "Two blind historians." In: *More books on the table* (New York, 1923), pp. 275-284.

30. GRISWOLD, Rufus Wilmot, "William H. Prescott." In: *The prose writers of America* (London, 1847), pp. 369-373.

On pp. 374-381 are reproduced selections from *Ferdinand and Isabella, The Conquest of Mexico*, and "Sir Walter Scott."

31. HARRIS, Amanda Bartlett, *American authors for young folks* (Boston, 1887), pp. 48-65.

32. HENDERSON, Keith, "Artist's preface." In: PRESCOTT, *The conquest of Mexico* (London, 1922), pp. v-vi.

33. HERGEŠIĆ, Ivo, "William H. Prescott ili Romansirana Povijest." In: *Osvojenje Meksika* (Zagreb, 1955), pp. 699-705.

34. HOWE, M. A. de Wolfe, "The historians, especially Prescott and Parkman." In: *American bookmen* (New York, 1898), pp. 125-152.

Of special interest are pp. 131-143. This chapter is reprinted from *Bookman*, 5:383-394 (1897).

35. JACKSON, James, *Another letter to a young physician* (Boston, 1861), pp. 130-156.

Contains a description of Prescott's eye trouble by one of his physicians (Charvat and Kraus, p. cxxxv).

36. JOYCE, T. A., "Introduction." In: PRESCOTT, *The conquest of Mexico* (London, 1922), pp. xix-xxxiii.

37. JUNCO, Alfonso, "El testimonio de Prescott." In: *Inquisición sobre la Inquisición* (2nd. ed., Mexico, 1956), pp. 57-60.

Junco cites Prescott's remarks on the Inquisition found in the *Historia del reinado de los Reyes Católicos*, translated by Atilano Calvo Iturburu.

38. LONGFELLOW, Fanny Appleton, *Mrs. Longfellow; selected letters and journals of... (1817-1861)*, edited by Edward WAGENKNECHT (New York, 1956), pp. 55, 67, 103-104.

Concerning the *History of the conquest of Mexico*, see pp. 131, 133.

39. LONGFELLOW, Samuel, ed., *Life of Henry Wadsworth Longfellow, with extracts from his journals and correspondence.* Boston, New York, 1891. 3 vols.

Pp. 411-412 of volume 1 contain a letter from Prescott to Longfellow dated Boston, Dec. 30, 1841; p. 295 of volume 2 contains a letter from Prescott to Longfellow dated Boston, Nov. 28, 1855.

40. MILBURN, William Henry, "Mr. Prescott." In: *The rifle, axe, and saddle-bags, and other lectures* (New York, 1857), pp. 106-108.

A discussion of his near-blindness.

41. MORISON, Samuel Eliot, "Introduction." In: PRESCOTT, *History of the conquest of Peru* (New York, 1957), pp. v-xl.

42. NEVINS, Allan, "Prescott, Motley, Parkman." In: *American writers on American literature*, edited by John MACY (New York, 1931), pp. 226-242.

43. PERRY, Bliss, "William H. Prescott." In: E. W. EMERSON, *Early years of the Saturday Club, 1855-1870* (Boston, New York, 1918), pp. 180-187.

44. POCHMANN, Henry A., *German culture in America; philosophical and literary influences 1600-1900.* Madison, 1957. 865 p.

See in particular pp. 75-76, 334, 484-486, 532-533.

45. "Prescott." In: *Homes of American authors; comprising anecdotical, personal and descriptive sketches...* (New York, 1853), pp. 123-156.

Description of Prescott's three residences; notes on his library, character and personal habits. Pp. 154-156 is the text of a letter to the publisher dated July 9, 1852, in which Prescott gives data on his *modus operandi.* The chapter ends with a specimen of Prescott's autograph.

46. QUINN, A. H., "Literary historians." In: *Literature of the American people* (New York, 1951), pp. 519-533.

47. ROMERA-NAVARRO, M., "Guillermo Hickling Prescott (1796-1859)." In: *El hispanismo en Norte-América; exposición y crítica de su aspecto literario* (Madrid, 1917), pp. 27-42.

48. SECCOMBE, Thomas, "Introduction." In PRESCOTT, *History of the conquest of Peru* (New York and London, 1908, 1950), pp. vii-xviii. Also his "Introduction" to the *History of the conquest of Mexico* (New York, London, 1909, 1948), vol. 1, pp. xi-xv.

49. STIMPSON, Mary S., *The child's book of American biography* (Boston, 1915), pp. 164-172.

50. STIRLING-MAXWELL, William, "Guglielmo Hickling Prescott." In: *Storici moderni* (Milano, 1865), pp. 117-141.

51. TOZZER, Alfred M., *Stephens and Prescott, Bancroft and others...* México, D. F., El Colegio de México [1941]. 60 p.

52. VALLE, Emanuele, *Il medico Thiene di Vicenza e lo storico Prescott di Boston; memoria.* Vicenza, 1900. 14 p.

53. VINCENT, Leon H., "William Hickling Prescott." In: *American literary masters* (Boston, New York, 1906), pp. 123-143.

54. WADE, Mason, "The literary historians: the Brahmins contemplate the past." In: *American classics reconsidered,* edited by Harold C. GARDINER (New York, 1958), pp. 268-273.

55. WELD, Charles Richard, *A vacation tour in the United States and Canada* (London, 1855), pp. 46-47.

Brief note concerning his visit to Prescott.

56. WHIPPLE, Edwin P., "The college life of Prescott, the historian." In: *Some noted princes, authors, and statesmen of our time...* edited by James PARTON (New York, 1885), pp. 297-305.

57. "William Hickling Prescott." In: C. Edwards LESTER, ed., *The gallery of il-*

lustrious Americans, containing the portraits and biographical sketches of twenty-four of the most eminent citizens of the American republic, since the death of Washington (New York, 1850), pp. 17-18.

58. "William Hickling Prescott. Kort lefnadsteckning af Öfversättaren." In: *Spaniens historia under Ferdinand och Isabella* (Stockholm, 1859-1860), vol. 1, pp. i-vi.

59. WILLIAMS, Stanley T., "William Hickling Prescott." In: *The Spanish background of American literature* (New Haven, 1955), vol. 2, pp. 78-121.

Notes to this chapter are found on pp. 313-324. This is a thorough treatment of Prescott and Spain.

60. WILSON, Robert A., *New history of the conquest of Mexico.* Philadelphia, 1859. 539 p.

Charvat and Kraus (p. cxix) call this volume "a sensational denunciation of Spaniards and all their accounts of the Aztecs and of Prescott's acceptance of their testimony. Wilson's chauvinistic and anti-Catholic spirit, and his revival of Las Casas' ancient denunciations of Spanish abuses, did not merit the respect of scholars, and no one troubled to refute the devastating criticism of his work by J. F. Kirk, Prescott's secretary and editor-to-be."

61. WOOD, James Playstead, *One hundred years ago; American writing of 1847.* New York, 1947.

Pp. 127-129 serve as an introduction to a selection from the *History of the conquest of Peru* which appears on pp. 130-198. P. 126 reproduces the copyright record of this volume.

62. WRIGHT, Henrietta Christian, "William H. Prescott." In: *Children's stories in American literature: 1660-1860* (New York, 1896), pp. 82-95.

c. *Articles in Periodicals* *

63. ANGUS-BUTTERWORTH, L. M., "William Hickling Prescott." In: *South Atlantic Quarterly,* 44:217-226 (1945).

64. ARAMBURU, Germán, "Prescott." In: *La Ilustración Española y Americana,* año 37, no. 28 (July 30, 1893), p. 58.

65. BARRERA, Isaac J., "El historiador Prescott." In: *El Comercio* (April 14, 1957).

Announcement of Woodbridge's proposed Prescott bibliography and an appeal for assistance in gathering data on Prescott and Ecuador. Barrera states: "Prescott ha sido estudiado por Cevallos y González Suárez; sus libros se encontrarán en algunas bibliotecas, pero no quedará una mayor constancia en otras publicaciones." The last half of article is devoted to a discussion of Prescott's use of historical materials.

66. BETANCOURT, Julio, "Prescott." In: *La Ilustración Española y Americana,* año 37, no. 28 (July 30, 1893), pp. 55, 58.

67. CÁNOVAS DEL CASTILLO, Antonio, "Prescott." In: *La Ilustración Española y Americana,* año 37, no. 28 (July 30, 1893), p. 58.

* This section does not include critical reviews of Prescott's works, nor obituaries. Criticism of individual works appear under each title. Obituary notices are given at the end of this section.

68. CHARVAT, William, "Prescott's political and social attitudes." In *American Literature,* 13:320-330 (1942).

69. CLARK, Harry Hayden, "Literary criticism in the *North American Review,* 1815-1835." In: *Transactions of the Wisconsin Academy of Sciences, Arts and Letters,* 32:299-350 (1940).

Brief critical summaries provided for Prescott's articles in the *North American Review* between 1815 and 1835.

70. ELLIS, George E., "Mr. Prescott and his histories." In: *The Massachusetts Teacher,* 10, 7:289-301 (July 18, 1857); or n. s., vol. 2, no. 7.

71. —— "Response of Rev. Dr. Ellis." In: Charlestown, Mass. *Annual Report of the School Committee,* December 1857 (printed in 1858), pp. 45-57.

Allibone gives title as *Address of Rev. George E. Ellis at the Dedication of the Prescott School-House* (Bunker Hill, June 1858).

Pp. 52-53 deal briefly with Prescott. It is interesting to note that Prescott evidently had a standing rule against speech making.

72. ELIOT, Samuel, "William H. Prescott." In *New England Magazine,* 15:515-529 (1893-1894).

"The sketch here attempted is one of character rather than biography."

73. EYMA, Xavier, "Les historiens de l'école américaine: II. William Prescott." In: *Revue contemporaine,* 9th year, 2nd series, 18:413-437 (1860).

Discussion of all his works except his *Charles V.*

74. FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo, "Prescott." In: *La Ilustración Española y Americana,* año 37, no. 28 (July 30, 1893), p. 58.

75. FLANAGAN, J. T., and R. L. GRISMER, "Mexico in American fiction prior to 1850." In: *Hispania,* 23:307-318 (1940).

Pp. 312-313 state: "The appearance in 1843 of William H. Prescott's *History of the Conquest of Mexico* was an important stimulus to the composition of novels about Mexico. Within two years the tales of Ingraham and Maturin had appeared." Novels by both of these authors are briefly discussed in this article.

76. FREIDEL, Frank, "Lieber's contribution to the International Copyright." In: *Huntington Library Quarterly,* 8:200-206 (1945).

Scattered references from Prescott's correspondence with Lieber.

77. GIST, W. W., "William Hickling Prescott." In: *Chautauquan,* 10:576-579 (1890).

78. GÓMEZ DE ARTECHE, José, "Prescott." In: *La Ilustración Española y Americana,* año 37, no. 28 (July 30, 1893), p. 58.

79. —— "Guillermo H. Prescott." In: *El Album Mexicano,* 2:49-51 (1849).

80. HALE, E. E., "Character sketch." In: *Outlook,* 71:628-630 (July 5, 1902).

81. HART, Charles H.,"Memoir of William Hickling Prescott, historian of Spain,

Mexico and Peru." In: *New England Historical and Genealogical Register,* 22:225-232 (July 1868).

82. HOWLAND, F. L. M., "William Hickling Prescott." In: *Outlook,* 53:745-750 (April 25, 1896).

83. MCGANN, Thomas F., "Prescott's Conquests: The great historian who so eloquently described the taking of Mexico and Peru won a great private victory of his own in the quiet of his study on Beacon Hill." In: *American Heritage,* 8, 6:4-9, 109-111 (Oct. 1957).

The last paragraph of this article states: "One hundred years ago his books were read for their fine style and somewhat later, with the development of historical studies, they were recognized as superb history. Having passed both tests, after ten decades, he continues to attract new readers, who seek him out as a master craftsman of American literature. And behind the books stands the man, for Prescott's conquests were not two, but three: the third, and perhaps the greatest, was his own life."

84. MEANS, Philip Ainsworth, "A re-examination of Prescott's account of early Peru." In: *New England Quarterly,* 4:645-662 (1931).

After discussing some late 19th-century criticisms of Prescott and his historical school, by Lewis H. Morgan and Adolph Francis Bandelier, Means states: "It is my purpose now to go through Book I of Prescott's Peru as though it were a new book, pointing out the good points and the bad, and thus preparing the way for a general appraisal of Prescott's picture of pre-Spanish Peru" (p. 648). The author later says: "As for the 'Discouragists,' Morgan, Bandelier and their colleagues, they have thrown no lasting discredit upon Prescott and other sanely moderate Romanticists; but they have awakened us all to the necessity of studying the sources and origins of the great empire and culture of the Incas and of other civilizations native to American soil" (p. 662).

85. MORISON, Samuel Eliot, "Prescott: the American Thucydides." In: *Atlantic Monthly,* 200, 5:165-168, 170, 172 (Nov. 1957).

86. OGDEN, R., "Prescott, the man." In: *Atlantic Monthly,* 93:320-337 (1904).

A personality sketch dealing with the state of his eyesight, work methods and habits. Extracts from about a dozen letters "passed over by Ticknor" appear on pp. 331-337.

87. "Prescott, the American historian." In: *Leisure Hour* (London), 6:502-504, 524-526 (1857).

Biographical and character sketch.

88. "Prescott, the historian." In: *Leisure Hour* (London), 15:40-43 (1866).

89. RINGE, Donald A., "The artistry of Prescott's 'The Conquest of Mexico.'" In: *New England Quarterly,* 26:454-476 (1953).

"Prescott went beyond the scientific treatment of his subject and approached his material as a literary artist. To be sure, he was determined to write an historically accurate book, but he intended also to make his work artistically successful."

90. ROMERA NAVARRO, M., "William H. Prescott, the historian of Spain." In *Inter-America,* 1:169-175 (1918).

91. SÁNCHEZ MOGUER, Antonio, "Prescott." In: *La Ilustración Española y Americana,* año 37, no. 28 (July 30, 1893), p. 58.

92. STEINER, Arpad, "William H. Prescott and Jakob Wasserman." In: *Journal of English and Germanic Philology,* 24:55-559 (1925).

The author states that two thirds of "Das Gold von Caxamalca" in *Der Geist des Pilgers* (1923) is a literal and unacknowledged translation from Prescott's *Conquest of Peru.*

93. TICKNOR, George. In: *Proceedings of the Massachusetts Historical Society,* 4:431-432 (1860).

Comment on a letter from Prescott to Washington Irving in regard to Ferdinand and Isabella.

94. WAGNER, Henry R., "Henri Ternaux Compans; a bibliography." In: *Inter-American Review of Bibliography,* 7:239-254 (1957).

Scattered references to Prescott.

95. —— "Henri Ternaux Compans; the first collector of Hispanic Americana." In: *Inter-American Review of Bibliography,* 4:283-298 (1954).

Pp. 289-294 discuss the relationship that existed between Prescott and Ternaux. This article reproduces Prescott's letter of March 20, 1839, to Ternaux and his reply to this letter dated May 29, 1839. It also reproduces Jared Sparks' letter of Jan. 28, 1841, to Prescott.

96. WEST, Kenyon, "William Hickling Prescott." In: *Outlook,* 53:745-750 (Apr. 25, 1896).

This article was written on the occasion of the first centenary of Prescott's birth. West states: "In this brief tribute to Prescott's memory I can enter into no critical exposition of the distinctive features of his genius, nor have I space to even allude to much which is of value and interest in his life; but I wish to lay special stress not only upon his winsomeness, the beauty of his character, but upon his victory over those difficulties which beset him on the very threshold of manhood" (pp. 745-746). Later he says: "But I have purposely dwelt more upon his character than upon his work, because at this centennial time it seems as if our tributes should be paid more to what Prescott was than to what he did" (p. 750).

97. "William H. Prescott; insigne historiador norteamericano." In: *La Ilustración Española y Americana,* año 37, no. 28 (July 30, 1893), p. 55.

98. "William Hickling Prescott." In: *Knickerbocker,* 62:346-349 (1863).

99. WYNNE, James, "William H. Prescott." In: *Harper's* 28:51-57 (1863).

This article is essentially a character study of Prescott. The author states that he "had the good fortune" of knowing Prescott in person, and he makes interesting observations on Prescott's fame in France, Italy and Germany.

d. *Biographical Sketches in Encyclopedias and Dictionaries**

100. CHANUT, J. In: *Nouvelle biographie générale...* (Paris, 1862), 39:1003-1006.

101. COMMANGER, Henry Steele. In: *Encyclopedia of the social sciences* (New York, 1934), 12:324-325.

102. GEIST, Stanley. In: *Dizionario letterario Bompiani degli autori di tutti i tempi e di tutte le letterature* (Milano, 1956-1957), 3:220-221.

103. MERRIMAN, Roger B. In: *Dictionary of American biography* (New York, 1935), 15:196-200.

Best short biography; brief bibliography follows sketch.

* Items in this section are but a sampling. Entries of known authors are listed first, followed by anonymous contributions to encyclopedias and dictionaries.

104. MINCHERO VILASARÓ, A. In: *Diccionario universal de escritores. I: Estados Unidos* (San Sebastián, 1957), p. 244.

105. R. S. In: *La grande encyclopédie* (Paris, n. d.), 271:376.

106. SÁINZ DE ROBLES, Federico Carlos. In: *Ensayo de un diccionario de la literatura* (Madrid, 1950), 3:1215-1216.

107. TICKNOR, George. In: Evert A. and George L. DUYCKINCK, *Cyclopedia of American literature* (New York, 1856), 2:235-242.

108. VAPEREAU, G. In: *Dictionaire universel des contemporains* (Paris, 1858), p. 1408.

Unsigned Articles

109. *The American cyclopaedia...* (New York, 1879), 13:820-821.

110. *Appleton's cyclopaedia of American biography...* (New York, 1888), 5: 110-112.

111. *Bol'shaia Entsiklopediia. Slovar' obsochedostupnykh svedenii po vsem otrasliam znaniia...* (St. Petersburg, 1904), 15:591.

112. *Bol'shaia Sovetskaia Entsiklopediia* (Moscow, 1940), 46:753-754. 2nd ed. (1955), vol. 3, p. 436.

113. *Conversations-Lexikon der Gegenwart* (Leipzig, 1840), 4, 1:334.

This brief sketch of Prescott appears in an English translation, by J. Lothrop Motley, in *The correspondence of William Hickling Prescott*, p. 429.

114. *Enciclopedia universal ilustrada europeo americana* (Madrid, 1922), 47:209-210.

115. *Encyclopedia Britannica* (Chicago, 1956), 18:449-450.

116. *Entsiklopedicheskii Slovar'* (St. Petersburg, 1898), vol. 25 [on the cover: 49], p. 77.

117. *Entsiklopedicheskii Slovar' Russkogo Bibliograficheskogo Instituta Granat* (7th ed., Moscow, n. d.), 33:351.

118. *Grand dictionnaire universel du XIXe siècle...* (Paris), 13:84-85.

119. *Masterplots cyclopedia of world authors,* edited by F. N. MAGILL (New York, 1958), 2:865.

120. *Nastol'nyi Slovar' dlia Spravok po vsem Otrasliam Znaniia* (St. Petersburg, 1864), fascicle 10:203.

121. *National cyclopaedia of American biography* (New York, 1896), 6:66-69.

122. *Russkii Entsiklopedicheskii Slovar'* (St. Petersburg, 1876), 4:466.

e. *Obituaries*

123. BANCROFT, George, "William Hickling Prescott. Remarks of his genius and character. By ... before the New York Historical Society." In: *The Historical Magazine,* 3:69-71 (1859).

An extract of this article was published by the New York *Times*, Feb. 3, 1859, p. 2, cols. 3-4.

124. CIRCOURT, Adolphe de, "William H. Prescott." In: *Bibliothèque universelle et revue suisse,* nouvelle série, 4:597-620 (1859).

125. ELLIS, Rufus. *The joy of the Christian mourner: a sermon occasioned by the death of William Hickling Prescott,* preached in the First Church, Feb. 6, 1859. Boston, 1859. 24 p.

An outstanding tribute to Prescott as an individual by a minister and a man whose personal knowledge "covers only these few last years..." (p. 17).

126. EVERETT, Edward, "William Hickling Prescott." In: *Orations and speeches on various occasions* (Boston, 1892), 4:130-136.

These remarks were made at a meeting of the Massachusetts Historical Society, Feb. 10, 1859. They were first printed in *Proceedings of the Massachusetts Historical Society,* 4:198-205 (1859).

127. FROTHINGHAM, N. L., "The crossed swords, transferred from Mr. Prescott's library to that of the Massachusetts Historical Society." In: *Proceedings of the Massachusetts Historical Society,* 4:284-285 (1859).

128. GARDINER, William H. [Letter to Robert C. WINTHROP]. In: *Proceedings of the Massachusetts Historical Society,* 4:258-264 (1859).

Gardiner, an executor of Prescott's will, announces the gift to the Massachusetts Historical Society of two crossed swords that belonged to Prescott's grandfather and to his wife's grandfather. The resolution by which the Society accepted this bequest is found on pp. 264-266 of the *Proceedings.*

129. MOTLEY, J. Lothrop [Letter to William AMORY]. In: *Proceedings of the Massachusetts Historical Society,* 4:266-271 (1859).

Letter on the death of Prescott dated Rome, Feb. 26, 1859, and written to William Amory. Motley notes that *Galigniani's Messenger* published a one-line note on Prescott's death.

130. RUSH, Richard [Letter to Robert C. WINTHROP acknowledging receipt of the pamphlet containing Prescott memorial issue of the *Proceedings of the Massachusetts Historical Society*]. In: *Proceedings of the Massachusetts Historical Society,* 4:236-237 (1859).

131. [STIRLING-MAXWELL, William], "William Hickling Prescott. In Memoriam." In: *Fraser's Magazine,* 59:378-382 (March 1859).

Reprinted, with considerable additions, as a pamphlet entitled *William Hickling Prescott. A memorial sketch* (London, 1859, 24 p.). Also reproduced in Stirling-Maxwell's *Miscellaneous essays and addresses* (London, 1891), pp. 55-84.

A French translation of this article appeared as "William Hickling Prescott," in *Revue britannique,* 9th series, 1:343-362, 1863. This translation contains additional footnotes by Amedée Pichot, editor of the *Revue britannique* and translator of Prescott.

An Italian translation based on the French version appeared as "Guglielmo Hickling Prescott," in *Storia del regno di Filippo II* (Venezia, Torino, 1866), pp. vii-xxxiv.

132. [VARIOUS]. In: *Proceedings of the American Antiquarian Society* (Special meeting, Feb. 10, 1859, at Antiquarian Hall in Worcester), pp. 3-23.

This issue contains remarks of Stephen Salisbury, pp. 3-9; Levi Lincoln, pp. 9-11; Rev. Dr. Hill, pp. 11-14; Mr. Haven, pp. 15-19; Judge Barton, pp. 19-22.

133. [VARIOUS]. "Meeting in memory of William H. Prescott." In: *Proceedings of the Massachusetts Historical Society,* 4:167-196 (1859).

Remarks of R. C. Winthrop, G. Ticknor, J. Sparks, J. Walker, J. C. Gray, Josiah Quincy, N. L. Frothingham, C. C. Felton, James Savage, G. T. Curtis. Letters from Davis Sears and Rufus Choate, expressing their regrets for not being able to attend the meeting.

134. [VARIOUS]. In: *Proceedings of the New York Historical Society, on the announcement of the death of William Hickling Prescott* (New York, Feb. 1859).

This special issue contains the remarks of Charles King, president of Columbia College, Rev. Dr. De Witt, George Bancroft, Rev. Dr. Osgood.

The above data is based on Blanck, *Bibliography of American literature,* no. 655, and on data supplied by Mr. James J. Heslin, Assistant Director and Librarian of the New York Historical Society.

Memorial Issue

135. *The Historical Magazine.* Special Prescott memorial issue. 3 (1859).

Contents: Addresses before the Massachusetts Historical Society, on Feb. 1, 1859, by Robert C. Winthrop, George Ticknor, Jared Sparks, N. L. Frothingham, C. C. Felton, Edward Everett. Address before the Academy of Arts and Sciences, on Feb. 15, 1859, by Charles Folsom. Address before the New York Historical Society, by George Bancroft. Address before the Pennsylvania Historical Society, on Feb. 14, by Henry D. Gilpin. Recollections of Prescott by his former secretary reprinted from the New York *Tribune.* Letter of Rev. William H. Milburn to Harper & Brothers. Correspondence of the *Journal of Commerce.* "Ode on the death of Prescott, the historian," reprinted from the Boston *Courier.* Prescott letter first printed by the Rev. George E. Ellis in the *Massachusetts Teacher.* Notice on the "special meeting of the Massachusetts Historical Society to pay an appropriate tribute of respect to the memory of ... William H. Prescott." Notice of the meeting of the New York Historical Society. Notice reprinted from the *Athenaeum* (London). Text of the resolution passed by the Maryland Historical Society upon Prescott's death. Discussion of a letter from John L. Motley written after hearing of Prescott's death in *Galigniani's Messenger,* and brief note of Prescott's will and his bequest of two swords to the Massachusetts Historical Society.

Unsigned Contributions

136. *Illustrated London News* —"The historian Prescott" (March 5, 1859), pp. 221-222.

This notice speaks of him as "the most accomplished and conscientious historian of his age." P. 226 contains the following note: "Our new pilgrim friends in the land of Columbia and George Washington are not a little angry at the supposed over-appreciation England is said to have expressed of the deceased Hallam over the deceased Prescott... Hallam has done more for England than Prescott has done for America; but Prescott has rendered more valuable service to American literature than Hallam has rendered to English literature."

137. *Knickerbocker* — "Prescott," 53:612-615 (June 1859).

Very brief account of his life written shortly after his death. The bibliography of the *Bulletin of the Salem, Mass. Public Library* credits this article to Carter.

138. *Living Age* —"Death of William H. Prescott," 60:515-527 (1859).

A series of reprints from the Boston *Traveller* of Jan. 29, 1859; a discussion of the Massachusetts Historical Society's special meeting in his honor of Feb. 1, 1859; Mr. Bancroft's eulogy of Mr. Prescott at the Feb. 1, 1859 meeting of the New England Historical Society; obituaries from the *Evening Transcript* of Jan; 29, 1859 and the Boston *Courier* of Jan. 29, 1859.

139. *Illiustratsiia* —"Vil'iam Preskot", 4, 88:203 (1859).

Prescott and his influence on belles-lettres. The debt that novelists, poets and other belles-lettres writers owe Prescott is yet to be studied in detail. The items listed in this section could probably be greatly increased if a thorough study of 19th-century novels were made.

140. *Moskovskie Vedomosti* —"Vil'iam Preskott (Nekrolog)", no. 42:320 (1859).

Excerpts from either the Boston *Herald* or *Courier*.

141. *Revue britannique* —"Mort de M. Hallam et de M. Prescott", 8th series, 2: 225-226 (1859).

142. *Rivista Contemporanea* (Torino), 16:274 (1859).

143. *Russkii Invalid* —"Uil'iam Gikkling Preskott. (Neskol'ko otryvkov iz amerikanskoi gazety *Boston Courier*)," no. 56 (1859).

Excerpts from the Boston *Courier*.

144. *Vaza* —"Nekrolog 1859 goda. Oskar I..., Villiam Preskott...," no. 9 (1860).

In addition to the necrological notes mentioned before, numerous notices appeared in newspapers in the United States, particularly in the New England area, and in foreign countries. In this country items appeared in:

CONNECTICUT

Connecticut *Courant,* Feb. 5, 1859, p. 1, col. 6.
Hartford *Courant,* Jan. 31, 1859, p. 2, col. 2; Feb. 1, 1859, p. 3 col. 3.
Hartford *Evening Press,* Jan. 29, 1859, p. 2, col. 2.
Hartford *Weekly Post,* Feb. 5, 1859, p. 5, col. 5.
New Haven *Daily Palladium,* Jan. 31, 1859, p. 2, col. 1.
Norwich *Aurora,* Feb. 5, 1859, p. 2, cols. 2-3.
Norwich *Courier,* Jan. 31, 1859, p. 2, col. 6.
Waterbury *American,* Feb. 4, 1859, p. 1, col. 5.

MASSACHUSETTS

Boston *Courier,* Jan. 29, 1859.*
Boston *Traveller,* Jan. 29, 1859.
Christian Register, Feb. 5, 1859.
The Congregationalist, Feb. 4, 1859.
Evening Transcript (Boston), Jan. 29, 1859.

NEW YORK

New York *Evening Post,* Jan. 29, 1859.
New York *Herald,* Jan. 31, 1859, p. 5, cols. 3-4.

* Excerpts from the *Boston Courier* appeared as. "Uil'iam Gikkling Preskott. (Neskol'ko otyvkow iz amrikanskoi gazety (Boston Courier')," *Russkii Invalid,* no. 56 (1859).

Foreign notices appeared in ENGLAND:
Daily Telegraph (London), Feb. 16, 1859, p. 5.
Times (London), Feb. 15, 1859, p. 9; Feb. 16, 1859, p. 12.

III. BIBLIOGRAPHIES ON PRESCOTT

145. ALLIBONE, S. Austin, "Prescott, William Hickling." In: *A critical dictionary of English literature and British and American authors living and deceased from the earliest account to the latter half of the nineteenth century...* (Philadelphia, 1886), 2:1663-1675.

There were various editions and reprintings between 1858 and 1891. Bio-bibliographical sketch of the greatest importance despite errors both typographical and factual. It errs in its listing, on p. 1673, of "Preceedings Pennsylvania Hist. Soc., Feb. 14, 1859; Proceedings Maryland Hist. Soc., May 1859," because letters from librarians of these societies point to the non-existence of those issues. An effort was made to include bibliographical data on all book reviews, and on biographical and critical materials mentioned. The author often gives brief selections from the book reviews cited.

146. "Bibliography of William H. Prescott." In: *Bulletin of the Salem, Mass., Public Library,* 3:111-112 (1896).

This compilation has the following sections: Books, Essays in the *North American Review*, Criticism of Ferdinand and Isabella, Criticism of Conquest of Mexico, Criticism of Conquest of Peru and Criticism of Philip II.

It attributes to Prescott the article entitled "Greene's tales from the German," which appeared in the *North American Review*, 46:156-161 (1838). For a discussion of the authorship of the article, see Charvat and Kraus, p. lxxxviii.

147. "Selected bibliography." In: William CHARVAT and Michael KRAUS, eds., *William Hickling Prescott; representative selections, with introduction, bibliography, and notes* (New York, 1943), p. cxxxi-cxlii.

Best bibliography on Prescott to date. Brief annotations accompany most entries. It is divided into: I. Collected Works. II. Separate Works. III. Biography and Letters. IV. Criticism. V. Intellectual, Literary, and Social Backgrounds.

148. "William Hickling Prescott, 1796-1859." In: Charles Wells MOULTON, ed., *The library of literary criticism of English and American authors* (New York, 1902), 7:181-191.

Valuable for critical comments on Prescott and his works.

149. "William Hickling Prescott." In: William Peterfield TRENT et al., eds., *Cambridge history of American literature* (New York, 1917-1921), 2:500-501.

This bibliography complements the brief treatment accorded Prescott in volume 2, p 123-131. It is divided into: Collected Works, Separate Works, and Biography and Criticism.

150. "William Hickling Prescott, 1796-1859." In: Robert E. SPILLER et al., *Literary history of the United States* (New York, 1948), 3:700-702.

Useful annotated bibliography. It comprises the following sections: Separate Works, Collected Works, Edited Texts and Reprints, Biography and Criticism, and Primary Sources and Bibliography.

151. "William Hickling Prescott, 1796-1859; brilliant historian, master of literary style." In: Marion DARGAN, *Guide to American biography, 1607-1933* (Albuquerque, 1949), pp. 148-149.

Brief and partially annotated bibliography.

BOOK REVIEWS

LOPE DE VEGA. *La Dorotea.* Edición, prólogo y notas de José Manuel BLECUA. San Juan-Madrid, Universidad de Puerto Rico-Revista de Occidente, 1955. 623 p., ilus., planos. (Biblioteca de Cultura Básica).

MAQUIAVELO. *El Príncipe.* Edición bilingüe con un estudio preliminar, notas y apéndices de Luis A. AROCENA. San Juan-Madrid, Universidad de Puerto Rico-Revista de Occidente, 1957. 621 p., ilus., tablas. (Biblioteca de Cultura Básica).

BENITO PÉREZ GALDÓS. *Miau.* Edición, estudio preliminar y bibliografía por Ricardo GULLÓN. San Juan-Madrid, Universidad de Puerto Rico-Revista de Occidente, 1957. 667 p., ilus. (Biblioteca de Cultura Básica).

JOSÉ ORTEGA Y GASSET. *Meditaciones del Quijote.* Comentario por Julián MARÍAS. San Juan-Madrid, Universidad de Puerto Rico-Revista de Occidente, 1957. xxviii-445 p. (Biblioteca de Cultura Básica).

En español no abundan las ediciones de libros de las literaturas modernas con comentario perpetuo. Cuando más, las encontramos para algunas obras de literaturas clásicas. Por esto conviene destacar el esfuerzo que significa la Biblioteca de Cultura Básica, que la Universidad de Puerto Rico publica en colaboración con la *Revista de Occidente.* Los cuatro volúmenes que han aparecido ya en esta serie ofrecen un instrumento eficaz no sólo para el estudio de las obras publicadas, sino para estimular a los eruditos iberoamericanos y españoles a emprender ediciones críticas de valor permanente de otras obras igualmente susceptibles de estudio y de despertar el interés del lector moderno.

Todos los autores pasan por períodos en que su obra es más apreciada —o menos— que cuando la produjeron. En Francia, por ejemplo, hubo entre las dos guerras mundiales una especie de desprecio por Víctor Hugo. Hoy, en cambio, el poeta romántico ha vuelto a gozar del favor no sólo del público en general, sino de los intelectuales, gracias, especialmente, al descubrimiento y publicación de sus notas íntimas, que muestran en él una agudeza, una fuerza de sarcasmo y de observación que antes no se supo ver en su obra editada y que ahora se descubre con facilidad.

En cierto modo, lo mismo le ha sucedido a Benito Pérez Galdós, al que durante unas décadas se presentó casi como un escritor patriótico —por sus *Episodios Nacionales*—, y en el que hoy se va descubriendo una gran modernidad.

La edición de *Miau* (acaso la obra más dramáticamente moderna de Galdós), por la citada Biblioteca de Cultura Básica, ha permitido a Ricardo Gullón no sólo reunir una serie de notas bibliográficas sobre su obra, sino también escribir un estudio preliminar (más de 300 páginas), que, sin exageración, puede considerarse como un estudio exhaustivo. Gullón presenta un Galdós inédito —yo creo que el

verdadero—, un Galdós que escribió mucho más de lo que en su época se podía comprender.

Este Galdós que siempre va "más allá" —más allá del realismo, más allá de la generación del 98, más allá del patriotismo, más allá del racionalismo—, tiene vislumbres que luego Freud, los surrealistas y la historia misma de España confirmaron.

Desde ahora, la resurrección de Galdós, que se nota en España lo mismo que en Hispanoamérica y hasta en países de lengua inglesa (hace dos años se publicó en Londres una traducción de dos de sus novelas), irá ligada siempre al estudio de Gullón.

Los otros tres volúmenes de la Biblioteca de Cultura Básica no presentan menos interés. A través de ellos es posible estudiar tres épocas, y a través de ellas comprender mejor —o menos mal— la nuestra.

La edición que de *El Príncipe* de Maquiavelo hace Luis A. Arocena, de la Universidad de Puerto Rico, es exhaustiva (y además ofrece una reproducción facsimilar de la primera edición, en italiano, de la obra). Las notas y apéndices ayudan a situar el libro en su contexto histórico, mientras que el prólogo pone de relieve su permanente actualidad y reivindica para Maquiavelo el carácter de autor del pueblo, que una mala interpretación de su texto le había regateado.

José Manuel Blecua hace de *La Dorotea* de Lope de Vega una edición cuidada, aunque tal vez menos innovadora que las otras de la misma biblioteca. Y Julián Marías nos ofrece un comentario perpetuo —que realmente lo será— de la primera obra de su maestro, Ortega y Gasset, *Meditaciones del Quijote*. Marías había dicho en 1950 que la lectura de este libro "es posible que provoque algún rubor al mundo intelectual de habla española". No se equivocaba, y por esto mismo es de desear que se lea en detalle este comentario y la meditación a que se refiere.

Victor ALBA

Centro de Estudios Sociales,
México, D. F., México.

LAWRENCE CLARK POWELL. *A Passion for Books*. Cleveland and New York, World Publishing Company, 1959 [c1958]. 249 p. US $4.50.

"I hold," wrote Francis Bacon in the preface to his *Maxims of the Law*, "every man a debtor to his profession; from the which as men of course do seek to receive countenance and profit, so ought they of duty to endeavour themselves by way of amends to be a help and ornament thereunto." With three volumes—*Islands of Books* (1951), *The Alchemy of Books* (1954), *Books West, Southwest* (1957) —Lawrence Clarck Powell, distinguished librarian of the University of California at Los Angeles, has paid, it would seem, his debt to the profession of librarianship and has placed in *his* debt all friends of books. His essays on books and writers—characterized, as the late Joseph Henry Jackson once wrote, by a "pleasant, easy-rolling, gently humorous and always eminently sensible style"—have made the literature of librarianship immeasurably richer and more readable.

All, then, who share a love of and an enthusiasm for books, libraries, and

things bookish will welcome the publication of *A Passion for Books,* a new collection of essays from the pen of librarianship's greatest modern essayist. Like the other three mentioned before, this is a book to read and to own, a book to return to again and again for pleasure and for profit, for instruction and for inspiration. With this new title, Dr. Powell continues to pay his debt to his profession and to place all librarians in *his* debt.

The volume contains nineteen essays on "collecting books, reading books, talking books, and living with the added intensity which books give to life." The essays were written from 1948 through 1957 and have appeared in various journals before, being brought together here in a handsome format. All have been somewhat revised to give them unity in this volume.

Reading the table of contents will give the reader some idea of the good book talk he will encounter shortly in the essays which follow. "My Favorite Four-Letter Word; or, How I Feel About the B--k," "The Magnetic Field," "The Power to Evoke," "Three Loves Have I," "Eucalyptus Trees and Lost Manuscripts," "Bookman in Seven-League Boots," "Through the Burning Glass"—titles such as these can only serve to make the reader want to begin reading. Once started, he will not want to close the volume until he has read on to the last page. Even then, he will find himself returning to savour again some passage which holds for him a special meaning.

One essay alone is worth the modest price of the book: it is the Annual Lecture of the [British] Library Association which Dr. Powell delivered in 1957. It may be of some interest to note here that an invitation to give this lecture has come to only one other American and librarian in its eleven-year history. "Books Will Be Read," the title the author gave his address, is a "simple statement of belief, employing basic English" and contains "the essence of my twenty years as a librarian." This admirable statement is one that no librarian should fail to give himself the pleasure of reading.

"All That Is Poetic in Life" is the author's moving tribute to Austin Tappan Wright and his novel, *Islandia,* which is described as "a work of high intellectual power, of deep human insight, of penetrating social and philosophical criticism, and . . . a work of poetic and passionate tenderness." First published in 1942, *Islandia* was reissued in 1958, and Dr. Powell's essay was doubtless influential in bringing about the new issue.

That books are basic to librarianship and that the profession needs more, not fewer, bookmen and -women is a theme which runs through more than one of the essays dealing with what the author calls "the art of librarianship." In one essay, he issues a clarion call for "librarians who have an overwhelming passion for books, who are bookmen by birth and by choice, by education, profession, and hobby." "Properly channeled and directed," the author points out, "this passion for books is the greatest single basic asset a librarian can have." In "The Gift To Be Simple," he describes in some detail the kind of library education needed to provide the profession with the kind of librarians he believes our times require. His interest in this important subject augurs well for the future of library education and of librarianship as a profession. In "Learning to Teach, Teaching to Learn," Dr. Powell describes his own experiences as a library school teacher at Columbia University during the spring of 1954; and in "Mitchell of California" he pays loving tribute to a great library school teacher, Sydney Mitchell of the library school of the University of California at Berkeley.

Lawrence Clark Powell with *A Passion for Books* has provided once again what readers of his books have come to expect from this Missionary for the Book —a thoughtful and thought-provoking consideration of the art of librarianship.

John David MARSHALL

University of Georgia Library,
Athens, Georgia, U. S. A.

FRANCISCO JAVIER ALEGRE, S. J. *Historia de la Provincia de la Compañía de Jesús de Nueva España.* Nueva edición por Ernest J. Burrus, S. J., y Félix Zubillaga, S. J. Tomo I: Libros 1-3 (años 1566-1596); Tomo II: Libros 4-6 (años 1597-1639). Roma, Institutum Historicum S. J., 1956 y 1958. xxxii-640 p., frontis., maps; xxxii-747 p., maps.

The first edition of Father Alegre's history of the activities of the Society of Jesus in New Spain was published in 1842-1844 by the noted Mexican historian Carlos María Bustamante. Since then, no other edition has appeared. Thus, the present publication by Fathers Burrus and Zubillaga, members of the Society's institute of history in Rome, is most welcome. The first two volumes of this new edition cover the period between the years 1566 and 1639; two subsequent volumes now in preparation will continue the Alegre history down to within one year of Charles III's decree of the Jesuit Order's suppression in 1767.

Of significant value for its interesting presentation of varied data concerning Jesuit missionary and educational endeavor in New Spain, Father Alegre's work is to be likewise esteemed for its many references to political, economic and sociological factors of the colony. Territorial expansion and new settlements, the descriptions of cities, territories, native peoples and their customs, and the data concerning the means of livelihood, epidemics and draughts are only some of the many topics either alluded to or explained in some detail.

This work has long been considered an important source to which the contemporary historian may turn for valuable information. Although the author's main purpose was to write of Jesuit activity in the central, northern and northwestern sections of New Spain, chapters dealing with other regions such as Florida, Cuba, Guatemala, the Philippines and South America's New Granada are also included. Father Alegre outranks his predecessors by more critical use of source materials, and along with his colleagues of the eighteenth century, Fathers Clavijero and Cavo, represents the more scientific of New Spain's creole historiography.

The present edition is of great value for various reasons. A careful comparison of the published Bustamante text with the original manuscript now in the Joaquín García Icazbalceta collection of the University of Texas Library and with three other eighteenth-century manuscripts, has produced a more exact version of the Alegre text. Further, both volumes contain excellent introductions, in which are found biographical data concerning Alegre, his role as an historian, and other material such as chronological lists of ecclesiastical and civil authorities, with tables giving the number of Jesuits in New Spain. Of great importance to scholars are the extensive bibliographies and many footnotes, and the inedited documents presented in sizeable appendices. Finally, both volumes contain detailed indices and useful maps.

Although an occasional typographical error is found, or a footnote in which data presented could be more exact (for example, in note 21 on page 138 of volume I, where Chapultepec is described according to Webster's *Geographical Dictionary* as being five kilometers southwest of Mexico City, when in reality it is within the city limits), the two volumes are carefully edited. Fathers Burrus and Zubillaga are to be congratulated for presenting this definitive edition of an important source.

Norman F. MARTIN, S. J.

University of Santa Clara,
Santa Clara, California, U. S. A.

JESÚS AMAYA TOPETE. *Atlas Mexicano de la Conquista.* México, D. F., Fondo de Cultura Económica, 1958. vii-32 p., 41 mapas (40 fuera de texto).

La necesidad, cada vez más imperiosa, de hacer objetivos los nexos entre la historia y la geografía, parece haber inspirado al Fondo de Cultura Económica la decisión de publicar este libro. La publicación fue hecha con gran decoro: la tipografía es impecable y la impresión de las cartas, excelente.

Desgraciadamente, la calidad del contenido no está a la altura del propósito que guió a la editorial, ni a la excelencia de la impresión. El libro carece de un plan de distribución del material, de lo que resulta que el texto y las cartas son, respectivamente, relatos e itinerarios sin conexión, que no dan idea de la importancia relativa de los hechos a que se refieren y que, en cambio, están llenos de detalles pueriles.

El texto, preparado con falta de cuidado y con una redacción pobre, está plagado de errores; las cartas, a las que mediante el uso de letras de fantasía se ha querido dar un aspecto antiguo del todo inadecuado, son burdos esquemas trazados por un dibujante poco hábil que careció de guía geográfica y cartográfica.

Ojalá que este libro no logrado sirva como un ensayo que haga ver la necesidad de acercar a los historiadores y a los geógrafos para llevar a cabo una obra de conjunto realmente valiosa.

Rita LÓPEZ DE LLERGO

Universidad Nacional Autónoma,
México, D. F., México.

VICENTE OSVALDO CUTOLO. *El Aporte Jurídico Argentino en la Cultura Uruguaya, 1821-1852.* Buenos Aires, Editorial Elche, 1957. 62 p. (Colección Histórico-Jurídica, I).

Se trata de un folleto que el autor habría podido convertir fácilmente en libro, de haber adoptado tipos más pequeños, menor interlineado, márgenes más amplios; y habría podido ser un libro voluminoso, si el autor hubiera querido hacer literatura barata en torno de los diversos temas que trata, y en torno del enorme acervo de noticias que ha querido, y ha sabido, comprimir en poco más de medio centenar de páginas. Monografía densa de información novedosa, espigada por Cutolo en los más variados campos, desde los periódicos de la época hasta los más recientes artículos de revistas aparecidas en ambas márgenes del Plata.

Con ser una monografía espesa en noticias, su lectura es agradable. Se debe en parte a la naturalidad y espontaneidad con que el autor se expresa, y se

debe también a la bendita habilidad con que sabe encadenar los hechos y con que sabe pasar de los unos a los otros; y se debe a las novedosas noticias que, a cada paso, ofrece Cutolo; y, sobre todo, se debe a la simpatía contagiosa o comunicativa, a lo menos, con que el autor historia las relaciones culturales argentino-uruguayas.

Comienza por recordar las más antiguas vinculaciones jurídicas argentino-uruguayas, nacidas a raíz de los sucesos de 1810; rememora después los uruguayos que pasaron a hacer sus estudios en la Universidad de Buenos Aires, cuando ésta se fundó; consigna la influencia de los emigrados y los inicios de la cultura jurídica en el Uruguay; detalla la acción de Luis José de la Peña, de Esteban Echeverría y de Alejo Villegas, entre los primeros integrantes del Consejo Universitario de Montevideo; expone la docencia del maestro Somellera en la cátedra de derecho civil; refiere la parte que le cupo a Alberdi en las reformas de los planes de estudios jurídicos, así en Buenos Aires como en la capital uruguaya, y la parte que tuvieron en la Academia de Jurisprudencia los argentinos José Domínguez, Andrés Somellera, José Mármol, Juan José Alsina y Eduardo Acevedo. Termina Cutolo con una valoración crítica de los estudios jurídicos en el Río de la Plata entre 1820 y 1850, destacándose la erudición de buena ley, la disposición cronológica y lógica de los hombres y de los hechos, y la hilvanación de tantas noticias y tan variadas noticias como ha sabido reunir el autor de este trabajo.

Guillermo FURLONG, S. J.

Academia Nacional de la Historia,
Buenos Aires, Argentina.

RICARDO LEVENE. *Historia del Derecho Argentino.* Tomos X y XI. Buenos Aires, 1958. 752, 646 p.

El historiador argentino Ricardo Levene cierra con estos dos últimos tomos su obra *Historia del Derecho Argentino,* tan ambiciosamente concebida y tan felizmente realizada, de cuyas características generales ya nos hemos ocupado en notas anteriores.

En el tomo X de los dos que motivan esta reseña el autor estudia: el restablecimiento y abolición del Tribunal de Recursos extraordinarios, los debates de la Junta de Representantes y la ley sobre herencias y legados de españoles y europeos (cap. I); la Cámara de apelaciones y la administración de justicia de 1830 a 1860 (cap. II); el derecho patrio en el orden internacional europeo, la política exterior con Francia e Inglaterra y los títulos argentinos a las Islas Malvinas (cap. III); el derecho patrio en el orden internacional americano: cuestiones con Bolivia, Chile, Paraguay, Uruguay y Brasil (cap. IV); Rosas designado Jefe Supremo de la Confederación con plenitud de poderes: crisis de la tiranía (cap. V); contribución a la historia de las ideas políticas y jurídicas en la Argentina: el salón literario de 1837 y las ideas sobre el plagio político; Echevarría y la sociología argentina; Alberdi y la filosofía de la historia hispanoamericana; Sarmiento y la ciencia y la política de la educación; Mitre y la concepción documental y crítica de la historia argentina; Manuel J. Quiroga de la Rosa y la filosofía del derecho (caps. VI a XI); la etapa de la constitucionalidad en la historia del derecho argentino: significación histórica de la Constitución de 1853 y de las Constituciones provincales; leyes y decretos de la Confederación argentina: reformas de 1860; la etapa de la codificación en la historia del derecho argentino: una revolución en los principios generales del

derecho y formación de un derecho americano comparado; Dalmacio Vélez Sársfield en nuestra cultura jurídica: el Código Civil; Acevedo, Rodríguez, Tejedor y los Códigos Nacionales de Comercio, Minería y Penal; Códigos de la Provincia de Buenos Aires: el Código Rural y Valentín Alsina, la legislación procesal y las obras de Estevez Sagut y Antonio Malaver (caps. XI a XVII); fisonomía política y jurídica de la Argentina contemporánea (cap. XVIII).

Sobre todos y cada uno de estos temas, de contenido tan amplio y tan complejo, Levene escribe con acierto y maestría difícilmente superables. Muchas de sus aportaciones constituyen novedades historiográficas, documentalmente respaldadas y presentadas al lector con severa objetividad.

El tomo XI está integrado exclusivamente por documentos, muchos de ellos inéditos, que hacen referencia al contenido histórico de los tres tomos inmediatamente anteriores.

Creemos que con esta obra el maestro Levene corona brillantemente una larga vida consagrada por entero a la investigación histórica y a la docencia universitaria.

José Ma. OTS CAPDEQUÍ

Universidad de Valencia,
Valencia, España.

RAÚL SILVA CASTRO. *Producción de Gabriela Mistral de 1912 a 1918.* Santiago, Ediciones de los Anales de la Universidad de Chile, 1957. 181 p.

Con motivo del fallecimiento de Gabriela Mistral, el 10 de enero de 1957, se han publicado muchos homenajes en revistas de todas partes. En su tierra natal, los *Anales de la Universidad de Chile,* entre otras, le dedicó un número especial[1] con valiosos estudios sobre su vida y su obra. Uno de estos estudios, que en seguida se reimprimió en forma de libro sin mencionar su procedencia, es el que encabeza esta reseña. Se halla en las páginas 195-249 de la citada revista. Su autor, como es sabido, se destaca entre los eruditos chilenos de más alto calibre y es, por descontado, autoridad en la materia.

Su libro es una cuidadosa recopilación por orden cronológico de lo que Gabriela Mistral produjo en verso y en prosa de 1912 a 1918,[2] años en que fue profesora del Liceo de Niñas en la ciudad de los Andes, Chile. Al fin de cada pieza, el recopilador señala título, lugar y fecha de la publicación en que sus escritos aparecieron por primera vez. Cuando el caso lo requiere, hace un breve comentario acerca de las variantes con respecto a la forma definitiva que les dio la autora y, al mismo tiempo, indica la obra donde pueden consultarse, que por lo general es *Desolación.* Se observa, desde luego, que no hay allí poema de importancia que no fuera sometido a rigurosa revisión. Sirvan de ejemplo "Los Sonetos de la Muerte" y "El Ruego".

La mayoría de sus correcciones reflejan el impulso natural del escritor de mejorar su obra en cuanto al estilo; en otros casos, parece que deseara ajustar las revisiones a su estado de ánimo en el momento de hacerlas. Por lo demás, su afán de perfección se advierte a través de toda su actividad literaria. Es una característica suya que ella misma reconocía. En el "Colofón con cara de excusa", que cierra las

1 Año CXV, Segundo Trimestre de 1957, No. 106.
2 En la anteportada, por errata. se lee 1919.

selecciones incluidas en *Ternura* (Buenos Aires, 1945), leemos: "Esta ingenuidad un poco grotesca de corregir unos versos que andan en boca de tantos, me durará hasta el fin" (p. 163). Es evidente que Gabriela Mistral tomaba muy en serio su misión y que tenía plena conciencia del lugar que le correspondía entre los grandes poetas.

Otro mérito de esta recopilación es que contiene numerosas composiciones que nos eran totalmente desconocidas, ya que su autora las desechó al publicar sus libros capitales: *Desolación, Tala* y *Lagar*. La lectura de dichas composiciones revela que en realidad no añaden nada a su gloria poética y que ella hizo bien al excluirlas. Sin embargo, el significado histórico que ahora reviste su nombre le imprime marcado valor a todo lo que produjo.

En la "Introducción", el recopilador expone en forma clara y concisa las deducciones que se desprenden de su labor. Por ejemplo, desvanece la leyenda creada alrededor de la elaboración del seudónimo de la poetisa, nombre de ángel y apellido de viento,[3] el cual no es más que una consecuencia de la admiración que profesaba a Federico Mistral, el conocido autor de *Mireya;* establece asimismo que los tres sonetos que la encaminaron por las sendas de la gloria universal, a raíz de los Juegos Florales de 1914, fueron compuestos en 1909, año que se registra al pie de su primera publicación en *Zig-Zag* (6 de marzo de 1915).

Finalmente, el trabajo de Silva Castro es una contribución sólida y de valor permanente, que tendrán que consultar todos los que emprendan estudios serios sobre Gabriela Mistral, ya sea que traten de temas literarios o estilísticos, de la edición crítica de *Desolación* que harta falta nos hace,[4] o bien de aclarar ciertos aspectos de su biografía que no han sido debidamente explorados. Encarecemos, pues, la conveniencia de que continúe este tipo de investigación hasta abarcar la creación total de tan insigne mujer. Sólo así lograríamos conocerla en toda su amplitud.

Salvador DINAMARCA

Brooklyn College,
Brooklyn, N. Y., U. S. A.

ORLANDO MARTÍNEZ. *El Sentido Humano en la Obra de Puccini.* Buenos Aires, Ricordi Americana, 1958. 157 p.

This book is an expression of boundless admiration for Puccini and his music. The 22 chapters are short essays, not intrinsically connected, with such titles as "The Predestination of a Genius," "The Musical Conscience," "The Sense of Theater," "The Technique of Contrast," "Turandot and the Symphonie Pathetique of Tschaikowsky," "Italy is the Land of Song." Appended is a useful list of the operas, with their librettists, first performances, the original singers of the roles, and the conductors; also a discography, and a bibliography.

It is refreshing to read an unfootnoted, unchronological, not solely biographical work on Puccini. Though the facts and some ideas are derived from the basic

[3] Cf. Virgilio Figueroa, *La Divina Gabriela* (Santiago de Chile, Imp. "El Esfuerzo", 1933), p. 217.

[4] Entretanto, el cotejo de las ediciones de *Desolación:* 1922, 1923, 1926 y 1954 (reimpresa en 1957), demuestra que la de 1954, y no la de 1926, ofrece el mejor texto y el mayor número de poemas.

biographies of Marek and Specht, and other studies (identified in the text by name of author only), Martínez' own interest in stage techniques, musical delineation of character, etc., and evident familiarity with Puccini's operas make this very personal work interesting to read.

Barbara Lattimer KRADER

Pan American Union,
Washington, D. C., U. S. A.

ANGÉLICA MENDOZA. *Panorama de las Ideas Contemporáneas en los Estados Unidos.* México, D. F., Fondo de Cultura Económica, 1958. 186 p. *(Its* Colección Tierra Firme. Issued jointly as number IV of "Historia de las Ideas en América," a series sponsored by the Commission on History of the PAIGH).

This book may well serve as a contribution to a better understanding of the important underlying ideas regnant in the social, economic, political and philosophical life in the United States. In order to achieve genuine intercultural understanding, it is indispensable that a given culture be interpreted not only by persons native to it, but also by persons who by long residence and concentrated study have acquired an intimate acquaintance with it. The report of returned native interpreters often carries more conviction than the account of representatives of the foreign culture. But good interpreters of cultures, as of languages, must be thoroughly at home in both their native culture and in the one they wish to report upon. Angélica Mendoza is peculiarly qualified to undertake this study of the contemporary ideas underlying thought and action in the United States because of her fifteen years of residence in this country, where she was engaged in the study and teaching of philosophy at Columbia University and Sarah Lawrence College. After completing her philosophical and pedagogical studies in her native country, at Buenos Aires, she continued them in the United States, receiving her doctorate at Columbia upon presentation of a dissertation written under Professor Herbert Schneider, the distinguished historian of North American philosophy. The dissertation was published in Mexico, in 1950, under the title *Fuentes del Pensamiento de los Estados Unidos.*

The book under review, therefore, is her second study of certain aspects of the culture of the United States. I know of no other book in Spanish that could serve as a better general guide to the understanding of the underlying assumptions and the ruling ideas and values in the United States in the fields of economic, social, political and philosophical thought. Though the last section of the book gives a rapid survey of the prevailing philosophical tendencies in the United States, the greater part of this study is devoted to the development of economic, social and political thought, especially in the last fifty years. In her analysis of the underlying principles of North American life and thought, the author shows constant awareness of the points of contrast with Latin American culture, so that a reader on this side of the Rio Grande could, in his turn, learn much about the Latin American counterpart of his culture.

Particular account is taken of the ideas that underlay the great industrial development in the United States in the last fifty years, resulting in the concentration of industrial power in the hands of a relatively small number of companies, which, however, are administrated by a large corps of highly trained and efficient ex-

perts, the managerial class. A particularly illuminating section is devoted to the tremendous parallel development in recent decades of the now powerful labor unions, culminating in the great amalgamation, in 1956, of the older crafts' union of the Federation of Labor with the newer Congress of Industrial Organization (the C.I.O.), in which the constituent unions are organized by industries rather than by crafts. The struggle of the unions to obtain and maintain solid legal status, especially under the administration of President Roosevelt, is sympathetically presented. The author is surprisingly well-informed about the problems connected with the preservation of the values of the individual in the midst of constantly increasing automation in industry. In fact, the perennial underlying conflict between the collectivism necessitated by modern industry and individualism, historically so profoundly grounded in American life, is traced throughout with sympathy and understanding. The transformation of a government solely committed to the maintenance of law and order and the conduct of foreign affairs into the welfare state introduced by President Roosevelt is presented with a clear understanding of its necessity.

Both philosophy and life in general in the United States, with all of their complex and subtle manifestations, are shown to reflect a dynamic view of a universe and a society in process. In the face of the impressive factual and historical evidence here available, it is difficult to see how the often still current oversimplified stereotypes regarding the culture of the United States could still be retained.

The carefully selected bibliographies appended to every major section of the book would in themselves prove valuable for any serious student of present-day life and thought in the United States.

Cornelius KRUSÉ

Wesleyan University,
Middletown, Connecticut, U.S.A.

JOHN J. JOHNSON. *Political Change in Latin America: The Emergence of the Middle Sectors.* Stanford, Cal., Stanford University Press, 1958. xiv-272 p. (Stanford Studies in History, Economics and Political Science, 15). US $5.00.

In a number of important respects, this unique little book by Professor Johnson of the Stanford University History Department is one of the most challenging to appear about any group of countries in recent social science literature. It is unique because of its serious effort to establish a hypothesis and to test it in five specific contexts. It is challenging because it re-evaluates relatively well-known data in terms of an approach which has been discussed, rather uncritically, for many years. Further, Mr. Johnson is not content with mere exposition and analysis of current data. He concludes his study by predicting what the next decade might bring. Certainly, if this effort does not come off as perfectly as might be wished, it is not for want of trying. Yet as admirable as the work is, it is dimmed a little, in comparison, by an annotated bibliography of over 900 individual titles. To the student of Latin American government, the publisher's price has little relation to the value of the work within the covers.

Mr. Johnson discusses five countries in terms of the rise to and exercise of political power by their respective urban "middle groups." The group, as defined, includes those whose economic and professional activities endow them with certain views and positions: high regard for education and for political freedoms, including

development of political parties; concern for the growth of industry and economic diversification; belief in the propriety of active government intervention in the areas of social welfare and economic control; and practice of nationalism as a quasi-ideology both as a means of social control and for the development of autarky. The author suggests that the goal of the middle groups has been that of bringing progress, via urbanization and industrialization, to their countries. They are, generally speaking, professionals and bureaucrats, commercial and industrial managers, teachers and urban *rentiers*. They equate progress and the growth of democratic government with their own rise to positions of prominence. They have played the motivating role in Latin American political change beginning with the coming of independence, although they have seldom achieved and kept political control as a result.

Obviously, the author notes, such groups are not monolithic. They are—or have been until industrialization and education produced economic and social mobility—largely European in racial origin. But the diversity of their backgrounds and activities has produced conflicting views. Political tacticianship and ideologies have varied in relation to their political unity. Some elements have found it convenient to collaborate with labor, others with the military, and still others with the rural elites which often have been the principal victims of their policies. By means of this activity, they have occasionally laid the bases for their own temporary eclipse, either by their own errors, as in the conservative-military overthrow of Irigoyen in Argentina; or by their partial success, as in the rise of rebellious labor in Mexico under Ruiz Cortines.

This is a difficult thesis to formulate and sustain throughout the course Mr. Johnson has set for himself. He does not claim complete success, and in fact he does not achieve it. Occasionally, it seems that he has gotten beyond his depth. The book is, after all, an attempt to measure facts against a central concept. Every effort is made to assure the clarity of the conceptualization, so far as the author can manage. Yet the implicit definitions of "political party" and "family" on pages 10 and 11, as examples, leave something to be desired. The relative ease with which clerical political influence is discounted on page 12 is disturbing. The tendency to assume that an officer corps drawn from the middle sectors shares, nearly automatically, the civilians' dedication to regular and social democratic government, seems to this reviewer to lack appreciation of the almost universally valid near-axioms C. Wright Mills has postulated. Last, and certainly not least, there is a somewhat mechanistic tendency to equate the dominance of the middle sectors with salutary and democratically-oriented political change. One gets the feeling that these groups are fundamentally good-hearted. They may make mistakes in tactics, or in ideological gambits, but they will profit by their errors to the ultimate benefit of both themselves and their respective societies.

In another respect, Mr. Johnson has not been able to escape entirely from his historian's viewpoint. He has difficulty applying his socio-economic hypothesis uniformly to his chosen countries: Argentina, Brazil, Chile, Mexico, and Uruguay. Uruguay and Brazil are well-handled, the latter especially so; yet, in the Uruguayan discussion there is some failure to do justice to the groups which wound up the 1958 election with control of the government. The chapters on Argentina, Chile and Mexico, on the other hand, are more historical than analytical. Characteristics discussed rather briefly in the opening chapters here become dicta, and there is a tendency to ex-cathedra evaluations. In some cases among the five, the author seems to have governed his discussion by the criterion, often ascribed facetiously

to historians, that "nothing more recent than *x* years ago can be discussed legitimately." Yet in other cases, the material is acutely descriptive of those forces and problems which cause concern at this very moment.

There is a last point to be made, which may be either major or minor depending on the predilection of the reader. By virtue of the lengthy bibliography, Mr. Johnson has pruned his footnotes almost to the vanishing point. He suggests the reason for doing this. Yet, it must be argued that there is a certain arbitrariness in the placement of the few which do appear. Many points of argument which demand documentation do not receive it. And for all its length and detail, the bibliography itself cannot be accounted entirely complete.

But despite this somewhat mixed-appearing evaluation, the reader should not be left in any doubt of this reviewer's position. The author has provided academic students of Latin America with a book of enormous value. As a basis for the comparative study of politics among a selected group of countries, it is what college courses have needed for a long time. It seems likely that Mr. Johnson will not be disappointed in his hope that he will stimulate further research in this relatively little studied area.

Philip B. TAYLOR

Tulane University,
New Orleans, Louisiana, U. S. A.

THOMAS H. GRAINGER, JR. *A Guide to the History of Bacteriology*. New York, Ronald Press Company, 1958. xi-210 p. (Chronica Botanica, 18). US $4.50.

The present-day scientist too frequently disregards the history of his discipline. There are many unfortunate consequences of this attitude. The meaning of discrete discoveries and the continuity of science are lost. It becomes increasingly difficult to find original papers and references on basic works. A static concept of science is born of the habit of reading only very recent publications.

This book is a list of references. In it, the author compiles references to a selection of important scientific, historical and biographical books and papers. He also presents a very complete guide to all the more extensive sources of bibliography. Even though directed to the English-speaking reader, references in other languages are included when their importance justifies it.

The book is divided into sections on: bibliography sources for general biology and bacteriology; direct references on the history of bacteriology; sources for biographical material; and a comprehensive list of biographies of prominent bacteriologists. There is a total of 2802 entries, with a sufficient number of cross-references and a good index, which enable the reader to find specific fields and authors easily.

In a brief introduction, the author makes clear the importance of the study of the history of any science, pointing out the consequences of its omission in the field of bacteriology.

This volume should be useful to any student of bacteriology and to those engaged in teaching both bacteriology and its history.

Carlos E. BIRO ROSENBLUTH

Instituto Nacional de Cardiología,
México, D. F., México.

CHARLES WAGLEY, and MARVIN HARRIS. *Minorities in the New World: Six Case Studies.* New York, Columbia University Press, 1958. 297 p. US $6.00.

The economic, social, educational, legal, and political status of "numerous underprivileged groups of people, ineptly called minorities" is the subject of this book, prepared at the request of the Department of Social Sciences of UNESCO. Six case studies deal with the Indians in Brazil and in Mexico, the Negroes in the French West Indies and in the United States, the French in Canada, and the Jews in the United States. Those groups were chosen because they represent the three racial stocks that make up the American population; are set off from the dominant majorities by language, culture, race, or religion; and demonstrate various states in the process of integration into national life.

The studies are themselves based on reports prepared under the direction of such scholars as Darcy Ribeiro, Alfonso Caso, and Michel Leiris. To them, Charles Wagley and Marvin Harris added an interpretative final essay presenting "an anthropological view of minority groups."

In the generally accepted definitions of "minority groups," certain common characteristics are found: the members of the group suffer disabilities imposed by the dominant majority; those disabilities are connected with physical or cultural traits of the group looked down upon by the majority, and in some cases by the minority itself; and the groups are self-conscious units in their national societies. To these criteria, Wagley and Harris add two further features: the fact that membership in the group is determined and transmitted by a "rule of descent," enforced by the majority but often accepted and strengthened by the ingroup feeling of the minority; and the tendency to marry within the group, again imposed from the outside and accepted by the group. Whether a group is in a *numerical* minority is not nearly so significant as many people think. Indeed, a so-called minority may well outnumber the dominant group, as in the case of the Negroes in Martinique.

Despite the similarities among the six New World minorities under study, marked differences are also apparent. In their relationships with the conquering Europeans, the Indians of Mexico, for example, fared somewhat better than those in Brazil because they were numerically superior to the whites and were relatively advanced culturally. Another difference is that while the Indian minorities generally take pride in their race and in many cases resist attempts at assimilation into the culture of the white majority, the Negroes, for the most part, wish to become as assimilated as possible. Yet, the book points out, in recent times the Negroes in the United States, pressing a frontal attack on disabilities imposed on them and seeing many of their numbers rise to respected heights in the professions, the arts, education, and government, are seeking to achieve tolerance but not necessarily absorption.

Though these studies are based upon the reports of different authors, with varying approaches and styles, they have been woven into an even and readable whole. For this, Wagley and Harris are to be commended.

Robert W. RANDALL

Pan American Union,
Washington, D. C., U. S. A.

RECENT BOOKS*

I. GENERAL AND MISCELLANEOUS

(Marietta Daniels)

1529. Ander Egg, E. — *La Pampa, esbozo preliminar para un estudio de su estructura socio-económica.* V. 1: *Demografía.* Santa Rosa?, Argentina, 1958. 129 p., tables.

1530. Arredondo, H.—*Santa Teresa y San Miguel; la restauración de las fortalezas, la formación de sus parques.* Pról. de S. S. Lucuix. Montevideo, Impr. El Siglo Ilustrado, 1958. 698 p.

1531. Athie Carrasco, J.—*La operación de los puertos en México.* México, 1958. 120 p.

1532. Babín, M. T.—*Panorama de la cultura puertorriqueña.* Pról. por A. Iduarte. New York, Las Americas Pub. Co., 1958. 509 p. (Bibliot. puertorriqueña, II).

1533. Bowman, E. H., and R. B. Fetter, eds. —*Analyses of industrial operations.* Homewood, Ill., R. D. Irwin, 1959. 485 p. (The Irwin series in industrial engineering and management).

1534. Brown, W.—*Peruvian adventure.* London, R. Hale, 1958. 191 p.

1535. Campo Wilson, E. del.—*Estado, derecho y libertad.* Buenos Aires, G. Kraft, 1958. 51 p.

1536. Carrillo E., J. A.—*El humanismo y su proyección en el derecho.* México, 1958. 178 p.

1537. Considine, J. J.—*New horizons in Latin America.* New York, Dodd, Mead, 1958. 379 p.

* The items listed here are mainly selected from the acquisitions relating to Latin America of the Columbus Memorial Library of the Pan American Union, the Library of Congress, the U. S. Department of Agriculture library, the libraries of Harvard and Columbia universities, and the National Library of Venezuela.

To obtain a complete information on the bibliographic production of the United States, consult the indexes and bibliographical guides of H. W. Wilson, of New York, and *The Publisher's Trade List Annual* and *Books in Print* of R. R. Bowker Co., of New York. Consult also *Publisher's Weekly* and *Library Journal.*

The persons in charge of this section are specialists of the Pan American Union, the Pan American Sanitary Bureau and the Smithsonian Institution.

1538. Fontes, L.—*Política, petróleo e população.* Rio de Janeiro, J. Olympio, 1958. 105 p.

1539. Lima, A. A., et al.—*Integração econômica, social e política da América latina.* Capa de Ribeiro. Rio de Janeiro, Agir, 1958. 86 p. (Temas atuais).

1540. Macnab, A.—*Fighting bulls; an account of the bullfight.* New York, Harcourt, Brace, 1959. 266 p.

1541. McCown, C. C.—*Man, morals and history; today's legacy from ancient times and biblical peoples.* New York, Harper, 1958. 350 p.

1542. Pogolotti, M.—*La República de Cuba al través de sus escritores.* La Habana, Edit. Lex, 1958. 208 p.

1543. Rodman, S. — *Mexican journal: the conquerors conquered; a journal of six months in Mexico...* New York, Devin-Adair Co., 1958. 298 p.

1544. Royal Institute of International Affairs. Information Dept.—*Cuba; a brief political and economic survey.* London, Distributed for the Royal Institute of International Affairs by the Oxford University Press, 1958. 25 p. (Chatham House memoranda).

1545. Schael, G. J.—*Imagen y noticia de Caracas.* Caracas, Tip. Vargas, 1958. 224 p.

1546. United States. Regional Technical Aids Center. Mexico.—*Películas técnicas en español. Technical films in Spanish.* Mexico, 1958. 55 leaves.

II. AGRICULTURE

(Alfonso Varela)

1547. Bernhard, G.—*La producción agropecuaria en el Uruguay; realidad actual y posibilidades de futuro; estudio del censo agropecuario del año 1956 y su comparación con los precedentes.* Montevideo, 1958. 49 leaves.

1548. Burke, J. H.—*Citrus industry of Brazil.* Washington, Foreign Agricultural Service, U. S. Dept. of Agriculture, 1958. ii-33 p., illus., map. (U. S. Foreign Agricultural Service. Foreign agricultural report no. 109).

1549. Parsons, K. H.—*El propietario cultivador en la agricultura moderna; estudio de la FAO sobre tenencia de la tierra.* Roma, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, 1958. 73 p. (Estudios agropecuarios de la FAO, no. 39).

1550. Ramírez Genel, M., and D. Barnes.—*Los insectos y sus daños a los granos almacenados.* México, Oficina de Estudios Especiales, Secretaría de Agricultura y Ganadería, 1958. 39 p. (Folleto misceláneo, no. 6).

1551. Servicio Cooperativo Interamericano de Producción de Alimentos. División de Estudios Económicos.—*La situación agropecuaria en el Perú, 1946 a 1956.* Lima, 1958. 321 p.

1552. United States. Agricultural Research Service. Crops Research Division.—*Sesame production.* Washington, 1958. 12 p., illus. (U. S. Dept. of Agriculture. Farmer's bull. no. 2119).

1553. Venezuela. Dirección de Planificación Agropecuaria.—*La industria ganadera de carne en Venezuela: problemas económicos y perspectivas.* Caracas, 1958. 193 p.

III. ANTHROPOLOGY

(Angel Palerm)

1554. Benedict, R. (Fulton).—*An anthropologist at work; writings, by Margaret Mead.* Boston, Houghton, Mifflin Co., 1959. 583 p.

1555. Boyd, M. — *Eight Tarascan legends.* Gainesville, 1958. 36 p., plates, maps. (Florida. University, Gainesville. State Museum. Contributions. Social Sciences, no. 3).

1556. Brainerd, G. W.—*The archaeological ceramics of Yucatan.* Berkeley, University of

California Press, 1958. iii-378 p., illus., maps, plans, tables. (Anthropological records, 19).

Bibliography: p. 101-106.

1557. Castañeda Paganini, R.—*Tikal; ciudad arqueológica más grande de la civilización maya.* Guatemala, Edit. del Ministerio de Educación Pública, 1958. 52 p.

1558. Delgado, A.—*Pipas de piedra de cueva vetada, San Luis Potosí, México; estudio preliminar.* México, Inst. Nacional de Antropología e Historia, 1958. 31 p. (Inst. Nacional de Antropología e Historia. Dirección de Prehistoria. Pubs., 4).

1559. Estrada, V. E.—*Las culturas pre-clásicas, formativas o arcaicas del Ecuador.* Guayaquil, Edit. Vida, 1958. 113 p., illus., maps, charts. (Pubs. del Museo Víctor Emilio Estrada, no. 5).

1560. Jaramillo Alvarado, P. — *La nación quiteña; perfil biográfico de una cultura.* Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1958. 566 p.

1561. León Portilla, M., ed.—*Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses.* Introduc., paleografía, versión y notas de M. León-Portilla. México, Inst. de Historia, Univ. Nacional Autónoma, 1958. 173 p. (Fuentes indígenas de la cultura nahuatl. Textos de los informantes de Sahagún, 1).

1562. Lorenzo, J. L.—*Un sitio precerámico en Yanhuitlán, Oaxaca.* México,. Inst. Nacional de Antropología e Historia, 1958. 42 p. (Inst. Nacional de Antropología e Historia. Dirección de Prehistoria. Pubs., 6).

1563. Moya, I.—*Aves mágicas; mitos, supersticiones y leyendas en el folklore argentino y americano.* La Plata, Ministerio de Educación de la Provincia de Buenos Aires, 1958. 119 p. (Suplemento de la Revista Educación, no. 10).

1564. Stone, D. (Zemurray).—*Introduction to the archaeology of Costa Rica.* San José, Costa Rica, Museo Nacional, 1958. 54 p.

1565. Ugarriza Araoz, M. de.—*En el escenario de un mito; contribución al estudio de la mitología americana.* La Plata, Ministerio de Educación de la Provincia de Buenos Aires, 1958. 124 p. (Suplemento de la Revista de Educación, 9).

IV. ART

(José Gómez Sicre)

1566. *ALGUNOS PINTORES antioqueños de todas las tendencias.* Medellín, Emisora Cultural de la Univ. de Antioquia, 1958. 20 p., 84 plates out of text, illus. out of text.

Publicación especial con motivo de las bodas de plata (1933-1958) de la Emisora Cultural.

1567. Cossío del Pomar, F.—*Arte del Perú colonial.* Dibujos de E. Sánchez y R. Davison. México, Fondo de Cultura Económica, 1958. 253 p.

1568. Faison Jr., S. L.—*A guide to the art museums of New England.* New York, Harcourt, Brace, 1958. 270 p.

1569. García Esteban, F. — *Teoría general del arte; consideraciones generales, pintura, escultura, arquitectura.* Montevideo, Edit. Medina, 1958. 80 p.

1570. Hendrickson, E. A.—*Mosaic patterns.* Contributing artists: A. Vázquez and others. New York, Hill and Wang, 1958. 95 p.

1571. McCurdy, C.—*Modern art; a pictorial anthology [by] A. L. Chanin and others.* C. Trowbridge, designer. New York, Macmillan, 1958. 489 p.

1572. Penrose, R. — *Picasso; his life and work.* London, V. Gollancz, 1958. 392 p.

1573. Reger, M.—*Ensayos sobre arte moderno.* México, Alameda Press, 1958. 33 p.

1574. Trapier, E. Du Gué.—*El Greco; early years at Toledo, 1576-1586.* New York, Hispanic Society of America, 1958. 45 p. (Hispanic notes & monographs).

1575. Wilson, F. A.—*Art into life; an interpretation of contemporary trends in painting.* London, Centaur Press, 1958. 230 p.

V. BIBLIOGRAPHY

(Jorge Grossmann)

1576. *ANUARIO ESPAÑOL e hispanoamericano del libro y las artes gráficas con el catálogo mundial del libro impreso en lengua española, 1955-1956.* Dirigido por J. Lasso de la Vega y Jiménez-Placer. Madrid, Gráficas González, 1958. 480 p.

1577. Benton, M. C.—*The literature of space science and exploration.* Washington, U. S. Naval Research Laboratory, 1958. 264 p. (U. S. Naval Research Laboratory. Bibliography no. 13).

1578. Brown, R. B.—*Bibliografía de las comedias históricas, tradicionales y legendarias de Lope de Vega.* Pról. de E. de Chasca. México, Edit. Academia, 1958. 151 p. (State University of Iowa. Studies in Spanish language and literature, no. 10).

1579. Flack, M. J.—*Sources of information on international educational activities;* an exploratory survey prepared for the Commission on Education and International Affairs of the American Council on Education. Washington, American Council on Education, 1958. 114 p.

1580. Gómez Baños, V. — *Bibliografía de Manuel Gutiérrez Nájera, y cuatro cuentos inéditos.* México, 1958. 88 p.

1581. Hager, A. M., and E. G. Hager.—*Bibliography of all published works, 1884-1957, [of] the Historical Society of Southern California.* Los Angeles, Historical Society of Southern California, 1958. xix-183 p.

1582. Medina, J. T.—*Historia de la imprenta en los antiguos dominios españoles de América y Oceanía.* Pról. de G. Feliú Cruz; complemento bibliográfico de J. Zamundio Z. Santiago, Chile, Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina, 1958. 2 v.: cxli-542, xv-540 p., illus., ports., facsims.

1583. PORTUGAL. Arquivo Histórico Ultramarino.—*Catálogo de documentos sôbre a história de S. Paulo, existentes no Arquivo Histórico Ultramarino, de Lisboa:* elaborado por ordem do govêrno português e publicado pelo Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro em comemoração ao IV Centenário da Fundação de São Paulo. Rio de Janeiro, Departamento de Imprensa Nacional, 1958. 400 p. (Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro. Tomo especial, 9).

1584. Powell, L. C.—*A passion for books.* Cleveland and New York, World Publishing Co., 1959.

See preceeding p. 79.

1585. Sousa, J. G.—*Fontes para o estudo de Machado de Assis.* Rio de Janeiro, Inst. Nacional do Livro, 1958. 310 p. (Inst. Nacional do Livro, Col. B 1, bibliografia, 11).

1586. UNITED STATES. Regional Technical Aids Center. Mexico. — *Spanish-language publications available from RTAC.* Rev. Mexico, 1958. 16 leaves.

VI. ECONOMICS

(Division of Economic Research, Pan American Union)

1587. Aguiar, P. de.—*Brasil; integração e desenvolvimento econômico.* Pref. de A. Baleeiro. Salvador, Progresso, 1958. 119 p. (Ensaios. Série miniatura, no. 50).

1588. BAHIA (State), Brazil. Comissão de Planejamento Econômico.—*Programa de recuperação econômica da Bahia.* Salvador, Edições da C. P. E., 1958. 231 p. (Desenvolvimento econômico regional, 1).

1589. Cano Luebbert, S. L.—*Productividad en la República Mexicana; 1939-1955.* México, 1958. 133 p.

1590. CARIBBEAN COMMISSION.—*Town and country development planning in the Caribbean:* selected from the documentation and report of the Conference on Town and Country Development Planning in the Caribbean, November 14-23, 1956. Trinidad, Kent House, 1958. 217 p.

1591. Cervantes Delgado, A.—*Aspectos del gasto público y de la tributación en México.* México, 1958. 112 p.

1592. Flores Silva, H.—*Tránsito de la reforma agraria a la industrialización de México.* México, 1958. 88 p.

1593. Kindleberger, C. P. — *International economics.* Rev. ed. Homewood, Ill., R. D. Irwin, 1958. 636 p., illus. (The Irwin series in economics).

1594. Lindholm, H. W., and P. Driscoll — *Our American economy.* General ed.: L. P. Todd. New York, Harcourt, Brace, 1959. 499 p.

1595. PARAGUAY. Ministerio de Industria y Comercio. — *Paraguay; primer censo industrial.* Asunción, 1958. 221 p.

1596. Rangel, D. A. — *La industrialización de Venezuela.* Caracas, Ediciones Pensamiento Vivo, 1958. 150 p.

1597. Reina Hermosillo, P. E.—*La vigilancia del Estado sobre el mercado de valores.* México, Comisión Nacional de Valores, 1958. 70 p.

1598. Soto Pérez, R.—*La autonomía financiera de los servicios públicos.* México, 1958. 55 p.

1599. VENEZUELA. Dirección General de Estadística. — *Censos económicos nacionales; primer censo de transporte marítimo, fluvial y lacustre, 1952.* Caracas, 1958. 63 p.

1600. Verduzco Rodríguez, R.—*Principales aspectos de la sociedad anónima y su liquidación.* México, 1958. 121 p.

1601. Zambaleta, R. — *Código de mercaderías, tipos cambiarios; importación, exportación.* Montevideo, CENCI, 1958. 167 p.

1602. Zapico Medina, R. — *Administración del crédito mercantil.* Habana, Publicaciones Cultural, 1958. 667 p.

VII. EDUCATION

(Francisco Céspedes)

1603. Aubrey, E. E. — *Humanistic teaching and the place of ethical and religious values in higher education.* Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1959. 99 p.

1604. INTERNATIONAL ECONOMIC ASSOCIATION.—*Las ciencias sociales en la enseñanza superior: ciencias económicas;* informes preparados por C. W. Guillebaud et al., en nombre de la Association Internationale des Sciences Économiques. Con un apéndice dedicado a España por M. de Torres Martínez. Madrid, Unesco-Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1958. 161 p. (Enseñanza de las ciencias económicas.

1605. Kaplan, L.—*Mental health and human relations in education.* New York, Harper, 1959. 476 p.

1606. López Medel, J.—*A las puertas de la universidad; curso de iniciación universitaria.* Madrid, Euramérica, 1958. 183 p. (Cuadernos del C. E. U., 2).

1607. Moustakas, C. E. — *The alive and growing teacher.* New York, Philosophical Library, 1959. 157 p.

1608. Prescott, D. A.—*Factors that influence learning.* Pittsburgh, University of Pittsburgh Press, 1958. 77 p. (Horace Mann lecture, 1958).

1609. UNESCO.—*World survey of education.* V. 2: *Primary education.* Paris, 1958. 1387 p.

VIII. GEOGRAPHY

(Lizardo Becerra)

1610. Bolinder, G.—*We dared the Andes; three journeys into the unknown.* Trans. by E. Kruuse. London, New York, Abelard-Schuman, 1958. 240 p.

1611. Bright, R.—*The land and people of Mexico.* New York, Macmillan, 1958. 90 p., illus., map. (The lands and peoples series).

1612. Buse, H.—*Mar del Perú; paisaje litoral y morfología submarina.* Lima, 1958. 204 p.

1613. Fuchs, V., and E. Hillary.—*The crossing of Antarctica; the Commonwealth Trans-Antarctic expedition, 1955-58.* London, Cassell, 1958. 337 p.

1614. Oppenheim, V.—*Explorations: east of the high Andes, from Patagonia to the Amazon.* New York, Pageant Press, 1958. 267 p.

1615. Reyes Testa, B.—*Panamá la vieja y Panamá la nueva.* Panamá, 1958. 28 p.

1616. Sterling Publishing Company. New York.—*Alaska; the 49th State in pictures.* Introd. by E. L. Bartlett. New York, 1958. 64 p.

1617. Vila, M. A.—*Aspectos geográficos de Nueva Esparta.* Caracas, Corporación Venezolana de Fomento, 1958. 378 p., illus., maps, tables. (Monografías económicas estatales, 8).

1618. Waugh, A.—*The Sugar Islands; a collection of pieces written about the West Indies between 1928 and 1953.* London, Cassell, 1958. 319 p.

IX. HISTORY*

(Javier Malagón)

1619. Alegre, F. J.—*Historia de la provincia de la Compañía de Jesús de Nueva España.* Roma, 1956 y 1958.
See preceeding p. 81.

1620. Amaya Topete, J.—*Atlas mexicano de la conquista.* México, 1958.
See preceeding p. 82.

1621. Brazil. Ministério das Relações Exteriores. Biblioteca.—*Livro primeiro do govêrno do Brasil 1607-1633.* Pref. de J. C. de Macedo Soares. Rio de Janeiro, Seção de Publicações do Serviço de Documentação, 1958. 463 p., illus., facsims.

1622. Casas, B. de las. — *Los tesoros del Perú.* Traduc. y anotación de A. Losada. Madrid, Institutos "Gonzalo F. de Oviedo" y "Francisco de Vitoria", Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1958. 480 p.

1623. Costa, L. Monteiro da. — *Na Bahia colonial; apontamentos para história militar da cidade do Salvador.* Salvador, Livr. Progresso, 1958. 168 p. (Coleç. de estudos brasileiros. Ser. marajoara, no. 23).

1624. Cotner, T. E.—*Essays in Mexican history.* Austin, Institute of Latin American Studies, University of Texas, 1958. 309 p. (Charles Wilson Hackett memorial volume).

1625. Fabela, I.—*Historia diplomática de la Revolución Mexicana.* V. 1. México, Fondo de Cultura Económica, 1958. (Vida y pensamiento de México).

1626. Franco, A. A. de Mello.—*Síntesis da história econômica do Brasil.* Bahia, Universidade da Bahia, 1958. 95 p. (Pubs. da Universidade, II, 5).

1627. Freitas, C. de.—*George Canning e o Brasil; influência da diplomacia inglêsa na formação brasileira.* São Paulo, Companhia Editôra Nacional, 1958. 2 v. (Brasiliana, 298-298A).

1628. García Chuecos, H., comp.—*Abogados de la Colonia; expedientes tramitados ante la Real Audiencia de Caracas por diversos aspirantes al título de abogado; copia exacta de sus originales existentes en el Archivo Ge-*

* Historical works on specific subjects are listed under the corresponding headings.

neral de la Nación. Caracas, Impr. Nacional, 1958. 432 p.

1629. Lynch, J.—*Spanish colonial administration, 1782-1810; the intendant system in the viceroyalty of the Rio de la Plata.* London, University of London, 1958. 335 p. (University of London historical studies, 5).

1630. Machado, H.—*A Restauração e o Brasil; alguns aspectos;* conferência realizada no Palácio da Independência a convite da Sociedade Histórica da Independência de Portugal. Lisboa, 1958. 28 p.

1631. Márquez Sterling, M. — *Los últimos días del presidente Madero; mi gestión diplomática en México.* México, Edit. Porrúa, 1958. 379 p.

1632. Marrero Aristy, R.—*La República Dominicana; origen y destino del pueblo cristiano más antiguo de América.* Ciudad Trujillo, Editora del Caribe, 1957-58. V. 1-2, illus., ports., map.

1633. Meyerhoff, H., ed.—*The philosophy of history in our time;* an anthology selected and with an introd. and commentary by H. Meyerhoff. Garden City, N. Y., Doubleday, 1959. 350 p. (A Doubleday anchor original, A 164).

1634. Miranda, J. — *El erasmista mexicano Fray Alonso Cabello.* México, Inst. de Historia, Univ. Nacional Autónoma, 1958. 59 p. (Cuadernos del Inst. de Historia. Serie histórica, no. 2).

1635. Molina Parrado, L.—*Melchor Loret de Mola y Mora, patriota mambí.* Pról. de Ramón Zaydín Márquez-Sterling y Carlos Márquez-Sterling Guiral. La Habana, Impresora Niduca, 1958. 63 p.

1636. Olagüe, I.—*El diario de a bordo de Juan de la Cosa; cómo fue descubierta América.* Madrid, Ediciones Garriba, 1958. 233 p.

1637. Peck, A. M.—*The pageant of South American history.* Rev. ed. New York, Longmans, Green, 1958. 409 p., illus.

1638. Pérez Trejo, G. A.—*Documentos sobre Belice o Balice.* México, Ediciones del Boletín Bibliográfico de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, 1958. 209 p.

1639. Rippy, J. F.—*Latin America, a modern history.* Ann Arbor, University of Michigan Press, 1958. xiii-579-xx p., maps. (The University of Michigan history of the modern world).

Bibliography: p. 571-579.

1640. Rius Facius, A.—*De don Porfirio a Plutarco* [Elías Calles]; *historia de la A. C. J. M.* Pról. de J. González Torres. México, Edit. Jus, 1958. 368 p.

1641. Romero Flores, J.—*Banderas históricas mexicanas.* México, Libro Mex, 1958. 262 p.

1642. Sánchez de Fuentes y Sell, L.—*Estampas de La Habana; y, Tríptico de los fundadores.* Carta pról. de A. Iraizoz. La Habana, 1958. 128 p.

1643. *SOBRE EL MODO de tributar los indios de Nueva España a Su Majestad, 1561-1564.* México, J. Porrúa e Hijos, Sucs., 1958. 141 p. (Documentos para la historia del México colonial, 5).

1644. Sobrinho, B. L.—*A língua portuguêsa e a unidade do Brasil.* Rio de Janeiro, J. Olympio, 1958. 202 p. (Coleç. documentos brasileiros, 99).

1645. Solera Rodríguez, G.—*Beneméritos de la patria y ciudadanos de honor costarricenses.* San José, Costa Rica, 1958. 238 p.

1646. Syme, R.—*Vasco da Gama, sailor toward the sunrise.* Illus. by W. Stobbs. New York, W. Morrow, 1959. 95 p., illus.

1647. Teyssier, E.—*De la historia de los últimos 40 años de México; la vida del ministro Miguel del Camino.* México, Libro Mex, 1958. 252 p.

1648. Townsend Ezcurra, A.—*Fundación de la República; documentos y estudios en torno a la Asamblea Nacional Constituyente de Cen-*

troamérica. Guatemala, Inst. de Antropología e Historia, 1958.

1649. Zarco F.—*Las matanzas de Tacubaya.* Edic. y pról. de D. Moreno. México, 1958. 32 p. (Colec. El Siglo XIX, 1).

X. INTERNATIONAL RELATIONS

(Charles G. Fenwick, Luis A. Reque)

1650. Brazil. Ministério das Relações Exteriores. Serviço de Publicações.—*Brasil-Bolivia; atos internacionais firmados pelo Brasil e a Bolívia, a 29 de março de 1958, por ocasião da visita do chanceler J. C. de Macedo Soares a La Paz.* Rio de Janeiro, 1958. 110 p.

1651. Rippy, J. F.—*Globe and hemisphere; Latin America's place in the postwar foreign relations of the United States.* Chicago, H. Regnery Co., 1958. xi-276 p. (Foundation for Foreign Affairs series, 1).

XI. LABOR AND SOCIAL AFFAIRS

(Carlos Guillén)

1652. Bancroft, G. — *The American labor force; its growth and changing composition.* New York, Wiley, 1958. 256 p. (Census monograph series).

1653. International Labor Office. — *Collaboration between public authorities and employers' and workers' organizations at the industrial and national levels.* Eighth item on the agenda. Geneva, 1958. 72 p.

1654. Sayles, L. R.—*Behavior of industrial work groups; prediction and control.* New York, Wiley, 1958. 182 p.

XII. LAW

(Isidoro Zanotti, Luis A. Reque)

a. General

1655. Almeida, J. Mendes de.—*Programa de ensino de prática forense.* Remissões à obra do autor e à legislação vigente por J. Mendes Neto. Rio de Janeiro, Livr. Freitas Bastos, 1958. 237 p.

1656. Barroso Valdez, J. — *El divorcio; su evolución histórica y su naturaleza jurídica.* México, 1958. 68 p.

1657. Gomes, O.—*Direitos reais.* Rio de Janeiro, Forense, 1958. 599 p.

1658. ——. *Raízes históricas e sociológicas do Código Civil brasileiro.* Salvador, Univ. da Bahia, 1958. 72 p. (Pubs. da Univ. da Bahia. Sér. II: Introduções e ensaios, 8).

1659. Guimarães, M.—*O juiz e a função jurisdicional.* Rio de Janeiro, Forense, 1958. 445 p.

1660. Hernández Intner, D.—*La interpretación doctrinal del derecho.* México, 1958. 63 p.

1661. Martins, F.—*Curso de direito comercial.* 2 ediç., rev. e aumen. Rio de Janeiro, Forense, 1958. 487 p.

1662. Mondragón, F.—*El derecho internacional del trabajo y la legislación mexicana.* México, 1958. 84 p.

1663. Trinidad Ferreira, E.—*La definición del delito en el ámbito de la criminología.* México, 1958. 77 p.

1664. Vaz Ferreira, E.—*Los regímenes matrimoniales en derecho comparado.* Montevideo, Centro de Estudios de Derecho Comparado, Fac. de Derecho, 1958. 66 p. (Cuadernos del Centro de Estudios de Derecho Comparado, 3).

1665. Zazueta Beltrán, J.—*Definición juris prudencial de los principios generales del derecho.* México, 1958. 60 p.

1666. Zumpano Ortiz, A.—*Interpretación y analogía en el derecho.* México, 1958. 75 p.

b. National

1667. Afonso, M.—*Dos inventários e testamentos; citações doutrinárias, legislação, ju-*

risprudência, formulário. Rio de Janeiro, Editôra Nacional de Direito, 1958. 276 p. Cadernos de doutrina e prática forense).

1668. Arana Mendoza, L.—*Breve estudio jurídico del divorcio y la separación como consecuencias eventuales del matrimonio.* México, 1958. 93 p.

1669. ARGENTINA. Laws, statutes, etc. — *Aranceles de honorarios para abogados y procuradores; ley nacional y leyes provinciales, concordadas y comentadas* por O. Serantes Peña. Buenos Aires, R. Depalma, 1958. 302 p. (Legislación argentina vigente).

1670. Ballvé, F.—*Formulario procesal civil.* Con un índice alfabético por materias, redactado por A. Botas A. México, Ediciones Botas, 1958. 238 p.

1671. Barreto, C. E.—*Carteira do advogado.* São Paulo, M. Limonad, 1958. 345 p.

1672. Cerruti Aicardi, H. J.—*Contratos civiles.* Montevideo, Centro de Estudiantes de Notariado, 1958. 714 p. (Bibliot. jurídica "El Derecho").

1673. COLOMBIA. Laws, statutes, etc.—*Código de procedimiento civil.* J. Ortega Torres, ed. 4 edic., actualizada. Bogotá, Edit. Temis, 1958. 374 p. (Códigos anotados Temis).

1674. Derbez Muro, G.—*Naturaleza jurídica de los actos de jurisdicción voluntaria.* México, 1958. 92 p.

1675. García Rodríguez, E.—*Criminalidad y penalidad de los sordomudos y de los ciegos.* México, 1958. 95 p.

1676. Herrera Guevara, A. H.—*La extinción unilateral del contrato individual de trabajo.* México, 1958. 106 p.

1677. Levene, R.—*Historia del derecho argentino.* Tomos X y XI. Buenos Aires, 1958.

See preceding p. 83.

1678. Mercado Padilla, J.—*El contrato de seguro.* México, 1958. 125 p.

1679. Muller, Y.—*Das sociedades civis; formulário e legislação; modelos; contratos civis em geral...* Rio de Janeiro, Distribuidora Record Editôra, 1958. 445 p.

1680. Nájera Valdés, A. — *El contrato-ley frente a la Constitución.* México, 1958. 117 p.

1681. Neves Júnior, H., and J. Abolafio.—*Os prazos na legislação brasileira.* Rio de Janeiro, Tupa, 1958. 450 p.

1682. Oliveira e Silva, F.—*Das indenizações por acidentes; a responsabilidade civil na jurisprudência.* 2 ediç., atualizada. Rio de Janeiro, Livr. Freitas Bastos, 1958. 406 p.

1683. Pacheco, J. da Silva.—*O atentado no processo civil; ação de atentado, reclamação, mandado de segurança, medida preventiva; estudo completo...* Rio de Janeiro, Editor Borsoi, 1958. 445 p.

1684. Silva, A. G.—*Como aplicar na prática a consolidação das leis do trabalho.* Rio de Janeiro, Editôra Nacional de Direito, 1958. 322 p.

1685. Solís Gallegos, A.—*El aspecto esencialmente jurídico del derecho agrario.* México, 1958. 126 p.

1686. Téllez Díaz, O.—*El Código fiscal de la federación; sus objetivos, realizaciones y deficiencias.* México, 1958. 106 p.

1687. Trigo, C. F.—*Las Constituciones de Bolivia.* Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1958. 538 p. (Las Constituciones hispanoamericanas, 13).

1688. Vieyra Salgado, C.—*Las nulidades en el contrato individual de trabajo.* México, 1958. 129 p.

c. INTERNATIONAL

1689. Cruz Miramontes, R.—*Derecho inter-*

nacional fluvial; orígenes, desenvolvimiento y situación actual. México, 1958. 181 p.

1690. Ozores, R.—*La extradición en el derecho interamericano.* Panamá, 1958. 88 p.

1691. Vieira, M. A.—*El domicilio en el derecho privado internacional.* Montevideo, Fac. de Derecho, Univ. de Montevideo, 1958. 243 p. (Bibliot. de pubs. oficiales de la Fac. de Derecho y Ciencias Sociales de la Univ. de Montevideo, sección III-97).

XIII. LIBRARY SCIENCE AND ARCHIVAL SCIENCE

(Arthur E. Gropp)

1692. Aguiar, P. de.—*Função dinâmica das bibliotecas.* Salvador, Livr. Progresso, 1958. v-75 p. (Ensaios, série miniatura, 40).

1693. Ash, L.—*Subject collections; a guide to special book collections and subject emphases as reported by university, college, public and special libraries in the United States, the Territories and Canada.* New York, R. R. Bowker Co., 1958. 476 p.

1694. Braga, G.—*Nascenza e vivência da Biblioteca do Amazonas.* Belém, Inst. Nacional de Pesquisas da Amazônia, 1958. 134 p.

1695. Cockerell, S. M. — *The repairing of books.* Illus. by J. R. Tebbutt. London, Sheppard Press, 1958. 110 p.

1696. COLUMBIA UNIVERSITY. School of Library Services.—*American library schools, libraries and the foreign student;* report of a conference held at the School of Library Service, Columbia University, June 20-22, 1958. New York, 1958. 23 leaves.

1697. Currie, C.—*Be a librarian; a guide to careers in modern librarianship.* With a foreword by S. Roberts. London, C. Lockwood, 1958. 107 p. (Crosby Lockwood's new librarianship series, 3).

1698. INSTITUTE ON CATALOGING Code Revision. Stanford University, 1958.—*Summary of proceedings.* Stanford, Cal., 1958. 1 v. (various pagings).

1699. ——. *Working papers.* Stanford, Cal., 1958. 62 p.

1700. JOINT COMMITTEE on Music Cataloging.—*Code for cataloging music and phonorecords;* prepared by a joint committee of the Music Library Association and the American Library Association, Division of Cataloging and Classification. Chicago, American Library Association, 1958. iv-88 p.

1701. Lubetzky, S. — *Code of cataloging rules: bibliographic entry and description;* a partial and tentative draft for a new edition of bibliographic cataloging rules prepared for the Catalog Code Revision Committee. Stanford, Cal., 1958. 71 p.

1702. Ortiz de Zevallos, C., and C. Duarte de Morales.—*Pequeñas bibliotecas públicas, normas elementales para su organización* y *funcionamiento.* Lima, Departamento de Fomento de Bibliotècas Populares y Escolares, Ministerio de Educación Pública, 1958. 51 p.

1703. Torres Bruno, O.—*Guía de procedimiento para el catalogador.* Montevideo, Biblioteca de la Fac. de Medicina, 1958. xvii-215 p.

XIV. LITERATURE

(Ermilo Abreu Gómez, Armando Correia Pacheco, José E. Vargas, Frank P. Hebblethwaite)

a. GENERAL AND MISCELLANEOUS

1704. Amado, G.—*Presença na política.* Rio de Janeiro, Livr. J. Olympio, 1958. 364 p.

1705. Carvalho, J. de Montezuma de, ed. — *Panorama das literaturas das Américas; de 1900 à actualidade.* Angola, Ediç. do Município de Nova Lisboa, 1958. 2 v., illus.

1706. Castillo Iriarte, R.—*Cuentos y comedias de un acto.* México, 1958. 52 p.

1707. Darío, R.—*Cuentos y poemas.* San Salvador, Departamento Editorial, Ministerio de Cultura, 1958. 207 p. (Bibliot. popular, 20).

1708. Jiménez, J. R.—*Pájinas escojidas; prosa.* Selec. y nota prel. de R. Gullón. Madrid, Edit. Gredos, 1958. 261 p. (Bibliot. románica hispánica, 6; Antología hispánica, 13).

1709. McGraw, E. J.—*Techniques of fiction writing.* Boston, The Writer, 1959. 209 p.

b. History and Criticism

1710. Agostini Banus, E. R.—*Breve estudio del tiempo y del espacio en el Quijote.* Ciudad Real, Inst. de Estudios Manchegos, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1958. 20 p.

1711. Álvarez, G.—*El amor en la novela picaresca española.* El Haya, G. B. van Goor Zonen, 1958. 163 p. (Inst. de Estudios Hispánicos, Portugueses e Iberoamericanos. Univ. Estatal de Utrecht, 2).

1712. Brandão, O.—*O niilista Machado de Assis.* Rio de Janeiro, "Organização Simões", 1958. 206 p. (Coleç. "Rex", 12).

1713. Campbell, M. V.—*The development of the national theatre in Chile to 1842.* Gainesville, School of Inter-American Studies, University of Florida Press, 1958. v-75 p. (Latin American Monograph, no. 4).

1714. Casais Monteiro, A.—*Estudos sôbre a poesia de Fernando Pessoa.* Capa de F. Gerardò. Rio de Janeiro, Livr. Agir, 1958. 258 p.

1715. Gomes, E.—*Aspectos do romance brasileiro.* Salvador, Progresso, 1958. 180 p. (Coleç. cultura).

1716. Levy, K. L.—*Vida y obras de Tomás Carrasquilla, genitor del regionalismo en la literatura hispano-americana.* Versión española por C. López Narváez. Medellín, Edit. Bedout, 1958. 397 p.

1717. Machado, R.—*Deus na épica e na lírica de Camões.* Lisboa, 1958. 78 p.

1718. Meyer, A.—*Camões, O Bruxo e outros estudos.* Rio de Janeiro, Livr. São José, 1958. 119 p.

1719. Paseyro, R., A. Torres Rioseco, and J. R. Jiménez.—*Mito y verdad de Pablo Neruda.* México, Asociación Mexicana por la Libertad de la Cultura, 1958. 69 p.

1720. Pati, F.—*Dicionário de Machado de Assis; história e biografia das personagens.* São Paulo, Rêde Latina Editôra, 1958. 418 p.

1721. Vergara y Vergara, J. M. — *Historia de la literatura en Nueva Granada, desde la conquista hasta la independencia, 1538-1820.* 3 v. Con notas de A. Gómez Restrepo y G. Otero Muñoz. Bogotá, Edit. ABC, 1958. (Bibliot. de la Presidencia de Colombia, 48-50).

1722. Szmulewics, E. — *Gabriela Mistral; biografía emotiva.* Pról. de M. A. Vega. Santiago, Chile, Edit. Atacama, 1958. 187 p.
Bibliography: p. 187-188.

c. Novels and Short Stories

1723. Ávila, F.—*La prima Elvira (novela).* Tarija, Bolivia, Impr. "La Comercial", 1958. 113 p.

1724. Bobadilla, S. — *Cuentitos fogoneros.* Portada de J. E. Suárez. Montevideo, Edit. Cisplatina, 1958. 133 p.

1725. Díaz Grullón, V.—*Un día cualquiera;* cuentos. Ilus. de G. Hernández Ortega. Ciudad Trujillo, Edit. Librería Dominicana, 1958. 123 p.

1726. Dickmann, M.—*El dinero no cree en Dios* [novela]. Buenos Aires, Edit. Santiago Rueda, 1958. 238 p.

1727. Fernández, S.—*Los signos perdidos;* novela. México, Compañía General de Edi-

ciones, 1958. 244 p. (Colec. ideas, letras y vida).

1728. Fuentes Guerra, R.—*Payo reznos;* novela. Córdoba, Argentina, Tip. Artística, 1958. 166 p.

1729. Gálvez, M.—*Perdido en su noche* [novela]. Buenos Aires, Edit. Sudamericana, 1958. 250 p.

1730. Gutiérrez Nájera, M.—*Cuentos completos y otras narraciones.* Pról., edic. y notas de E. K. Mapes. Estudio prel. de F. González Guerrero. México, Fondo de Cultura Económica, 1958. 477 p. (Bibliot. americana, 35. Serie de literatura moderna; vida y ficción).

1731. Leoz, A.—*El inspector Verano;* novela. Buenos Aires, Emecé, 1958. 229 p. (Novelistas argentinos contemporáneos; novelas, cuentos y relatos).

1732. Mariño-Palacio, A.—*Batalla hacia la aurora;* novela. Caracas, J. Villegas, 1958. 224 p.

1733. Medauar, J.—*Agua preta;* contos. São Paulo, Editôra Brasiliense, 1958. 211 p.

1734. Monegal, J.—*Memorias de Juan Pedro Camargo; novela costumbrista.* Montevideo, Edit. Cisplatina, 1958. 214 p.

1735. Morán López, F.—*También se muere el mar* [novela]. Buenos Aires, Edit. Losada, 1958. 327 p. (Novelistas de España y América).

1736. Nolasco, S.—*Cuentos cimarrones.* Ciudad Trujillo, Impr. Dominicana, 1958. 203 p.

1737. Rodríguez Beteta, V.—*Los dos brujitos mayas; el cuento-novela de la antigüedad americana.* San Salvador, Departamento Editorial, Ministerio de Cultura, 1958. 386 p. (Colec. Certamen Nacional de Cultura, 8).

1738. Rosenzweig, C.—*1956* [Mil novecientos cincuenta y seis] novela. México, Ediciones de Andrea, 1958. 140 p. (Colec. Los Presentes, 69).

1739. Sáenz E., C. L.—*Las semillas de nuestro rey; leyendas de los aborígenes de Costa Rica.* Dibujos de J. M. Sánchez. San José, Costa Rica, 1958. 63 p.

1740. Sánchez Gómez, G.—*Novelas cortas.* Cali, Colombia, Sánchez Gómez Hnos., 1958. 148 p.

1741. Vela, D.—*Un personaje sin novela;* novela. México, B. Costa-Amic, 1958. 175 p.

1742. Ugalde, M. de. — *La semilla vieja; cuentos de inmigrantes.* Caracas, Cromotip, 1958. 80 p.

1743. Zeno Gandía, M. — *Cuentos.* New York, Las Americas Pub. Co., 1958. 117 p.

d. Poetry

1744. Aldao, A. A. — *El alba sin confines;* poemas. Buenos Aires, 1958. 90 p.

1745. Alonso, R.—*El músico en la máquina;* poemas. Figuras; dibujos a tinta china de Libero Badii. Buenos Aires, 1958. Unpaged (in portfolio).

1746. Arellano, J. — *Desatadura;* poemas. México, Metáfora, 1958. Unpaged.

1747. Barrenechea, J. — *Poesía completa.* Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1958. 242 p.

1748. Carrasquillo, P. — *Requinto; poemas jíbaros.* Ilus. de H. H. Álvarez. New York, Las Americas Publ. Co., 1958. 122 p. (Colec. símbolo, 8).

1749. Carrera Andrade, J. — *Edades poéticas (1922-1956).* Edic. definitiva, corr. por el autor. Quito, Edit. Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1958. xxvi-275 p.

1750. García Ceballos, A. — *Cardonal; décimas y otras rimas.* Turmero, Venezuela, 1958. 188 p.

1751. Guerra, D.—*Signo menos*. San Salvador, Departamento Editorial, Ministerio de Cultura, 1958. 125 p. (Colec. poesía, 7).

1752. Jiménez, J. R.—*Pájinas escojidas; verso*. Selec. y nota prel. de R. Gullón. Madrid, Edit. Gredos, 1958. 238 p. (Bibliot. románica hispánica, 6: Antología hispánica, 14).

1753. Merino Reyes, L. — *Duermevela de amor*. Santiago, Chile, Ediciones Extremo Sur, 1959. 24 p.

1754. Lopes, P. Corrêa.—*Obra poética*. Pôrto Alegre, Inst. Estadual do Livro, 1958. 281 p. (Pubs. Especiais, 1).

1755. Osorio Calatrava, M.—*El alma bajo las estrellas; sonetos y otros versos*. Caracas, Tip. Garrido, 1958. 104 p.

1756. Percas, H.—*La poesía femenina argentina, 1810-1950*. Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1958. 738 p.
Bibliography: p. 651-713.

1757. Rosas Marcano, J.—*Proclama de la espiga;* poemas. Caracas, Edit. Fantasías Gráficas, 1958. 78 p.

1758. Sánchez Mayans, F.—*Acto propicio;* poemas. México, Revista Metáfora, 1958. 61 p. (Colec. metáfora, 8).

1759. Vasconcellos, D.—*Surdina do contemplado;* poesias. Pref. de G. Amado. Capa de A. Pastor. Rio de Janeiro, Livr. J. Olympio, 1958. 174 p.

1760. Vicuña, J. M.—*El hombre de Cro-Magnon se despereza*. Santiago, Chile, Grupo Fuego de la Poesía, 1958. 28 p.

e. Essays

1761. Beltrán, E.—*El hombre y su ambiente; ensayo sobre el Valle de México*. México, Tezontle, 1958. 258 p.

1762. Martínez, J. L., ed.—*El ensayo mexicano moderno*. Selec., introduc., y notas. México, Fondo de Cultura Económica, 1958. 2 v.: 498, 414 p.

1763. Pinto, E.—*Muxarabis & balcões; e outros ensaios*. Pref. de G. Freyre. Ediç. ilus. São Paulo, Companhia Editôra Nacional, 1958. 362 p. (Bibliot. pedagógica brasileira. Sér. 5: Brasiliana, v. 303).

g. Drama

1764. Lázaro, A.—*Imagineros;* tragicomedia en tres actos y en prosa, divididos en cinco jornadas. La Habana, 1958. 88 p.

1765. López Rubio, J.—*La otra orilla;* comedia en tres actos. Ed. by A. M. Pasquariello and J. V. Falconieri. New York, Appleton-Century-Crofts, 1958. 137 p.

1766. Rojas, F. de.—*Celestina;* a play in twenty-one acts. Trans. from the Spanish by M. H. Singleton. The Survey of Celestina studies in the twentieth century and the selected bibliography, by C. Ayllón. Madison, Wis., Univ. of Wisconsin Press, 1958. 299 p.

1767. Sender, R. J.—*El diantre;* tragicomedia para el cine según un cuento de Andreiev. México, Ediciones de Andrea, 1958. 131 p. (Los Presentes, 65).

XV. MEDICINE AND PUBLIC HEALTH

(Janeiro B. Schmid, Jesse J. Torres)

1768. American Hospital Association. Committee on Housekeeping in Hospitals.—*Manual de servicio de limpieza en hospitales*. Traduc. por la Escuela de Salubridad, Univ. de Chile. Washington, 1958. 135 p.

1769. ——. Committee on Repairs and Maintenance.—*Manual de mantenimiento del hospital*. Traduc. por la Escuela de Salubridad, Univ. de Chile. Washington, 1958. 130 p.

1770. Atkins, R. T. — *The world traveler's*

medical guide. Ed. by R. L. Simon. New York, Simon and Schuster, 1958. 399 p.

1771. Baquerizo, A., L.—*Cultivos celulares en el diagnóstico de las enfermedades virales.* Guayaquil, Depto de Publicaciones, Univ. de Guayaquil, 1958. 106 p., illus.

1772. Brockington, F.—*World health.* Baltimore, Penguin Books, 1958. 405 p.

1773. Costa Bertani, G.—*Curso de reumatología.* Santa Cruz de Tenerife, Inst. de Fisiología y Patología Regionales de Tenerife, 1958. 180 p. (Pub. no. 16).

1774. Dalsace, J., and J. García-Calderón.—*Gynecologic radiography.* With a chapter on radiography of the breast, by C. M. Gros and R. Sigrist. Foreword by I. C. Rubin. Trans. by H. Lehfeldt. New York, P. B. Hoeber, 1959. 188 p. (A Hoeber-Harper book).

1775. De Laszlo, H. G.—*Library of medicinal plants.* Cambridge, W. Heffer, 1958. Unpaged.

1776. Fallas Monge, O.—*La medicina social y la dignidad humana; la sub-gerencia médica en la Caja Costarricense de Seguro Social.* San José, Costa Rica, 1958. 119 p.

1777. Frenay, M. A. C. — *Understanding medical terminology.* Illus. by M. Hocker. Saint Louis, Catholic Hospital Association, 1958. 202 p.

1778. Goddard, H. A.—*Principles of administration applied to nursing service.* Geneva, World Health Organization, 1958. 106 p. (Monograph series, 41).

1779. Hyman, H. T.—*Treatment in internal medicine.* With a foreword by W. C. Alvarez. Philadelphia, Lippincott, 1958. 609 p.

1780. Milch, H., and R. A. Milch.—*Fracture surgery; a textbook of common fracture.* With a chapter on anesthesia by H. D. Dubovsky. New York, Hoeber, 1959. 470 p. (A Hoeber-Harper book).

1781. Paul, J. R. — *Clinical epidemiology.* Chicago, Univ. of Chicago Press, 1958. 290 p., illus.

1782. Riese, W.—*A history of neurology.* Foreword by F. Martí-Ibáñez. New York, MD Publications, 1959. 223 p. (MD monographs on medical history, 2).

1783. Royo Villanova y Morales, R. — *La responsabilidad profesional del médico.* Madrid, Edit. Cultura Clásica y Moderna, 1958. 286 p.

1784. Rusk, H. A., et al. — *Rehabilitation medicine; a textbook on physical rehabilitation.* Saint Louis, C. V. Mosby Co., 1958. 572 p., illus.

1785. Selye, H.—*The chemical prevention of cardiac necroses.* New York, Ronald Press, 1958. 235 p.

1786. Willson, J. R., and D. G. Morton. — *Symposium on operative obstetrics. Symposium on genital cancer.* New York, P. B. Hoeber, 1958. 1138 p. (Clinical obstetrics and gynecology, v. 1, no. 4).

XVI. MUSIC AND DANCE

(Guillermo Espinosa)

1787. Goff, M.—*A further guide to long play; or, how to buy and enjoy records of opera, chamber music, oratorio and lieder, and modern music.* London, Museum Press, 1958. 120 p.

1788. Goldberg, I. — *George Gershwin; a study in American music.* Supplemented by E. Garson. With a foreword and discography by A. Dashiell. New York, F. Ungar Pub. Co., 1958. 387 p.

1789. Martínez, O.—*El sentido humano en la obra de Puccini.* Buenos Aires, 1958.

See preceeding p. 85.

1790. Valentin, E. — *Beethoven; a pictorial biography.* New York, Studio Publications, 1958. 147 p.

1791. White, B. — *Latin - American dance book.* Illus. by R. Burns. New York, D. McKay Co., 1958. 149 p.

1792. Woodhouse, F. E.—*The art and theory of music; an introduction for students, teachers and listeners.* With a foreword by S. Wilson. New York, Pitman Pub. Corp., 1958. 115 p.

XVIII. PHILOSOPHY AND PSYCHOLOGY

(Armando Correia Pacheco, Juan Carlos Torchia Estrada)

1793. Château, J.—*Psicología de los juegos infantiles.* Traduc. de H. Voldán Moreno. Buenos Aires, Edit. Kapelusz, 1958. 147 p. (Bibliot. de cultura pedagógica, 49).

1794. Cole, L. E., and W. F. Bruce.—*Educational psychology.* Rev. ed. Yonkers-on-Hudson, N. Y., World Book Co., 1958. 701 p.

1795. Custard, H. L., and E. M. Custard.—*Orientation in the sphere of philosophy; the story of its gradual growth and development; and an organization of the basic concepts and school of thought.* Arlington, Va., Unity of Knowledge Publications, 1958. 56 p. (A Unity of Knowledge pub.).

1796. Ferrater Mora, J.—*La filosofía de Ortega y Gasset.* Buenos Aires, SUR, 1958. 88 p.

1797. Fromm, E.—*Sigmund Freud's mission; an analysis of his personality and influence.* New York, Harper, 1959. 120 p. (World perspectives, 21).

1798. Geiger, M.—*Problemática da estética e estética fenomenológica.* Bahia, Univ. da Bahia, 1958. 116 p.

1799. González, T.—*Haya de la Torre; trayectoria de una ideología.* Pról. de J. Nucete-Sardi. Caracas, Tip. Garrido, 1958. 175 p.

1800. Kneller, G. F.—*Existencialism and education.* New York, Philosophical Library, 1958. 170 p.

1801. Masland, R. L., et al.—*Mental subnormality; biological, psychological, and cultural factors.* New York, Basic Books, 1958. 442 p.

1802. Mendoza, A.—*Panorama de las ideas contemporáneas en los Estados Unidos.* México, 1958.

See preceeding p. 86.

1803. Miró Quesada Canturias, F.—*Iniciación lógica.* Lima, Univ. Nacional Mayor de San Marcos, 1958. 183 p. (Bibliot. filosófica. Serie iniciación, 1).

1804. Peterson, H., ed.—*Essays in philosophy from David Hume to Bertrand Russell.* Ed. and with notes by H. Peterson with the assistance of J. Bayley. New York, Pocket Books, 1959. 509 p. (Pocket library, PL 518).

1805. Ricaurte Soler, and R. Miró.—*Significación histórica y filosófica de Justo Arosemena.* Panamá, 1958. 17 p. (Pubs. de la revista "Lotería", no. 3).

1806. Rovira, M. del C.—*Eclécticos portugueses del siglo XVIII y algunas de sus influencias en América.* México, Colegio de México, 1958. 236 p.

1807. Santayana, G.—*La vida de la razón o fases del progreso humano.* Traduc. de A. A. de Kogan. Buenos Aires, 1958. 556 p.

XIX. POLITICAL SCIENCE

(Marcelo J. de Obaldía)

1808. Brandão Cavalcanti, T. — *Teoria do estado.* Rio de Janeiro, Editor Borsoi, 1958. 532 p.

1809. Domínguez Castillo, A.—*La posición del Estado ante sus relaciones con los particulares.* México, 1958. 73 p.

1810. Horta, R. Machado, et al.—*Perspectivas do federalismo brasileiro.* Belo Horizonte, Univ. de Minas Gerais, 1958. 171 p. (Estudos sociais e políticos, 2).

1811. Johnson, J. J.—*Political change in Latin America: the emergence of the middle sectors.* Stanford, Cal., 1958.

See preceeding p. 87.

1812. Reyes Betancourt, C.—*Desaparición de poderes en las entidades federativas.* México, 1958. 104 p.

1813. Tugwell, R. G.—*The art of politics, as practised by three great Americans: Franklin Delano Roosevelt, Luis Muñoz Marín, and Fiorello H. La Guardia.* Garden City, N. Y., Doubleday, 1958. 295 p.

XX. REFERENCE WORKS*

(Norah Albanell)

1814. *THE AMERICAN EDUCATOR ENCYCLOPEDIA;* designed to meet the needs of every age. Ed. in chief: E. E. Sentman. Lake Bluff, Ill., United Educators, 1959. 10 v.

1815. Bowden, C. H.—*Short dictionary of Catholicism.* New York, Philosophical Library, 1958. 158 p.

1816. Castañeda y Alcover, V.—*Ensayo de un diccionario biográfico de encuadernadores españoles.* Madrid, 1958. 330 p.

1817. De Sola, R.—*Abbreviations dictionary: abbreviations, contractions, signs & symbols defined, including the Greek alphabet, international civil aircraft markings, numbered abbreviations, proofreader's marks, punctuation and diacritical marks, radio alphabet, Roman numerals, ship's bell time signals, signs and symbols.* New York, Duell, Sloan and Pearce, 1958. 177 p.

1818. *THE DUDEN PICTORIAL encyclopedia in five languages; English, French, German, Italian, Spanish.* Over 30,000 key works explained in pictures; with indexes in five languages. 2d., enl. ed. New York, F. Ungar Pub. Co., 1958. 2 v.

1819. Merriman, A. D.—*A dictionary of metallurgy.* London, MacDonald & Evans, 1958. 401 p.

1820. Taylor, A., and B. J. Whiting. — *A dictionary of American proverbs and proverbial phrases, 1820-1880.* Cambridge, Mass., The Belknap Press of Harvard Univ. Press, 1958. 418 p.

1821. *THE UNIVERSAL WORLD reference encyclopedia, an authoritative compilation of knowledge.* Ed. in chief: V. S. Thatcher. Chicago, Consolidated Book Publishers, 1958. 15 v.

1822. *THE WORLD BOOK encyclopedia, and reading and study guide.* Ed. in chief: J. M. Jones. Chicago, Field Enterprises Educational Corp., 1959. 19 v.

XXI. RELIGION

(Armando Correia Pacheco)

1823. Busacca, S. F.—*La democracia cristiana en busca del país.* Buenos Aires, Ediciones Democrist, 1958. 310 p.

1824. Crisógono de Jesús Sacramentado. — *The life of St. John of the Cross.* Trans. by K. Pond. London, Longmans; New York, Harper, 1958. 400 p.

1825. Faucett, L. — *Six great teachers of morality: Gotama Budha and Jesus, Moses and Mohamed, Confucius and Socrates; a classified arrangement in twenty parts for the study and comparison of their teachings.* Itsu Maki and Kin Watanabe, eds. Tokyo, S. Shorin, 1958. 551 p.

1826. Indart, M. J.—*Contad las Torres de*

* Look also under specific subject headings.

Sion; semblanza de Tierra Santa. México, Edit. Patria, 1958. 336 p.

1827. Lazzarini, A.—*Pope John XXIII; a life of the new pope.* English trans. by M. Hatwell. Freiburg, West Germany, Herder, 1959. 145 p.

1828. Ricart, D. — *Juan de Valdés y el pensamiento religioso europeo en los siglos XVI y XVII.* México, Colegio de México, 1958. 139 p.

XXII. SCIENCE AND TECHNOLOGY

(José Cuatrecasas)

1829. Andrade, G. O. de Oliveira.—*A superfície de aplanamento pliocênica do nordeste do Brasil.* Recife, Ediç. do Diretórico Acadêmico da F.F.P., Univ. do Recife, 1958. 44 p. (Coleç. filosofia, ciências e letras, 5).

1830. Berkner, L. V. — *Manual on rockets and satellites.* Assoc. eds.: G. Reid, J. Hanessian Jr., L. Cormier. London, New York, Pergamon Press, 1958. xx-508 p., illus., maps. (Annals of the International Geophysical Year, v. 6).

1831. Bigelow, H. B., and W. C. Schroeder. —*Four new rajids from the Gulf of Mexico.* Cambridge, Mass., 1958. 202-233 p. (Bull. of the Museum of Comparative Zoology at Harvard College, v. 119, no. 2).

1832. Böhlke, J. E.—*Studies on fishes of the family Characidas.* No. 16.—*A new Hyphessobrycon from Costa Rica.* Gainesville, Fla., 1958. 174-178 p., illus., (Florida. University, Gainesville. State Museum. Bull. Biological sciences, v. 3, no. 4).

1833. BRAZIL. Comissão Nacional de Energia Nuclear.—*Radioactive products in the soil and in the atmosphere.* Rio de Janeiro, Inst. Brasileiro de Bibliografia e Documentação, 1958. 118 p.

1834. Carvalho, F. Pereira de Bulhões. — *Estructura e evolução do universo.* Rio de Janeiro, Editor Borsoi, 1958. 500 p.

1835. Collazo, A. F.—*Glosario de términos que se relacionan con el comportamiento* de *instrumentos de medición.* Buenos Aires, 1958. Unpaged.

1836. Eitel, W.—*Structural conversions in crystalline systems and their importance for geological problems.* New York, Geological Society of America, 1958. 183 p. (Special paper 66).

1837. García-Galiano Pérez, E.—*Estudio sobre los alcaloides de reuvolfia y obtención de la reserpina.* México, Univ. de México, 1958. 69 p., plates.

Bibliography: p. 64-69.

1838. Grainger Jr., T. H.—*A guide to the history of bacteriology.* New York, 1958.

See preceeding p. 89.

1839. Grey, M. — *Descriptions of abyssal benthic fishes from the Gulf of Mexico.* Chicago, Chicago Natural History Museum, 1958. 149-183 p., illus., tables. (Pub. no. 850).

Bibliography: p. 182-183.

1840. Lansdell, N.—*The atom and the energy revolution.* New York, Philosophical Library, 1958. 200 p.

1841. Lemmon, R. S., and C. L. Sherman.—*Flowers of the world in full color.* With special photography by R. Goin and P. Genereux. Garden City, N. Y., Hanover House, 1958. 280 p.

1842. Nicola, O. F. F.—*Radiosótopos en biología animal y vegetal; aplicaciones diversas.* Buenos Aires, Fac. de Agronomía y Veterinaria, Univ. de Buenos Aires, 1958. 98 p.

1843. Olsson, A. A., and T. L. McGinty.—*Recent marine mollusks from the Caribbean coast of Panama with the description of some new genera and species.* Ithaca, N. Y., Paleontological Research Institution, 1958. 58 p. (Bulls. of American paleontology, v. 39, no. 177).

1844. Ospina Hernández, M.—*Orquídeas co-*

lombianas; texto castellano en las páginas impares. Colombian orchids; English text on the even pages. Bogotá, Publicaciones Técnicas Ltda., 1958. 305 p., illus., color plates.

1845. Peare, C. O. — *A scientist of two worlds: Louis Agassiz.* Philadelphia, Lippincott, 1958. 188 p.

1846. Quevedo-Sánchez, M. M. — *Introducción al cálculo coligatorio.* V. 1. Bogotá, Editorial Lucros, 1958. (Colec. "Universum", 3).

1847. Strohecker, H. F.—*A synopsis of Philippine Endomychidae (Coleoptera).* Chicago, Natural History Museum, 1958. 48 p. (Pub. no. 846).

1848. Tavora, J.—*Átomos para o Brasil.* Rio de Janeiro, J. Olympio, 1958. 357 p.

1849. Vilaplana Soler, R. — *Meteorología náutica.* Barcelona, Edit. Juventud, 1958. 224 p.

1850. Woods, L. P.—*A new genus and species of fish from the Gulf of Mexico (family Emmelichthyidae).* Chicago, Natural History Museum, 1958. 249-252 p. (Pub. no. 859).

XXIII. SOCIOLOGY

(Theo R. Crevenna)

1851. Bailey, H. M.—*Santa Cruz of the Etla Hills.* Gainesville, Univ. of Florida Press, 1958. ix-292 p., illus., map (on lining papers), ports.

1852. Brim, O. G.—*Sociology and the field of education.* New York, Russell Sage Foundation, 1958. 93 p.

1853. Fernandes, F.—*O padrão de trabalho científico dos sociólogos brasileiros.* Belo Horizonte, Univ. de Minas Gerais, 1958. 80 p. (Estudos sociais e políticos, 3).

1854. Gordon, M. M.—*Social class in American sociology.* Durham, N. C., Duke Univ. Press, 1958. xiii-281 p.

1855. Muensterberger, W., and S. Aelrad, eds.—*Psychoanalysis and the social sciences.* New York, International Universities Press, 1958. 297 p.

1856. Pinto, L. A. Costa.—*Recôncavo: laboratório de uma experiencia humana.* Rio de Janeiro, Centro Latino-Americano de Pesquisas em Ciências Sociais, 1958. 148 p. (Pub. no. 1).

1857. Queiroz, M. I. P. de.—*Sociologia e folclore; a dança de São Gonçalo num povoado bahiano.* Ediç. conjunta com a Fundação para o Desenvolvimento da Ciência na Bahia. Salvador, Progresso, 1958. 121 p. (Coleç. de estudos sociais, 1).

1858. Roucek, J. S.—*Contemporary sociology.* New York, Philosophical Library, 1958. 1209 p.

1859. Vianna, F. J. de Oliveira.—*Introdução à história social da economia pré-capitalista no Brasil;* obra póstuma. Rio de Janeiro, J. Olympio, 1958. 192 p.

1860. Wagley, C., and M. Harris.—*Minorities in the New World: Six case studies.* New York. 1958.
See preceeding p. 90.

1861. Wicks, R. E.—*Man and modern society.* Foreword by L. L. Jarvie. New York, McGraw-Hill, 1958. 462 p.

1862. Ycaza Tigerino, J. C.—*Hacia una sociología hispanoamericana.* Madrid, Ediciones Cultura Hispánica, 1958. 230 p. (Cuadernos de monografías, no. 15. Temas políticos, serie verde).

PUBLICATIONS OF THE OAS AND ITS SPECIALIZED ORGANIZATIONS*

PAN AMERICAN UNION

Washington, D. C.

EL ANALFABETISMO en América. Según los últimos censos de población de las naciones americanas. 1958. 22 p., illus., tables. US $0.25.

ANNUAL REPORT of the Secretary General [of the Organization of American States] *to the Council of the Organization, 1957-1958.* 1958. 176 p., illus., US $0.50.

ANTOLOGÍA DE LA poesía norteamericana contemporánea. Selec., traduc. y estudio prel. de E. Florit. 1958. xvi-164 p. (Pensamiento de América).

Armillas, P. — *Program of the history of American Indians.* V. 1. 1958. (Social science monographs, 2).

Bandeira, M.—*Brief history of Brazilian literature.* Trans., introd., and notes by R. E. Dimmick. 1958. 188 p. (Pensamiento de América).

BIBLIOGRAFÍA de la educación primaria en América. 1958. 85 p.

COMPILACIÓN de resoluciones sobre el planeamiento de vivienda y edificación. 1958. xi-135 p. US $0.75.

CONSTITUTION of the United States of Brazil, 1946. 1958. 68 p.

Daniels, M.—*Estudios y conocimientos en acción; el papel de los servicios bibliotecarios, el comercio del libro y la comunicación científica en la provisión de información esencial para el progreso técnico, social y cultural de América latina.* 1958. 81 p.

Gardel, L. D.—*A brief description of some rare & interesting books from the XVIth & XVIIth centuries, which can be found in the Columbus Memorial Library.* 1958. 70 p.

INTER-AMERICAN JURIDICAL COMMITTEE. — *Contribution of the American continent to the principles of international law that govern the responsibility of the State.* 1958. 15 p. US $0.10.
French edition also.

——. *Report on the possibility of revision of the Bustamante Code or the Code of Private International Law.* 1958. 15 p. US $0.10.
French edition also.

——. *Second draft Convention on Extradition.* 1958. 87 p.

INTER-AMERICAN SEMINAR on Rural Electrification Cooperatives.—*Seminario Interamericano sobre Cooperativas de Electrificación Rural; informe final.* Recife, Pernambuco, Brasil, 5-11 de octubre de 1957. 1958. 38 p.

METODOLOGÍA de la enseñanza técnica; guía para maestros de enseñanza técnica. 1958. 200 p. (Serie de publicaciones de educación técnica, no. 101).

MIDDLE AMERICAN anthropology; special

* This section contains recent publications of the OAS and its Specialized Organizations. Its main purpose is to make this information available to librarians.

symposium of the American Anthropological Association. Assembled by G. R. Wiley, E. Z. Vogt, and A. Palerm. 1958. 60 p. (Social science monographs, 5).

MINING and petroleum legislation in Latin America. V. 1: *South America.* 1958. 169 p. US $5.00.

PRINCIPIOS de las ciencias naturales seleccionados para la enseñanza secundaria. Ordenado por W. E. Martin. Traducido por O. Frota-Pessoa. 1958. 48 p.

PROTOCOLO de enmienda a la Convención sobre el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas. 1958. iii-65 p. US $0.25.

ROCKEFELLER BROTHERS FUND.—*Una política económica externa para el siglo veinte; informe auspiciado por el proyecto de estudios especiales del Fondo de los Hermanos Rockefeller.* Traducido al español por la Unión Panamericana. 1958. 93 p. (Informe sobre estudios especiales, no. 3).

Salazar Bondy, A.—*La filosofía en el Perú; panorama histórico. Philosophy in Peru; a historical study.* 98 p. (Pensamiento de América). US $0.50.
Edición bilingüe.

SEMINARIO INTERAMERICANO sobre Planeamiento Integral de la Educación.—*Documentos de trabajo.* Tomo I: *Significado y alcance del planeamiento.* 1959. 122 p. US $0.50.

INTER AMERICAN STATISTICAL INSTITUTE

Washington, D. C.

FOREIGN TRADE of El Salvador, 1945-1956. 1958. 54 p. (International trade of the American States, bull. no. 6).

FOREIGN TRADE of Nicaragua, 1945-1955. 1958. iv-34 p., tables. (International trade of the American States, bull. no. 5).

INTER-AMERICAN INDIAN INSTITUTE

México, D. F.

Patiño, V. M.—*El cachipay o pijibay en la cultura de los indígenas de América intertropical.* 1958. 177-332 p., illus. (Ediciones especiales, no. 39).

PAN AMERICAN INSTITUTE OF GEOGRAPHY AND HISTORY

México, D. F.

Flores Silva, E.—*La enseñanza de la geografía en Chile.* 1958. 110 p.

NOTES AND NEWS*

I. *AMERICA*

ARGENTINA

MARTÍN FIERRO. En homenaje a José Hernández, la Casa Pardo ha publicado una edición ilustrada de la obra *Martín Fierro*. Esta edición está limitada a cuarenta y cinco ejemplares. Puede pedirse a: Casa Pardo, S.R.L., Sarmiento 531 o Libertad 1384, Buenos Aires, Argentina.

DOCTOR HONORIS CAUSA. La Universidad Nacional del Litoral ha conferido el título de doctor "honoris causa" a Luis Jiménez de Asúa.

EXPOSICIÓN DE LIBROS. El 13 de noviembre de 1958 se inauguró una exposición de libros en la Escuela de Técnicos para la Salud de la Universidad Nacional del Litoral.

CÁMARA ARGENTINA DEL LIBRO. La junta directiva de la Cámara Argentina del Libro está constituida por: Lucas F. Ayarragaray, presidente; Gonzalo Losada, vicepresidente; Gustavo A. Marini, secretario; y Eustasio A. García, tesorero.

COMITÉ DE ASESORAMIENTO DEL LIBRO. En la Dirección General de Relaciones Culturales de la Cancillería se reunió el Comité Honorario de Asesoramiento del Libro, al que asistieron delegados de la Cámara Argentina del Libro, la Cámara Argentina de Editoriales Técnicas, la Cámara de la Industria Gráfica Argentina y la Sociedad Argentina de Editores.

BOLIVIA

EXPOSICIÓN DE PERIODISMO. En la Universidad Mayor de San Andrés, de la Paz, se celebró una Exposición de Periodismo Boliviano en cuyo catálogo se incluyeron publicaciones de los años 1825 a 1888.

BRAZIL

CASA EUCLIDES DA CUNHA. A 20 de janeiro dêste ano inauguraram-se em São

* The following persons have contributed notes to this section:

A. C. P.—Armando Correia Pacheco, *Pan American Union*.
H. T.—Helen Thompson, *U. S. A.*
P. P. B.—Pascual Pla y Beltrán, *Venezuela*.
R. R. H.—Roscoe R. Hill, *U. S. A.*

José do Rio Pardo, Estado de São Paulo, as novas instalações dessa Casa, ali construída para cultuar a memória do autor de *Os Sertões*.—*A. C. P.*

OLEGÁRIO MARIANO CARNEIRO DA CUNHA. A princípios de dezembro de 1958 faleceu no Rio de Janeiro êsse ilustre poeta pernambucano. Nascido em Recife a 24 de março de 1889, era membro da Academia Brasileira de Letras, para a qual fôra eleito a fins de 1926. Entre as suas muitas obras, destacam-se *Evangelho da Sombra e do Silêncio* (1913), *Água Corrente* (1917), *Últimas Cigarras* (1920), *Quando vem baixando o Crepúsculo* (1945), *Cantigas de encurtar Caminho* (1949), etc.—*A. C. P.*

MARITAIN EM PORTUGUÊS. Em dezembro de 1958 apareceu, em tradução do poeta Manuel Bandeira, o livro *Reflections on America,* de autoria do eminente filósofo francês, radicado já há muitos anos nos Estados Unidos.—*A. C. P.*

PUBLICAÇÕES DA UNIVERSIDADE DA BAHIA. Entre os últimos lançamentos dessa Universidades sobressaem os seguintes livros: *Problemática da Estética e Estética Fenomenológica,* de Moritz Geiger; *Conhecimento de Poesia,* série de estudos críticos sôbre poetas franceses, portuguêses e brasileiros, de autoria de Vitorino Nemésio; e *Introdução ao Estudo Gramatical da Língua Yorubá,* de Edson Nunes da Silva. —*A. C. P.*

ACADEMIA BRASILEIRA DE LETRAS. Essa instituição concedeu o Prêmio Joaquim Nabuco ao ensaio de João Camilo de Oliveira Torres intitulado *Democracia Coroada,* editado pela Livraria José Olympio e que antes já havia sido distinguido com o Prêmio Cidade de Belo Horizonte.—*A. C. P.*

UNIÃO BRASILEIRA DE ESCRITORES. A primeira diretoria dessa sociedade literária está constituída da seguinte maneira: presidente—Peregrino Júnior; vice-presidentes—Osório Borba, Jorge Amado e Dinah Silveira de Queiroz; secretário geral—Orígenes Lessa; segundo secretário—Eneida; terceiro secretário—Mauritônio Meira; tesoureiro—Raimundo Magalhães Júnior; e segundo tesoureiro—Barbosa Melo.—*A. C. P.*

INSTITUTO BRASILEIRO DE BIBLIOGRAFIA E DOCUMENTAÇÃO. Proseguindo em sua série de bibliografias brasileiras, êsse Instituto lançou em 1958 as seguintes publicações, tôdas de caráter altamente especializado: *Doença de Chagas, Malária, Esquistossomose, Bouba, Leishmanioses* e *Febre Amarela,* o que eleva a treze o número de volumes publicados desde 1950.—*A. C. P.*

NOVO DIRETOR. O historiador José Honório Rodrigues foi nomeado Diretor do Arquivo Nacional no Rio de Janeiro.—*A. C. P.*

"BIBLIOGRAFIA BRASILEIRA". O Instituto Nacional do Livro do Brasil deu à estampa os dois últimos volumes da obra *Bibliografia Brasileira,* a qual compreende os livros aparecidos entre 1938 e 1954.—*A. C. P.*

CANADA

BIBLIOTECAS CANADIENSES. En las páginas 137-147 del número 4, volumen 15, de *Canadian Library Association Bulletin* figuran los resultados de una encuesta

de los fondos que figuran en las distintas bibliotecas del país. Esta información fue compilada por Sheila A. Egoff, A. Pamela Hardisty y Flora E. Patterson.

CHILE

EDICIONES DE MEDINA. El Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina ha editado dos obras más de Medina: la *Historia de la Imprenta en los Antiguos Dominios Españoles de América y Oceanía,* con un prólogo de Guillermo Feliú Cruz y un complemento bibliográfico de José Zamudio Z.; y *Estudios Cervantinos,* con un prólogo de Rodolfo Oroz Scheibe. El Fondo fue establecido en 1952, en el primer centenario del nacimiento de Medina, con el propósito de editar las obras de Medina y aquéllas que directamente se relacionen con los estudios realizados por él.

COLOMBIA

OBRAS DE MARCO FIDEL SUÁREZ. El Instituto Caro y Cuervo ha publicado el primer tomo de las *Obras* de Marco Fidel Suárez, en edición preparada por Jorge Ortega Torres, con un extenso prólogo de Fernando Antonio Martínez. Constituye el tercer número de la serie de Clásicos Colombianos que dicho instituto está publicando. La edición de este tomo, al igual que la de las otras publicaciones de este organismo, es impecable.

Además, el Centro Andrés Bello de dicho instituto ha publicado los *Estatutos del Acuerdo de Cooperación* establecido entre el Consejo de la OEA y el Instituto Caro y Cuervo.

PREMIO MOORS CABOT. Eduardo Cárdenas, miembro de la Academia Colombiana, fue distinguido con un premio Moors Cabot de 1958.

NUEVOS ACADÉMICOS. La Academia de la Lengua ha elegido tres nuevos miembros: Jesús María Yepes, Jorge Bejarano y Adel López Gómez.

NUEVA PUBLICACIÓN. La Gobernación del Departamento del Atlántico ha comenzado a publicar una revista trimestral bajo el nombre de *Revista del Atlántico,* que está destinada a difundir las manifestaciones intelectuales de dicha sección del país. Su director es Néstor Madrid Malo, Apartado Aéreo 1337, Barranquilla, Colombia.

ECUADOR

BIBLIOGRAFÍA ECUATORIANA. La Asociación de Bibliotecarios del Ecuador ha publicado una bibliografía compilada por Alfredo Chaves bajo el título de *Fuentes Principales de la Bibliografía Ecuatoriana.* La edición es de la Casa de la Cultura Ecuatoriana, de Quito.

MEXICO

CONGRESO MEXICANO DE HISTORIA. Del 14 al 17 de diciembre de 1958 se celebró en Gudalajara la XII Asamblea del Congreso Mexicano de Historia, que fue patrocinada por el Instituto Nacional de Antropología e Historia y el Gobierno del Estado de Jalisco.

SEMINARIO DE PROBLEMAS CIENTÍFICOS Y FILOSÓFICOS. De la segunda serie de *Suplementos* han aparecido los números 13 y 14 titulados *Examen de la Cibernética* (Y. P. Frolov y E. Kolman), y *Los Efectos Biológicos de la Radiación Atómica* (Academia Nacional de Ciencias de E. U. A.).

LOS PRESENTES. De la serie *Los Presentes,* que ahora publica Ediciones Andrea, han aparecido: el número 66, titulado *Don Pío Baroja* (Camilo José Cela); el 67, *Reminiscencias* (Engracia de Rosado); el 68, *Itinerario hasta el Tacana* (notas de viaje) (Miguel N. Lira); el 69, *1956* (novela) (Carmen Rosenzweig); el 70, *Ocelotl* (novela) (Luis Bruno Ruiz); y el 71, *Cuesta abajo* (Raquel Banda Farfán).

LIBROS SOBRE ADMINISTRACIÓN INDUSTRIAL. El Centro Regional de Ayuda Técnica ha publicado un folleto titulado *Industrial Management* que incluye una lista bibliográfica de libros técnicos traducidos del inglés al español.

PERU

BUSTO DE PRESCOTT. Con motivo de celebrarse el primer centenario de la muerte de William H. Prescott, se descubrió en la Plaza Prescott de Lima un busto del gran historiador.

PUERTO RICO

ATENEO PUERTORRIQUEÑO. Ha aparecido el número 6 de la serie Cuadernos de Poesía del Ateneo Puertorriqueño, bajo el título de *Criatura del Rocío,* de Francisco Matos Paoli.

UNITED STATES

THE MARCY BRANCH, RIVERSIDE PUBLIC LIBRARY. Unusual in design, the Marcy Branch of the Riverside Public Library, Riverside, California (see illustration and plan), has aroused a good deal of interest since its dedication on March 15, 1958.

The new library is a circular building. While the concept of a round building is in itself not new, it has not before been adopted for branch libraries in the United States.

The design, in addition to its aesthetic qualities, solves many of the problems that arise for branch libraries. It provides for a maximum use of floor and wall space, for central supervision of all public areas, for well defined traffic areas, and for complete flexibility.

Exterior and interior walls of the building are of Norman Face brick, with plate glass used at the entrance and along the patio wall in such a manner that wall space for shelving is preserved, while still there is a feeling of openness. To the right of the entrance, there is a portion of wall that consists of ten Huetex glass panels in various shades of blue and gray. These opaque panels add a permanent contrast of color to the exterior.

The roof design, providing an interesting pattern, is also unusual. In the center of the roof there is a translucent dome, seven feet in diameter, which provides natural daylight over the charging desk. Twelve laminated wood beams,



Charles Francis Marcy Branch, Riverside (California) Public Library.

exposed both in the ceiling and above the roof, radiate from the central dome and support the roof.

Within 4,275 square feet, the library provides without crowding or confusion an adult lounge area, a study area, a children's room, a small conference room, a staff lounge and kitchen. In addition, there is an outside reading area on the patio in back of the lounge.

The costs, including furnishings, equipment, and landscaping but not including the land, were approximately $90,000.00. The shape of the building presented no particular problem; nor did the shape reflect as an extra in the cost.

During the several months of operation, the circular building has proved to be functional and extremely pleasant. The response of the community and the library staff has been gratifying.—*H. T.**

MLA BIBLIOGRAPHICAL COMMITTEE. Group Spanish 4 of the Modern Language Association of America, during its annual meeting held in New York (December 27-29, 1958), adopted a proposal to substitute what has tentatively been called a Bibliography Liaison Committee for the present Bibliography and Research Committee. Professor Kurt L. Levy, of the University of Toronto, Canada, Chairman for 1959 of Group Spanish 4, has been charged with implementing the proposal.

The Bibliography Liaison Committee, to be composed of one representative from each of the major groups engaged at present in Latin American bibliography, aims to coordinate and integrate bibliographical activities scattered now over a wide area. Among these is the Inter-American Committee on Bibliography of the OAS.

The Committee would regularly disseminate useful bibliographical information of a general nature and would also be charged with exploring possibilities for preparing a critical bibliography. Professor George Schanzer, of St. John's University, will serve as *pro tem* Chairman of the Committee.—*A. C. P.*

JOURNAL ISSUE DEDICATED TO MEXICO. The Winter 1959 (Volume 2, Number 7) of the *Evergreen Review* is devoted to Mexico, featuring contributions by the younger generation of that country's writers, among them Octavio Paz, Juan Rulfo, Alí Chumacero, Elena Garro, Guadalupe Amor, Juan José Arreola, Elena Poniatowska, and Miguel León-Portilla. Copies may be obtained, at one dollar each, from the Grove Press, in New York City.

CENTENARIO DE PRESCOTT. Con motivo del centenario de la muerte de Prescott, varias revistas le dedicarán artículos o números especiales: el número correspondiente a febrero de 1959 de *The Hispanic American Historical Review* está dedicado íntegramente a Prescott, con colaboraciones de R. A. Humphreys, David Levin, Guillermo Lohmann Villena y C. Harvey Gardiner; *The Americas* (enero, 1959) incluirá artículos del profesor Gardiner y Guillermo Céspedes del Castillo; y *The Journal of Inter-American Studies* (enero, 1959) publicará otro artículo por Gardiner. Entre otras publicaciones que le dedicarán números especiales figuran la propia *Revista Interamericana de Bibliografía,* y la revista *Américas* de la Unión Panamericana.

* Helen Thompson, the author of this note, is Public Relations Librarian of the Riverside Public Library.

PINTORES MEXICANOS. El número 7 de *Evergreen* contiene varias reproducciones de obras de pintores y arquitectos mexicanos, así como cuentos y otros relatos sobre México.

ESCUELA DE IMPRESORES. Con motivo de la Semana de la Imprenta, se inauguró en Nueva York una escuela para impresores llamada New York School of Printing, que será la más grande y mejor de todo el país.

HISTORIA DE LA TECNOLOGÍA. Han salido los volúmenes IV y V de *A History of Technology*, editada por Charles Singer y otros. El volumen IV se titula *The Industrial Revolution* (1750-1850); y el V, *The Late Nineteenth Century* (1850-1900). Esta obra es distribuida por Oxford University Press, de New York, y se vende a 26.90 dólares cada tomo.

BIOGRAFÍA DE COLÓN. Rutgers University Press, Brunswick, New Jersey, ha publicado una traducción al inglés de la biografía de Colón por su hijo Fernando, que fue traducida por Benjamin Keen y se titula *The Life of the Admiral Christopher Columbus by his son Ferdinand.*

NUEVO PRESIDENTE. El profesor Charles C. Griffin, de Vassar College, ha sido elegido nuevo presidente de la Conference of Latin American Historians de la American Historical Association.

PREMIO SERRA, 1958. El profesor John Tate Lanning, de Duke University, fue honrado con el premio Fray Junípero Serra de las Américas correspondiente a 1958. Dicho premio lo concede anualmente la American Academy of Franciscan History, de Washington, D. C.

"MUSIC OF THE AMERICAS, NORTH AND SOUTH". Title of a reference book by Paul H. Apel, issued in 1958 (252 p.) by the Vantage Press, of New York City. It contains sundry information on Canada, the United States, Mexico, and Central and South America up to 1948. On the whole, it is a useful guide to music in those areas, although there are certain inaccuracies and the names of some composers have been misplaced.

HISTORICAL SOCIETY OF SOUTHERN CALIFORNIA. The Society has recently issued an index (183 p.) of all its publications from 1884 to 1957, compiled by Anna Marie Hager and Everett Gordon Hager. There is a concise abstract for each article listed. Each copy sells for 9 dollars.—*R. R. H.*

VENEZUELA

PREMIOS. Se ha hecho entrega de los premios municipales de Caracas correspondientes a 1957. El de poesía le fue otorgado a Enriqueta Arvelo Larriva por su libro *Mandato del Canto;* el de prosa, a Adriano González León por su obra *Las Hogueras más Altas.—P. P. B.*

FESTIVAL DEL LIBRO VENEZOLANO. Con motivo del Festival del Libro Venezolano que se celebró en Caracas, Barquisimeto y Valencia, se editaron obras de

los siguientes autores: Rómulo Gallegos, Teresa de la Parra, Arturo Uslar Pietri, Alejo Carpentier, Mariano Picón-Salas y Miguel Otero Silva; además de una *Antología del Cuento Venezolano* de Carlos Dorante, una *Antología de las Mejores Poesías Venezolanas* de Guillermo Sucre, y *Leyendas Históricas de Venezuela* seleccionadas por Arístides Rojas.—*P. P. B.*

NUEVAS BIBLIOTECAS. Se han inaugurado bibliotecas en el Centro Social y Deportivo de Campo Rojo, Lagunillas, y en la delegación de la Policía Técnica Judicial de la ciudad de Barcelona.—*P. P. B.*

PEDRO RIVERO NAVARRO (1893-1959). Poeta y diplomático venezolano. Entre sus mejores libros se encuentran *El Mar de las Perlas* y *El Mar de Ulises.* —*P. P. B.*

II. *NON-AMERICAN COUNTRIES*

FRANCE

EXPOSICIÓN DE LIBROS INFANTILES. Con motivo de las Navidades de 1958, se celebró en París una exposición de libros infantiles, que fue organizada por el Instituto Pedagógico de Francia y tuvo como objeto ayudar a los padres en la elección de libros franceses y extranjeros.

DOCTORES HONORIS CAUSA. Las universidades de París y de Toulouse han concedido el grado de Doctor Honoris Causa a Alfonso Reyes y Jesús Silva Herzog, respectivamente.

GREAT BRITAIN

DISEÑO Y PRODUCCIÓN DEL LIBRO. En Londres, se ha comenzado a publicar una revista trimestral de especial interés para los bibliotecarios y editores, ya que incluye artículos sobre distintos tipos de diseños de libros. La revista se titula *Book Design and Production,* y es publicada por Printing News, Ltd., Fleet Street, London, E. C. 4, England.

SPAIN

HOMENAJE A JUAN RAMÓN JIMÉNEZ. En Sevilla, se rindió un homenaje póstumo a Juan Ramón Jiménez, organizado por la Escuela de Estudios Hispanoamericanos y el Club La Rábida.

"BOLETÍN DEL DEPÓSITO LEGAL DE OBRAS IMPRESAS". En Madrid, la Dirección General de Archivos y Bibliotecas ha comenzado a publicar el *Boletín del Depósito Legal de Obras Impresas,* que incluye una lista de las publicaciones españolas.

"ORTEGA Y GASSET". La editorial Seix Barral, de Barcelona, ha publicado el libro de José Ferrater Mora, *Ortega y Gasset.* Esta obra fue anteriormente publicada en inglés por Yale University Press.

III. *INTERNATIONAL ORGANIZATIONS*

PAN AMERICAN UNION

NUEVA DIVISIÓN. Dentro del Departamento de Asuntos Culturales de la Unión Panamericana se ha creado la División de Fomento Científico, cuya dirección está a cargo de Jesse D. Perkinson, Jr.

CENTENARIOS. Con motivo de celebrarse en este año los centenarios de Prescott y Humboldt, la OEA proyecta diversos actos conmemorativos, en colaboración con varias instituciones culturales de América.

PAN AMERICAN INSTITUTE OF GEOGRAPHY AND HISTORY

REGIONES GEOGRÁFICAS DE LOS ESTADOS UNIDOS. La Comisión de Geografía de dicho Instituto ha editado, en sus manuales de geografía, un estudio titulado *Geographical Regions of the United States* de Edwin J. Foscue.

CENTENARIOS DE HUMBOLDT Y DE RITTER. Con motivo de cumplirse en 1959 un siglo de la muerte del Barón Alejandro de Humboldt y de Carlos Ritter, el Instituto Panamericano de Geografía e Historia les rindió homenaje por su gran labor científica en América.

"TRATADO DE ARCHIVONOMÍA". Ha aparecido la edición en español del *Tratado de Archivonomía* de T. R. Schellenberg, publicado por el Comité de Archivos.

NUEVOS CONSEJEROS. Marcel Bataillon y Roberto Almagia han sido designados para ocupar los puestos de Consejeros de la Comisión de Historia, por Francia e Italia respectivamente, en sustitución de Paul Rivet y Paolo Revelli.

UNESCO

"INDEX TRANSLATIONUM". Unesco ha publicado el tomo 10 de *Index Translationum,* bibliografía internacional de traducciones. Este volumen contiene una lista de las traducciones publicadas en 1957 en 65 países. Cada una aparece bajo el país en que se publicó y éstos figuran en orden alfabético. Algunas traducciones anteriores a 1957 han sido incluidas, seguidas de las fechas de publicación.

GUÍA DE PUBLICACIONES. La Unesco ha publicado en edición trilingüe (inglés, francés y español) un *Repertorio de Publicaciones Periódicas Actuales Latinoamericanas,* que fue recopilado por la Unión Panamericana en colaboración con varias bibliotecas de América latina. La bibliografía comprende 3,376 publicaciones, de las cuales un 20 por ciento son oficiales, y un 10 por ciento de las no oficiales son editadas por universidades. Las fichas figuran ordenadas de acuerdo con el sistema Universal de Clasificación Decimal y están numeradas correlativamente. La información es de lo más completa posible, ofreciendo, en muchos casos, cambios de título, dirección y periodicidad de las publicaciones. El volumen tiene un índice geográfico y uno de materias en inglés, francés, portugués y español.





ESPACIO
DISPONIBLE

ESPACIO
DISPONIBLE

ESPACIO
DISPONIBLE

ESPACIO
DISPONIBLE

PUBLICACIONES DEL

COMITÉ INTERAMERICANO DE BIBLIOGRAFÍA

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS CULTURALES UNIÓN PANAMERICANA

Las Actas de Independencia de América. Edición y nota preliminar de JAVIER MALAGÓN. Estudio preliminar de CHARLES C. GRIFFIN. 1955. Edición facsimilar. xx-144 p. US $5.00.

Huntington. Folleto conmemorativo de Archer M. Huntington. Colaboradores: L. QUINCY MUMFORD, JOSÉ A. MORA, JOSÉ J. ARROM, FEDERICO DE ONÍS, HENRY GRATTAN DOYLE, DAVID RUBIO y JOSÉ E. VARGAS. 1957. 45 p. US $0.25.

El "Epítome" de Pinelo, Primera Bibliografía del Nuevo Mundo. Edición facsimilar con una introducción por AGUSTÍN MILLARES CARLO. 1958. US $2.00.

The "Primordia" of Bishop White Kennett, First English Bibliography on America. Edición facsimilar con un estudio preliminar por FREDERICK R. GOFF. US $3.00.

Some Rare and Interesting Books From the XVIth and XVIIth Centuries Which Can Be Found in the Columbus Memorial Library. Por LUIS D. GARDEL. Con láminas. US $1.00.

Gabriela Mistral. Folleto conmemorativo. Colaboradores: JUAN MARÍN, JUAN URIBE ECHEVARRÍA, RAFAEL HELIODORO VALLE, JOSÉ A. MORA, NORAH ALBANELL y NANCY MANGO. US $0.30

Los pedidos deben enviarse a:

División de Publicaciones
Unión Panamericana
Washington 6, D. C., E.U.A.





"That the Secretary General of the Organization of American States set up a committee, under the chairmanship of the Director of the Department of Cultural Affairs, to study how to improve and coordinate bibliographic activities of the Pan American Union and Specialized Organizations" **(Recommendation XX. B. 8, of the First Meeting of the Inter-American Cultural Council).**

"Que el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos forme bajo la Presidencia del Director del Departamento de Asuntos Culturales, un Comité que estudie el mejoramiento y la coordinación de las actividades bibliográficas de la Unión Panamericana y de los Organismos Especializados" ***(Recomendación XX. B. 8, de la Primera Reunión del Consejo Interamericano Cultural).***

REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOGRAFIA

INTER-AMERICAN REVIEW OF BIBLIOGRAPHY

Periodicidad: trimestral
(Frequency) (quarterly)
Subscripciones: U.S. $3.00 en América
(Subscription rates) ($3.00 in the Americas)
U. S. $3.50 en otros países
($3.50 in other countries)

Pedidos: Division of Publications
(Orders) Pan American Union
Constitution Avenue
Washington 6, D. C., U. S. A.

Canje: Director de la Biblioteca
(Exchange) Columbus Memorial Library
Pan American Union
Constitution Avenue
Washington 6, D. C., U. S. A.

Colaboraciones: Director
(Contributions) *Inter-American Review of Bibliography*
Room 305, Pan American Union
Constitution Avenue
Washington 6, D. C., U. S. A.

ARTICLES IN FORTHCOMING ISSUES:

Ermilo ABREU GÓMEZ. *Martín Luis Guzmán.*

Víctor ALBA. *Bibliografía de los movimientos sociales modernos en América Latina.*

Roberto LEVILLIER. *Mundus Novus; origen de la fama de Vespucio.*

Homero CASTILLO. *Trayectoria bibliográfica de los cuentos de Mariano Latorre.*

John LORENZ. *The U.S. Library Services Act.*

Agustín MILLARES CARLO. *Don Antonio de León Pinelo and his "Epítome".*

Frederick R. GOFF. *El Obispo White Kennett y su "Bibliothecae Americanae Primordia."*